



guia de acolhimento ao **MIGRANTE**

قرورس اد ڈیئاگ رون رای آ ی ج یئل نطو نی کرات



Odivelas
CÂMARA MUNICIPAL

FICHA TÉCNICA

ٹیش اٹیڈ لکین کیٹ

TÍTULO | Guia de Acolhimento ao Migrante

پروموترز | سٹی کونسل آف اوڈیولاس

AUTOR | Câmara Municipal de Odivelas - Divisão de Projetos Educativos, Igualdade e Cidadania

AUTHOR | City Council of Odivelas - Educational Projects, Equality and Citizenship Division

EDITOR | Câmara Municipal de Odivelas – Gabinete de Comunicação, Relações Públicas e Protocolo

EDITOR | City Council of Odivelas - Communication, Public Relations and Protocol Office

LOCAL DA PUBLICAÇÃO | Odivelas

PUBLICATION PLACE | Odivelas

DATA | Abril de 2021

DATE | April 2021

Nº EDIÇÃO | 1ª edição

EDITION Nº | 1st EDITION

TRADUÇÃO | Multilingual Europe Trads Unipessoal, Lda.

.TRANSLATION | Multilingual Europe Trads Unipessoal, Lda

IMPRESSÃO | REINALDO FERNANDES HIGINO, Lda.

.PRINT | REINALDO FERNANDES HIGINO, Lda

DEPÓSITO LEGAL | N. 481812/21

LEGAL DEPOSIT | N. 481812/21

As informações constantes no presente Guia de Acolhimento ao Migrante foram disponibilizadas pelas Entidades Públicas, Freguesias e União de Freguesias, Entidades Locais, Divisões e Serviços Municipais de Odivelas. No âmbito do projeto ÓNIS_Boleia para a Interculturalidade, cofinanciado pelo Fundo para o Asilo, a Migração e a Integração, do Alto Comissariado para as Migrações (ACM, I.P.).

ایس تارکین وطن جی آیا نوں گائیڈ وچ موجود معلومات عوامی ادارے پیریشز اینڈ پیریشز یونین، مقامی ادارے، اوڈیولاس دی ڈویژنز تے بلدیہ سروسز نے فراہم کیتی نیں۔
ہائی کمیشن برائے ہجرت (ACM, I.P.) دے سیاسی پناہ، تارکین وطن تے انٹیگریشن فنڈ دے مالی تعاون نال
ÓNIS-Boleia para a Interculturalidade (بین الاقوامی سفر) پراجیکٹ دے فریم ورک دے اندر۔



guia^{de}
acolhimento^{ao}
MIGRANTE

تارکین وطن لئی جی آیاں نوں گائیڈ دا سرورق

ÍNDICE

انڈیکس

7	Nota de Abertura
9	Enquadramento
13	Recursos de apoio ao imigrante
17	Acesso a cuidados de saúde
31	Educação
50	Proteção e intervenção social
	Atendimento social
	Apoio em géneros
	Outros tipos de apoio
	Apoio de âmbito legal e jurídico
	Prevenção e combate à violência doméstica violência no namoro
	Promoção e proteção em matéria de infância e juventude
	Respostas sociais na área da infância e juventude
	Respostas e serviços de apoio à pessoa com deficiência
	Respostas e serviços de apoio às pessoas idosas
87	Apoios e recursos disponibilizados pela câmara municipal de odivelas
105	Emprego e formação de adultos
	Emprego e inserção profissional
	Empreendedorismo
	Verificação de condições laborais
	Centro qualifica

7	افتتاحینوٹ
9	فریمورک
13	تارکینو توندیمددے وسائل
17	طبینگهداشتیکررسائی
31	تعلیم
50	سماجیتحفظتے مداخلت
	سماجینگهداشت
	مدددیقسم
	دوجیقسمدمدم
	قانونیتے عدالتیمعاونت
	معذورلوکان لئیمعاونتیں دے ردعمل
	بزرگان لئیردعملتے معاونسروس
	اوڈیولاسدیسٹیکونسلولوں دستیابکیتیتگیمددے وسائل
	مذہبیادارے تے کمیونٹیز
	دیگر مفید رابطے
87	Support And Resources Made Available By The City Council Of Odivelas
105	Employment And Training Of Adults
	Employment And Occupational Integration
	Entrepreneurship
	Verification Of Working Conditions
	Qualifica [Qualifies] Centre
	(Portuguese As A Host Language Courses [Pla

Cursos de português língua de acolhimento (pla)

Equivalências de habilitações estrangeiras

- 115 **Desporto**
- 120 **Espaços de lazer - parques/ jardins**
- 122 **Entidades e comunidades religiosas**
- 126 **Cidadania**
- 135 **Outros contactos úteis**
- 143 **Acesso por transportes públicos**
- 163 **Notas e legislação de apoio**

Índice de figuras

- 9 Figura 1: Mapa das União de Freguesias de Odivelas
- 18 Figura 2: Localização do HBA

Equivalence Of Foreign Qualifications

Sports 115

Leisure Spaces - Parks/ Gardens 120

Religious Entities And Communities 122

Citizenship 126

Other Useful Contacts 135

Access By Public Transport 143

Notes And Supporting Legislation 163

شکلاں دا انڈیکس

9 شکل 1: اڈیولاسدیپیریشز یونیندا نقشہ

18 شکل 2: HBA دا محل وقوع



NOTA DE ABERTURA

افتتاحی نوٹ

O Município de Odivelas é rico pela sua diversidade. Neste contexto, a Câmara Municipal tem vindo a procurar dar resposta às necessidades resultantes desta realidade cultural e social traçando, ano após ano, um caminho que visa promover a inclusão, a tolerância e a igualdade de oportunidades nos mais diversos domínios, mas também valorizar a pluralidade e o respeito pelas diferentes origens, religiões, culturas e costumes.

Para atingir esses distintos propósitos, foi concebido o Plano Municipal para a Integração dos Migrantes de Odivelas, que se revela como um importante instrumento de aproximação e de articulação institucional com os parceiros sociais e entidades que atuam ao nível municipal na área das migrações, com o objetivo da criação de medidas e estratégias locais assentes no diagnóstico real das necessidades da nossa comunidade imigrante.

O Guia de Acolhimento ao Migrante resulta, pois, deste importante Plano sendo dirigido a essa população, recém-chegada ou residente no Concelho, disponibilizando um conjunto alargado de informações sobre o acesso a recursos e serviços de apoio em áreas tão determinantes como a saúde, a

Odivelas دی میونسپلٹی اچ بھرپور وکھراپن اے۔ ایس ضمن اچ سٹی کونسل (city council) سال بہ سال، ایس ثقافتی سماجی حقیقت دے نتیجے اچ پیدا ہون آلی ضرورتاں دا جواب دین دی کوشش کر رئی اے، اک راہ جھیدا مقصد انتہائی وکھرے پن آلی شعبے اچ شمولیت، برداشت تے برابری دے مواقع نوں ودھانا اے، بلکہ مختلف علاقان، مذہبان، ثقافتاں تے رواجان لئی کثرت تے احترام دی قدر کرنا اے۔

انان وکھے مقاصد نوں حاصل کرن لئی، اڈیولاس دے تاریکین وطن لئی میونسپل منصوبہ سوچیا گیا سی، جیہڑا ہجرت دے میدان اچ میونسپل سطح اتے سماجی شراکت داران تے اداران دے نال قریبی تے ادارہ جاتی گفتگو دا اہم ذریعہ ثابت ہوندا اے، جیہدا مقصد سہاڈی مہاجر کمیونٹی دی ضروریات دی حقیقی تشخیص تے مبنی مقامی اقدامات تے حکمت عملی پیدا کرنا اے۔

ایس لئی تاریکین وطن دی جی آیا نوں گائیڈ ایس اہم منصوبہ دا حصہ اے تے ایہدا مقصد میونسپلٹی اچ ایس آبادی، نوے آن آلی یا رہائشیان نوں، متعین کردہ صحت، تعلیم، ملازمت یا سماجی قدام دے میدان اچ وسائل تے معاون خدمات تیکر رسائی اتے وسیع معلومات فراہم کرنا اے۔

ہور مضبوط، جڑے ہوئے علاقے دی تشکیل، جیہڑا قومیت، عقیدے یا حالات دے قحط نظر سارے شہریان دا استقبال کردا تے مؤثر انضمام نوں فروغ دیندا اے، سٹی کونسل دے یومیہ ایجنڈے اتے اے تے مستقل رئے گا۔

educação, o emprego ou a ação social.

A construção de um território mais solidário, mais coeso, que promova o acolhimento e a efetiva integração de todos os cidadãos, independentemente do seu país de origem, crença ou condição, está, e estará em permanência, na agenda diária desta Câmara Municipal.

Conscientes desta responsabilidade, torna-se essencial o contributo de todas e de todos para continuarmos a trilhar um caminho de desenvolvimento sustentado, de progresso e modernidade, assente na defesa dos Direitos Humanos e que privilegie o reforço das boas práticas que garantam a dignidade da Pessoa e o seu bem-estar na comunidade.

Hugo Martins

Presidente da Câmara Municipal

انسانی حقوق دے دفاع تے اچھے اقدامات جیہڑے شخصی وقار تے کمیونٹی اچ اوہدی بہبود نوں تقویت دین دی حمایت تے مبنی پائیدار ترقی، ترقی تے جدیدیت دے رستے اتے گامزن رہن لئی ایس ذمہ داری توں آگاہی، ساریاں تے ہر اک دا حصہ پانا ضروری اے۔

ہوگو مارٹنز
صدر سٹی کونسل

ENQUADRAMENTO

فریم ورک

Odivelas é um dos mais novos concelhos de Portugal, situa-se no Distrito de Lisboa. É composto pela: Freguesia de Odivelas, União de Freguesias de Pontinha e Famões, União de Freguesias de Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto e União de Freguesias de Ramada e Caneças.

Faz fronteira com os concelhos de Loures, Sintra, Amadora e Lisboa e integra a Área Metropolitana de Lisboa, juntamente com outros 17 municípios da Grande Lisboa e da Península de Setúbal.

Apresenta uma área total de 26,4 km², e uma população de cerca de 160 mil residentes, sendo que, de acordo com os dados de 2018, 14.256 correspondem a cidadãos estrangeiros (in <https://selfstat.sef.pt>, 2020). Neste sentido, e corroborando o Relatório anual de Migrações da OCDE que, aponta para um elevado volume de imigração familiar em Portugal, fenómeno verificado desde 2017, também Odivelas se constitui enquanto território de residência de

اوڈیولاس (Odivelas)، ضلع لزبن اچ واقع، پرتگال دی نویں ترین میونسپلیٹیز چوں اک اے۔ ایہ اوڈیولاس دی پیرش (Parish of Odivelas)، پوٹینہا دی پیریشز یونین (Parishes Union of Pontinha) تے فیمس (Famões)، پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ دی پیریشز یونین (Parishes Union of Póvoa de Santo Adrião) تے اولیول باستو (OlivalBasto) تے رامادا تے کینکاس (Parishes Union of Ramada and Caneças) دی پیریشز یونین تے مشتمل اے۔

شکل 1: اوڈیولاس پیریشز یونین دا نقشہ

ایہدی سرحدان لوئرس، سنتر، ایماڈورا تے لسبن میونسپلیٹیز نال ملدی نیں تے گریٹر لسبن تے سیٹوبل جزیرہ نما دی 17 دوجیاں میونسپلیٹیز سمیت، لسبن دا میٹروپولیٹن علاقہ ایہدے اچ ضم اے۔

2018 دے اعداد و شمار دے مطابق، ایہدا کل رقبہ

26.4 کلو میٹر² اے، تے ایہدی کل آبادی تقریباً

160,000 مکینان تے مشتمل اے: جیہدے وچ

14,256 غیر ملکی شہری نیں (<https://selfstat.sef.pt>, 2020).

ایس لحاظ توں، تے OECD دی سالانہ

ہجرت رپورٹ دی تصدیق کردے ہووے جیہڑی پرتگال

اچ خاندانی ہجرت دی اک وڈی تعداد دے ول اشارہ

کر دی اے، 2017 توں ایہدا مظاہرہ ویکھیا جا ریا اے،

اوڈیولاس وی میٹروپولیٹن علاقے اچ غیرملکی شہریاں

دا رہائشی علاقہ اے۔

دہائیاں توں، ایہہ ویکھیا گیا اے کہ پرتگال اچ ہجرت

دا عمل خاندانی عمل بن چکیا اے۔ جیہدی وجہ

توں خواتین تے بچیاں دی تعداد ودھ گئی اے مقامی



cidadãos estrangeiros no âmbito metropolitano.

Ao longo das décadas, tem sido evidente que os processos de imigração registados em Portugal se têm tornado processos familiares, dos quais decorre um aumento do número de acolhimento de mulheres e crianças. Também no contexto local, Odivelas tem acolhido inúmeros agregados familiares imigrantes, o que tem contribuído para um aumento das taxas de natalidade e de crescimento dos grupos etários [0-14 anos], respetivamente em cerca de 11.7% e 20% e da população jovem (menores de 15 anos) de 16.4% (in INE, Estimativas anuais da população residente; in Odivelas |Território e População 2011-2018 - Gabinete de Planeamento Estratégico e Projetos Especiais, julho de 2019).

A diversidade cultural e religiosa obtida pela integração dos imigrantes residentes em Odivelas apresenta-se como um desafio às políticas públicas locais, aos serviços existentes, às redes sociais formais e informais e, aos municípios, nacionais e imigrantes, no que respeita à inclusão na escola, educação e formação, na prestação de cuidados de saúde, no mercado de trabalho e empreendedorismo, no âmbito dos apoios sociais e da participação cívica na comunidade.

Para dar resposta à especificidade do concelho foi elaborado o Plano Municipal para a Integração dos Migrantes de Odivelas [2020-2022], PMIM [2020-2022], que contou com a participação

حوالے نال وی اوڈیولاس نے ہجرت کرن آلی بہت سارے گھرانیاں نوں جی آیاں نوں آکھیا اے، ایس وجہ توں [0-14 وریاں] دے گروپ اچ پیدائش دی شرح تے نشوونما اچ ترتیب وار تقریباً 11.7% تے 20% تے نوجوان (15 وریاں توں گھٹ) 16.4% ودھ گئی اے (INE اچ، اوڈیولاس دے رہائشیاں دی آبادی دا سالانہ تخمینہ) |Território e População علاقہ تے آبادی (2011-2018 - Gabinete de Planeamento Estratégico e Projetos Especiais - 2019)۔ (حکمت عملی دی منصوبہ بندی تے خصوصی پراجیکٹس آفس، 2019)۔

اوڈیولاس اچ رہن آلی تارکین وطن دے انضمام دے ذریعے ہون آلی ثقافتی تے مذہبی تنوع نے اسکول، تعلیم و تربیت اچ شمولیت، طبی نگہداشت دی فراہمی، لیبرمارکیٹ تے کاروبار، معاشرتی مدد تے کمیونٹی اچ شہری شراکت دے حوالے نال مقامی عوامی پالیسیاں، موجودہ خدمات، رسمی تے غیر رسمی نیٹ ورکس تے، رہائشیاں، قومی تے تارکین وطن لئی اک چیلنج پیش کردہ اے۔

میونسپلٹی دی خصوصیات دا جواب دین لئی معاشرتی شراکت داران تے کمیونٹی نمائندگان دی شمولیت نال سارے شہریاں دے استقبال تے انضمام نوں فروغ دین لئی مقامی اقدامات تے حکمت عملیاں بنان دے نقطہ نظر توں اوڈیولاس دے تارکین وطن دے انضمام لئی میونسپل منصوبہ [2020-2022]، PMIM [2020-2022] بنایا گیا سی۔

de parceiros sociais e representantes da comunidade, com vista a desenvolver medidas e estratégias locais que promovam o acolhimento e a integração de todos/as os/as munic pes.

تارڪين وطن جي آيا نون گائيڊ [PMIM[2020-2022] دے اقدامات وچ اک اے جهيدا مقصد، مختلف معلومات ترتيب دے ڪے، تارڪين وطن رٻاڻشيان دے انضمام لئي وسائل تے مدد دا ٿول بنانا اے۔

O presente Guia de Acolhimento ao Migrante surge como uma das ações do PMIM [2020-2022] que pretende, pela compilação de várias informações, ser um instrumento de recurso e apoio   integração de residentes imigrantes.

OBJETIVOS DO GUIA

تارڪين وطن جي آيا نون گائيڊ
دے مقاصد

Prestar informações úteis aos imigrantes, no  mbito do acesso a recursos e serviços de apoio existentes no concelho de Odivelas;

اوڏيولاس دي ميونسپلٽي دے وسائل تے مدد تيڪر رسائي دي حدود دے اندر، تارڪين وطن نون فيدے مند معلومات فراهم ڪرنا۔

Estreitar a articulação entre as entidades, associa  es e serviços existentes no concelho de modo a favorecer a integração dos migrantes;

تارڪين وطن دے انضمام دي حمايت لئي، ميونسپلٽي دے ادارياں، ايسوسي ايشنز تے سروسز دے وچڪار اظهار نون گوڙها ڪرنا؛

Fomentar a participação cívica e o exercício de cidadania ativa dos residentes em Odivelas.

۔انرڪ زيت نون تڪررش یرھش ےت لم ےت ا تي رھش مرگرس يد اي رھش ےد سالي ڏوا

O Guia de Acolhimento ao Migrante é composto por vários capítulos: o primeiro apresenta os serviços de apoio ao acolhimento de migrantes, assim como as associações de imigrantes presentes em Odivelas, informações acerca do recenseamento eleitoral, da carta de condução estrangeira. O segundo e o terceiro abordam respetivamente, os aspetos ligados ao acesso aos cuidados de Saúde e à Educação. No quarto capítulo são referidos os apoios sociais existentes, as respostas e serviços associados à infância e juventude, às pessoas idosas, às pessoas com deficiência e aqueles disponibilizados pela Câmara Municipal de Odivelas. Faz ainda referência às respostas existentes em matéria de promoção e combate da Violência Doméstica/Violência no Namoro. O quinto trata da área do emprego e formação de adultos. O sexto e sétimo prestam, respetivamente, informações ao nível das respostas desportivas do município e acerca dos espaços de lazer – parques e jardins do concelho. No oitavo e nono capítulos são dadas a conhecer algumas das entidades e comunidades religiosas existentes em Odivelas e algumas regras de boa convivência. O décimo disponibiliza alguns contactos úteis gerais e, por último encontram-se algumas notas e legislação de apoio relativamente aos presentes temas.

تارکین وطن جی آیا نوں گائیڈ مختلف باب اے مشتمل اے، پہلا تارکین وطن نوں جی آیا نوں آکھن لئی معاون خدمات دے نال نال، اوڈیولاس اچ موجود تارکین وطن دی ایسوسی ایشنز الیکٹرول روم شماری اے معلومات، بیرون ملک ڈرائیونگ لائسنس بارے معلومات پیش کردا اے۔ دوجا تے تیجا باب بالترتیب طبی نگہداشت تے تعلیم تیکر رسائی نال جڑے پہلوؤں دے بارے نیں۔ چوتھا باب بچیاں تے جواناں، اپایج بالغ افراد نال وابستہ موجودہ سماجی مدد، ردعمل تے خدشاں تے اوڈیولاس دی سٹی کونسل ولوں فراہم کیتی گئی خدمات دا حوالہ پیش کردہ اے۔ پنجواں ملازمت تے بالغاں دی تربیت دے بارے اے۔ چھٹا تے ستواں، بالترتیب میونسپلٹی دے کھیڈاں دے ردعمل دے درجات تے تفریحی مقامات میونسپلٹی دے پارکاں تے باغات اے معلومات فراہم کردے نیں۔ اٹھویں تے نویں باب اچ، اوڈیولاس دے کچھ مذہبی اداراں تے کمیونٹیز تے اچھی طرح رل مل کے رہن لئی کچھ اصول دتے گئے نیں۔ دسواں باب کچھ عمومی فیدے مند رابطے فراہم کردا اے، تے حتمی طور تے موجودہ نظریات دے حوالے نال کچھ معاون نوٹس تے قوانین نیں۔



RECURSOS DE APOIO AO IMIGRANTE

ONDE OBTER INFORMAÇÕES PARA O SEU PROCESSO DE ACOlhIMENTO?

Se precisar de ajuda para formalizar o seu processo de acolhimento pode recorrer ao:

Centro Local de Apoio à Integração de Migrantes de Odivelas (CLAIM)

Os Centros Locais de Apoio à Integração de Migrantes (CLAIM), da Rede do Alto Comissariado para as Migrações (ACM) têm como missão apoiar em todo o processo de acolhimento e integração dos imigrantes. Prestam apoio e informação geral nas seguintes áreas:

- Regularização documental ou legalização,
- Questões relacionadas com a nacionalidade,
- Reagrupamento familiar,
- Habitação,
- Retorno voluntário,
- Trabalho,
- Saúde,

تارکین وطن دی مدد دے وسائل

تہاڈے استقبالہ عمل لئی معلومات کتھوں حاصل کیتی جان؟

جے اپنے استقبال دا عمل رسمی طور تے انجام دین لئی تہانوں مدد دی لوڑ اے تے تسی جا سکدے او:

اوڈیولاس دے تارکین وطن دے انضمام لئی مقامی سپورٹ سینٹر (CLAIM)

مائیگریشن (ACM) نیٹ ورک لئی ہائی کمیشن دے تارکین وطن دے انضمام لئی مقامی سپورٹ سینٹر (CLAIM) دا مشن

- دستاویزی باقاعدگی یا فیر قانونی حیثیت،
- قومیت دے مسائل،
- خاندانی اتحاد،
- ہاؤسنگ،
- رضاکارانہ واپسی،
- کام،
- صحت،
- تعلیم،
- سوشل سیکیورٹی تے معاشرتی مدد،
- رضاکارانہ واپسی پروگرام لئی درخواست،
- روزمرہ دے دوجے مسائل اچ،

- Educação,
- Segurança social e apoio social,
- Candidatura ao programa de retorno voluntário,
- Entre outras questões do quotidiano.

CLAIM – Na Loja do Cidadão - Strada Outlet (Reconhecido pelo ACM)

CLAIM – شهری دکان اچ – سڑیڈ آؤٹ لیٹ (ACM تون تسلیم شدہ)

Strada Shopping & Fashion Outlet – Loja do Cidadão, Estrada da Paiã – Casal do Troca, 2675-625 Odivelas

966372157 | 211526181 | geral@cm-odivelas.pt

– سچ و 7:30 تار – سچ و 8:30 ےریوس :ےڑاھدی یراب وراک | Dias Úteis: 8H30-19H30

– سچ و 3 رہپ وڈ – سچ و 9:30 ےریوس :ہتفہ | Sábados: 9H30-15H00

CLAIM – Na Associação de Solidariedade Social– Espaço Nova Vida – ENV (Reconhecido pelo ACM)

CLAIM – سماجی یکجہتی ایسوسی ایشن اچ – ایسپیکونواڈا (ACM) Espaco Nova Vida-ENV تون تسلیم شدہ)

939677617 | oprojetonovavida@gmail.com

R. Soldado Joaquim Manuel Lagarto, Bairro Girassol, Ramada, 2620-243 Odivelas

R. Dom Nuno Álvares Pereira, Bairro Mário Madeira, 1675-148 Pontinha, Odivelas

A QUE ASSOCIAÇÕES LOCAIS PODE RECORRER PARA PROMOÇÃO DA SUA CULTURA? E PARA PARTICIPAR NO DESENVOLVIMENTO SOCIAL DO CONCELHO?

As associações de imigrantes são espaços privilegiados de organização de pertenças culturais, comunitárias e de participação. Procuram incentivar a participação dos associados enquanto atores intervenientes na defesa dos seus direitos e na promoção de condições de bem-estar social.

Em Odivelas existem as seguintes associações vocacionadas para o apoio a imigrantes e a minorias étnicas, reconhecidas pelo Alto Comissariado para as Migrações (ACM, I.P.):

اپنی ثقافت نوں فروغ دین لئی تسی کیہڑی مقامی ایسوسی ایشن نوں ورت سکدے او؟

تے میونسپلٹی دی معاشرتی ترقی اچ حصہ لین لئی؟

تارکین وطن ایسوسی ایشنز دے کول ثقافتی تے کمیونٹی دی ملکیت تے شرکت لئی مراعات یافتہ مقامت نیں او اوناں دے حقوق دے دفاع تے سماجی بہبود دے حالات نوں فروغ دین لئی ممبران دی بطور اداکار شرکت دی حوصلہ افزائی کرن دی کوشش کردے نیں۔

اوڈیولاس اچ تارکین وطن دے بائی کمیشن (ACM, I.P.) ولوں تسلیم شدہ درج ذیل ایسوسی ایشنز نیں جنہاں دا مقصد تارکین وطن تے اقلیتی قوم دی مدد کرنا اے۔

ANARBA Associação de Naturais e Amigos da Região de Bafatá (Reconhecida pelo ACM)

[Bafatá علاقے دی شہریاں تے دوستان دی ایسوسی ایشن]

(ACM توں تسلیم شدہ)

Rua Laura Aires, 8, 1º B, Arroja, 2675-563 Odivelas | geral.anarba@gmail.com

Associação Comunidade Lusófona – ACL (Reconhecida pelo ACM)

[پرتگالی بولی کمیونٹی دی ایسوسی ایشن]

(ACM توں تسلیم شدہ)

Rua das Rosas, 151, R/C Direito. - Vale do Forno, 2675-242 Odivelas | 965358202/ 962 801 033 | aclusofona.pt@gmail.com

Associação Recreativa Cultural Indo Portuguesa – ARCIP

[انڈو-پرتگالی ثقافتی تفریحی ایسوسی ایشنز]

Rua Jaime Martins Barata, 12 / 12-A, 2675-383 Odivelas | info@arcip.org

CulturFACE - Associação Cultural para o Desenvolvimento (Reconhecida pelo ACM)

[ترقی لئی ثقافتی ایسوسی ایشن]

[انڈی ایسوسی ایٹ فاؤنڈیشن یو ایف اے]

Rua Amélia Rey Colaço, 3 - 8º Frente, 2675-543 Odivelas | 9610360304

culturfaceis.acpd@gmail.com | <http://www.culturface.org/>



ACESSO A CUIDADOS DE SAÚDE

(pelo Sistema Nacional de Saúde- SNS)

O QUE FAZER NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA MÉDICA?

Contacte o número gratuito 112 do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM),
que, mediante uma breve avaliação, disponibilizará o serviço e transporte gratuito para a Unidade Hospitalar.

COMO PROCEDER EM CASO DÚVIDAS DE SAÚDE?

Caso precise de algum esclarecimento ou ajuda por parte de profissionais de saúde, pode contactar a:

- Linha SNS 24, através do número 808 24 24 24 (custo da chamada local);
- www.saude24.pt;
- Ou recorrendo ao Centro de Saúde da zona de residência.

QUAL O HOSPITAL DE REFERÊNCIA NO CONCELHO?

HOSPITAL BEATRIZ ÂNGELO (HBA)

Avenida Carlos Teixeira, 3, 2674-514 Loures

219 847 200 | Fax: 219 847 209 | geral@hbeatrizangelo.pt |

<http://www.hbeatrizangelo.pt>

طبی نگہداشت تیکر رسائی

(قومی صحت دے نظام ولوں-SNS)

طبی ایمرجنسی اچ کی کرنا چاہیدا؟

قومی ادارہ برائے طبی ایمرجنسی (INEM) دے مفت 112 نمبر تے رابطہ کرو، جتھے تھوڑی جانچ کیتی جاندی اے، تے ہسپتال یونٹ تیکر مفت ٹرانسپورٹ تے سروس فراہم کیتی جاندی اے۔

صحت دے بارے شکوک ہون تے کی کیتا جائے؟

جے تہانوں طبی ماہرین ولوں کسے وضاحت یا مدد دی لوڑ اے، تے تسی رابطہ کر سجدے او
- SNS 24 لائن، 808 24 24 24 (مقامی کال خرچہ) نمبر دے ذریعے؛

www.saude24.pt-

- یا تہاڈی رہائش دے علاقے اچ ہیلتھ سینٹر ورتدے ہوئے۔

میونسپلٹی اچ ترجیحی ہسپتال کیہڑا اے؟

BEATRIZ ÂNGELO HOSPITAL (HBA)

Avenida Carlos Teixeira, 3, 2674-514 Loures

219 847 200 | Fax: 219 847 209 | geral@hbeatrizangelo.pt

<http://www.hbeatrizangelo.pt>



Figura 2: Localização do HBA

شكل 2: HBA دا محل وقوع

QUEM PODE ACEDER AO SNS?

Todas as pessoas têm o direito à saúde e o dever de a defender e promover.ⁱ

O direito à Saúde é um direito básico de todas as pessoas, sendo o nível de acesso aos cuidados de saúde como um indicador civilizacional de uma sociedade. Esse direito é concretizado através de um serviço nacional de saúde universal e geral, e, tendo em conta as condições económicas e sociais dos/as cidadãos/ãs, tendencialmente gratuito.

SNS تیکر کیویں رسائی کیتی جا سکتی ہے؟

صحت دا حق ہر اک نوں حاصل اے تے ایہدا فروغ تے دفاع کرنا ہر اک دا فرض اے۔ⁱ

صحت دا حق سارے لوکاں دا بنیادی حق اے، تے طبی نگہداشت تیکر رسائی دی سطح معاشرے دا تہذیبی اشارہ اے۔ اک عالمگیر تے عمومی قومی صحت دی خدمت دے ذریعے ایس حق دا احساس کیتا گیا اے، شہریاں دی معاشی تے سماجی حالات نوں مد نظر رکھیا جاندا اے، مفت خبر گیری کیتی جاندی اے۔

O acesso de cidadãos/ãs imigrantes ao SNS independentemente da situação (ir)regular, quando em território nacional:

TEM O DIREITO de ser assistido num Centro de Saúde ou Hospital (em caso de urgência).

COMO PODE UM/A CIDADÃO/Ã IMIGRANTE ADULTO/A ACEDER AO SNS?

Para efeitos de inscrição no Centro de Saúde da zona de residência e, dependendo da situação em que se encontram em território nacionalⁱⁱ, podem ser apresentados os seguintes documentos:

- VISTO DE VIAGEM (anexado ao passaporte);
 - AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA/ VISTO DE RESIDÊNCIA OU COMPROVATIVO DE MARCAÇÃO DE SERVIÇOS DE ESTRANGEIROS E FRONTEIRAS (SEF) VÁLIDOS – é atribuído um Número Nacional de Utente do SNS (NNU), com acesso aos cuidados de saúde nas mesmas condições dos/as cidadãos/ãs nacionais.
- Não é requisito que a/o cidadão/ã estrangeiro/a apresente comprovativo de inscrição na Segurança Social, I.P., através da atribuição do número de identificação de segurança social.

AS PESSOAS IMIGRANTES COM AUTORIZAÇÃO DE RESIDÊNCIA TÊM ACESSO AOS CUIDADOS DE SAÚDE NAS MESMAS CONDIÇÕES QUE OS CIDADÃOS E CIDADÃS NACIONAIS.

رہائشی اجازت نامے آلے تارکین وطن نوں قومی شہریاں ورگے حالات دے تحت رسائی حاصل اے۔

تارکین وطن شہریاں لئی SNS تیکر رسائی
با(بے)قاعدہ صورتحال دے قطع نظر، قومی علاقے تے:
ہیلتھ سینٹر یا ہسپتال (ایمرجنسی صورتحال) اچ مدد ملنا تہاڈا حق اے۔

اک شہری / بالغ تارکین وطن کیس طران SNS تیکر رسائی کر سکتا اے؟

رہائشی علاقے دے ہیلتھ سینٹر اچ رجسٹریشن دے مقصد لئی تے، تہاڈے قومی علاقے دی صورتحال تے انحصار کر دے ہوئے، درج ذیل دستاویزات جمع کرائی جا سکتی نیں:ⁱⁱⁱ
- سفری ویزا (منسلک پاسپورٹ)؛

- رہائشی اجازت نامہ/ رہائشی ویزا یا امیگریشن تے بارڈر سروس (SEF) اتے شیدول سروس لئی تصدیق شدہ دستاویز۔ اک قومی SNS صارف نمبر (NNU) تفویض کیتا جاندا اے، تے قومی شہریاں ورگے حالات دے تحت طبی نگہداشت تیکر رسائی کیتی جاندی اے۔
- معاشرتی سیکیورٹی (Segurança Social) اچ، I.P. نوں سوشل سیکیورٹی شناختی نمبر توں منسوب کر دے ہووے، بیرون ملک شہریت دے ثبوت دی لوڑ نیں اے۔

Têm direito ao acesso de Saúde os/as Cidadãos/ãsⁱⁱⁱ

شہریاں نوں صحت تیکر رسائی دا حق حاصل اےⁱⁱⁱ

**Nacionais de Países Terceiros (NPT)
em SITUAÇÃO REGULAR**

تیجے ملک دے شہری (TCN)
باقاعدہ صورتحال اچ



**TÊM direito à obtenção do número de utente
do Serviço Nacional de Saúde.**

اونان نوں قومی صحت سروس دا صارف نمبر لین دا حق حاصل اے۔



Documentos a apresentar no Centro de Saúde da sua área de
residência:

- Autorização de residência;
- Número de Identificação Fiscal (NIF);
- Número de Segurança Social (não é obrigatório).

اپنے رہائشی علاقے اچ ہیلتھ سینٹر تے پیش کرن آلی دستاویزات:
- رہائشی اجازت نامہ;
- ٹیکس شناختی نمبر (NIF)
- سماجی سیکیورٹی نمبر (لازمی نہیں)۔

Ao abrigo de um ACORDO ENTRE PORTUGAL E O SEU PAÍS DE
ORIGEM(PALOP)
(no domínio da assistência médica e medicamentosa)

پرتگال تے اونان دے اصل ملک (PALOP) دے وچکار اک معاہدہ دے تحت
(طبی نگہداشت تے ادویات دے شعبے اچ)



**TÊM direito a inscrição provisória, a qual permite um único ato
relativo a cuidados de saúde.**

اونان نوں مشروط رجسٹریشن دا حق حاصل اے، جیہڑا طبی نگہداشت تون
متعلقہ اک کم دی اجازت دیندا اے۔



Documentos a apresentar no Centro de Saúde da sua área de residência:

- Documento de Identificação;
- Documento que faz prova do enquadramento do respetivo Acordo.

اپنے رہائشی علاقے اچ ہیلتھ سینٹر تے پیش کرن آلی دستاویزات:
- شناختی دستاویز;
- متعلقہ معاہدے دا فریم ورک فراہم کرن آلی دستاویز۔

Com ESTATUTO DE REFUGIADO, DE PROTEÇÃO SUBSIDIÁRIA OU, EM PROCESSO DE REINSTALAÇÃO



TÊM direito a inscrição ativa com Número Nacional de Utente (NNU), no Serviço Nacional de Saúde.

Documentos a apresentar no Centro de Saúde da sua área de residência:

- Título de Residência ou Documento comprovativo do Processo de Reinstalação do SEF.

پناہگزین، ضمنی تحفظ یا فیر جائز ہلینڈے طریقہ کار بیان کر دے نیں
او قومی صحت سروس (NNU) نال فعال رجسٹریشن کران دے مستحق نیں۔

اپنے رہائشی علاقے اچ ہیلتھ سینٹر تے پیش کرن آلی دستاویزات:
- رہائشی اجازت نامہ یا SEF دا دوبارہ سیٹل ہون دے عمل دا ثبوت فراہم کرن آلی دستاویز۔

Requerente de PROTEÇÃO INTERNACIONAL OU EM PROCESSO DE RECOLOCAÇÃO



TÊM direito a inscrição provisória, a qual permite um único cuidado de saúde.

درخواست برائے بین الاقوامی تحفظ یا فیر سیٹل ہون دے عمل اچ



اونان نوں مشروط رجسٹریشن دا حق حاصل اے، جیہڑا طبی نگہداشت توں متعلقہ اک کم دی اجازت دیندا اے۔

Documentos a apresentar no Centro de Saúde da sua área de residência:

- Documento do SEF – Comprovativo da situação em que se encontra.

اپنے رہائشی علاقے اچ ہیلٹھ سینٹر تے پیش کرن آلی دستاویزات:
SEF- دستاویز- تہاڈی صورتحال دا ثبوت۔

Em SITUAÇÃO DE ESTADIA TEMPORÁRIA E SEM DOCUMENTO COMPROVATIVO DE ACORDO ENTRE PORTUGAL E O SEU PAÍS DE ORIGEM
(no âmbito da assistência médica e medicamentosa)



TÊM direito a inscrição provisória, a qual permite um único cuidado de saúde.

Documentos a apresentar no Centro de Saúde da sua área de residência:

- Documento de identificação.

COMO PODE UM MENOR DE IDADE IMIGRANTE ACEDER AO SNS^{iv}?

No caso dos menores em situação irregular o acesso à saúde faz-se nas mesmas condições dos/as menores nacionais.

اک عارضی صورتحال اچ تے پرتگال تے اوناں دے اصل ملک دے وچکار معاہدہ دے ثبوت دستاویز دے بغیر
(طبیب نگہداشتی ادویات دے شعبے اچ)



اونان نوں مشروط رجسٹریشن دا حق حاصل اے، جیہڑا طبی نگہداشت توں متعلقہ اک کم دی اجازت دیندا اے۔

اپنے رہائشی علاقے اچ ہیلٹھ سینٹر تے پیش کرن آلی دستاویزات:
- شناختی دستاویز۔

کم سن تارکین وطن SNS تیکر کیوین رسائی حاصل کر سکتے نیں^{iv}

کم سن دا بے قاعدہ صورتحال اچ، قومی اقلیتاں ورگے حالات دے تحت صحت تیکر رسائی۔

O QUE FAZER PARA UM MENOR DE IDADE IMIGRANTE ACEDER AO SNS?

Para registo de menores em SITUAÇÃO IRREGULAR deve garantir:

- Encaminhamento para um CNAIM ou CLAIM, com competências para o registo destes/as menores;
- A atribuição do código “935624”, por parte da Unidade de Saúde da área de residência, caso se encontre em situação irregular.

TAXAS MODERADORAS DE ACESSO AO SNS?

Dependendo da situação em que se encontra em território nacional, o recurso a cuidados de saúde implica o pagamento ou o pedido de isenção das taxas moderadoras.

A ISENÇÃO DE PAGAMENTO DE TAXAS MODERADORAS^v

APLICA-SE A:

- Requerentes de asilo e refugiados;
- Requerentes de proteção internacional ou cidadãos/ãs em processo de recolocação;
- Situações de maior risco social e financeiro^{vi} no acesso às prestações do Serviço Nacional de Saúde (SNS) por parte dos utentes, quanto ao regime de taxas moderadoras e à aplicação de regimes especiais de benefícios.

اقلیتی تارکین وطن نوں SNS تیکر رسائی لئی کی کرنا چاہیدا؟

- بے قاعدہ صورتحال اچ کم سناں دی رجسٹریشن لئی تہانوں یقینی بنانا چاہیدا:
- اناں کم سناں نوں رجسٹر کران دے اختیارات نال، CNAIM یا CLAIM اچ ریفرل؛
- جے ایہ بے قاعدہ صورتحال اچ اے تے، رہائشی علاقے دے ہیلتھ سینٹر دا “935624” کوڈ تفویض کرنا۔

SNS رسائی لئی صارفین دے اخراجات؟

قومی علاقے اچ تسی جیس طراں دی صورتحال دا سامنا کر دے اووہدے تے انحصار کر دے ہوئے، طبی نگہداشت ورتن لئی ادائیگی لاگو ہوندی اے یا صارف دے اخراجات توں استثنی دی درخواست کر سکتے او۔

صارف اخراجات دی ادائیگی توں استثنی لاگو ہوندا اے^v

- پناہ لبھن آلے تے پناہ گزین؛
- دوبارہ سیٹل ہون دے عمل لئی بین الاقوامی تحفظ یا شہریت دے درخواست گزار؛
- شدید مالی تے سماجی خطرہ دی صورتحال اچ صارفین دا قومی صحت دی سروس (SNS) تیکر رسائی، صارفین دے اخراجات تے خصوصی فیدے دی سکیم دے نفاذ دے حوالے نال۔^{vi}

QUE CUIDADOS PODE ENCONTRAR NAS UNIDADES DE SAÚDE?

Consulta Médica Programada

Destinada a vigiar problemas de saúde não agudos ou crónicos e atividades de prevenção, através das seguintes consultas:

- Medicina Geral e Familiar
- Diabetes e/ou Hipertensão
- Planeamento Familiar (PF)
- Saúde Materna (SM)
- Saúde Infantil (SI)

Consultas de Enfermagem

Consulta de Serviço Social

O QUE É O PROGRAMA NACIONAL DE VACINAÇÃO E EM QUE IDADES SE DEVE VACINAR?

O Programa Nacional de Vacinação (PNV)^{vii} integra uma série de vacinas referentes à saúde materno-infantil que têm como objetivo obter a melhor proteção, na idade mais adequada e o mais precocemente possível.

Corresponde a uma forma de prevenção e irradiação de algumas doenças infetocontagiosas, geralmente associadas à infância.

A administração destas é totalmente gratuita e de fácil acesso para qualquer cidadão/ã que se encontre em território nacional, independentemente do tempo de permanência.

Saiba mais em: <https://www.sns24.gov.pt/guia/programa-nacional-vacinacao/>

طبی نگہداشت دی سہولیات اچ تسی کیہڑی دیکھ بہال لبھ سکدے او؟

طے شدہ طبی مشاورت

ایہدا مقصد نان ایکیوٹ یا دائمی صحت دے مسائل تے تھلے دتی گئی مشاورت دے ذریعے روک تھام دی سرگرمیاں دی نگرانی کرنا اے:

- جنرل تے فیملی میڈیسن
- ذیابیطس تے/ ہائپرٹینشن
- خاندانی منصوبہ بندی (FP)
- ماں دی صحت (MH)
- بچیاں دی صحت (CH)
- نرسنگ دی مشاورت
- سماجی سروس دی مشاورت

قومی حفاظتی ٹیکے لگوان دا پروگرام کی اے تے کئی عمر اچ ٹیکے لگوانے چاہیدے نیں؟

قومی حفاظتی ٹیکے لگوان دا پروگرام (PNV) ماں تے بچے دی صحت لئی اوناں نوں ٹیکے لگان دی اک سیریز نوں کھٹا کردا اے جہیدا مقصد جنی چھیتی ممکن ہو سکے مناسب عمر اچ ودھیا تحفظ حاصل کرنا اے۔^{vii} ایہہ روک تھام دی قسم تے کجھ چھوٹی بیماریاں دے خاتمہ نال تعلق رکھدا اے، جہیڑی عام طور تے بچپن اچ ہوندیاں نیں۔ قیام دی مدت توں قطع نظر، قومی علاقے اچ ہر شہری نوں ایہہ ٹیکے مکمل طور تے مفت تے آسانی نال دستیاب نیں۔
: <https://www.sns24.gov.pt/guia/programa-nacional-vacinacao/> تے ہور لبھو۔

EM QUE CONSISTE O TESTAMENTO VITAL OU DIRETIVA ANTECIPADA DA VONTADE (DAV)?

A DAV é o documento gratuito, no qual o/a cidadão/ã pode indicar os cuidados de saúde que pretende ou não receber. Permite também a nomeação de um ou dois procuradores de cuidados de saúde para o efeito.

COMO E ONDE EFETUAR A DAV?

Para entregar a DAV é necessário ter atribuído um Número Nacional de Utente do SNS. Caso não tenha, para este efeito, o NNU poderá ser-lhe atribuído pelos serviços administrativos da unidade de saúde.

No ACES Loures-Odivelas existem os seguintes balcões RENTEV e o Atendimento para o RENTEV é sujeito a marcação:

DAV دا نواں حکم کس شے تے مشتمل اے

DAV اک مفت دستاویز اے جہیدے اچ شہری اپنی مرضی دی طبی نگہداشت لین یا نہ لین نوں ظاہر کردے نیں۔ ایہ اک یا دو طبی نگہداشت دے نمائندہ نال اپائنٹمنٹ دی وی اجازت دیندا اے۔

DAV کیویں تے کیتھوں حاصل کیتا جائے۔

DAV دی حوالگی لئی، تہاڈے کول SNS دا قومی صارف نمبر لازمی ہونا چاہیدا جے ایہ تہاڈے کول نئیں، تے ہیلتھ یونٹ دی انتظامی سروس ایہ تفویض کر سکتی اے۔

ACES لوئیرس - اوڈیولاس تے اپائنٹمنٹ واسطے تہالے دتے گئے RENTEV ڈیسکس تے RENTEV سروس نیں۔

Gabinete do Cidadão

[شہریاں دا دفتر]

Rua Manuel de Arriaga, nº 5 – Urbanização Terraços da Ponte, 2685-160 Sacavém | 219 492 412

3.ª feira: 9H00 – 12H00 (com marcação prévia)

منگل: سویرے 9 وجے - دوپہر 12 وجے (اپائنٹمنٹ دے ذریعے)

Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados (UCSP) de Póvoa de Santo Adrião

Rua Henriques dos Santos, 2675-183 Póvoa de Santo Adrião | 219 380 220 | ucsp.pstadriao@arslvt.min-saude.pt

6ª feira: 14H00 – 16H30 (com marcação prévia)

جمعہ: دوپہر 2 وجے - شام 4.30 وجے (اپائنٹمنٹ دے ذریعے)

QUE RECURSOS DE SAÚDE EXISTEM NO CONCELHO?

میونسپلٹی اچ صحت دے کیہڑے وسائل نیں؟

Os recursos de saúde existentes no concelho integram o Agrupamento de Centros de Saúde Loures-Odivelas (ACES Loures-Odivelas). São os seguintes:

میونسپلٹی اچ صحت دے وسائل لوئیرس - اوڈیولاس ہیلتھ سینٹر گروپنگ (ACES لوئیرس - اوڈیولاس) دا حصہ نیں۔ ایہدے وچ تھلے دتے گئے وسائل شامل نیں:

FREGUESIA DE ODIVELAS | سالویڈوا فآ شریپ

Unidade de Saúde Familiar (USF) Cruzeiro | ذکر م تحص ینادناخ

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes n.º 31, 2675-297 Odivelas | 210 529 500 | usf.cruzeiro@arslvt.min-saude.pt

USF Mosteiro

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes n.º 31, 2675-297 Odivelas | 210 529 480 | usf.mosteiro@arslvt.min-saude.pt

Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados (UCSP) Odivelas | ٹنوی رئی ک ہت لیہ ی صخ ش

Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes n.º 36, 2675-297 Odivelas | 219 347 470 | ucsp.odivelas@arslvt.min-saude.pt

UNIÃO DE FREGUESIAS DE RAMADA E CANEÇAS | ساکنی ک بے ت ادا مار فآ نی نوی زس شریپ

USF Colina de Odivelas

Avenida 25 de Agosto, 2620-488 Ramada | 219 346 186 | usf.colina@arslvt.min-saude.pt

USF Ramada

Avenida 25 de Agosto, 2620-488 Ramada | 219 346 183 | usf.ramada@arslvt.min-saude.pt

UCSP Caneças

Rua Júlia Escrivanz, 1675-580 Caneças | 219 809 570 | ucsp.caneças@arslvt.min-saude.pt

UNIAO DE FREGUESIAS DE PÓVOA DE SANTO ADRIÃO E OLIVAL BASTO | ڈایرڈیا وتناس ی ڈ اووپ فآ نی نو ی زس شیری پی

وطساب لوی لوا تے

USF Genesis

Rua Henrique dos Santos, 2675-161 Póvoa de St. Adrião | 219 380 230 | usf.genesis@arslvt.min-saude.pt

UCSP Póvoa de St. Adrião

Rua Henrique dos Santos, 2675-161 Póvoa de St. Adrião | 219 380 221 | ucsp.pstadriao@arslvt.min-saude.pt

Unidade de Cuidados na Comunidade – Saúde a Seu Lado | زکرم تشادگن یٹ نو ی م

Rua Henrique dos Santos, Póvoa de St. Adrião, 2675-161 Odivelas | 219 380 221 | ucc.odivelas@arslvt.min-saude.pt

Convenção em Concorrência | نشن ونک تے اے لباقم

Rua Dário Canas n.º 6- R/C, 2675-325 Odivelas | 219 337 362 | convencao.aceslo@arslvt.min-saude.pt

Gabinete do Cidadão | رتفداد ای رهش

Urbanização Terraços da Ponte, 2685-101 Sacavém | 219 492 412 | louresodivelas.gc@arslvt.min-saude.pt

3ª e 5ª feiras: 13H30 -16H00

منگل تے جمعرات: دوپہر 1.30 وجے - شام 4 وجے

UNIAO DE FREGUESIAS DE PONTINHA E FAMÕES | نی نو ی زشیری پی د سم ی ف تے اہنٹوپ

Unidade de Cuidados na Comunidade Nostra Pontinha | ٹ نو ی رئی کی یٹ نو ی م اہنٹونوپ ارٹسون

Av. São Pedro, Lote R5 - c/v, 1675-171 Pontinha | 210126664/5 | ucc.npontinha@arslvt.min-saude.pt

Equipa de Cuidados Continuados Integrados

ccontinuados@arslvt.min-saude.pt

UCSP Caneças e Famões - Pólo Famões | بطق - Famões روا Caneças

Rua da Associação, Lote E - 1º - Casal do Bispo, 1685-742 Famões | 219809628 | ucsp.famoes@arslvt.min-saude.pt

UCSP Pontinha e Urmeira

Bairro de Santa Maria, Rua da Urmeira nº 35, 1675-003 Pontinha | 214787810 | ucsp.urmeira@arslvt.min-saude.pt

USF Novo Mirante

Estrada da Correia, Piso 0, nº 53, 1500-210 Lisboa | 210735800 | usf.nvmirante@arslvt.min-saude.pt

Existem ainda, no concelho, recursos disponíveis ao nível da
SAÚDE MENTAL.

ميونسپلٹی اچ ذہنی صحت دی سطح دے وسائل وی دستیاب نیں۔

اوتھے کی ردعمل نیں تے کتھے مڑنا اے؟

QUE RESPOSTAS EXISTEM E ONDE RECORRER?

Fórum socio-ocupacional –promove atividades de apoio,
reabilitação e integração psicossocial e comunitária para
pessoas com doença mental.

سماجی پیشہ وارانہ فورم- معاون سرگرمیاں ، بحالی تے نفسیاتی، ذہنی بیماریاں آلے لوکان دا
کمیونٹی اچ انضمام نوں فروغ دیندا اے۔

Associação Comunitária de Saúde Mental de Odivelas (ACSMO)

Rua Dário Canas, 4, 2675-325 Odivelas
219341138 | 935373000 | acsmo.equipa@gmail.com | http://
acsmo.webnode.pt/

Community Mental Health Association of Odivelas (ACSMO)
Rua Dário Canas, 4, 2675-325 Odivelas
219341138 | 935373000 | acsmo.equipa@gmail.com | http://
acsmo.webnode.pt/

ایہدا مقصد 18 وریاں توں ودھ عمر مستحکم ذہنی بیماری آلے لوکان لئی نفسیاتی سماجی بحالی
دا پروگرام اے۔

Propõe um programa de reabilitação psicossocial a maiores de 18 anos, com doença mental estabilizada.

Centro Comunitário de Saúde Mental em Odivelas (CCSMO)
Rua Dário Canas nº 4, 2675-325 Odivelas | 219313420
Dias úteis: 09H30 -15H30

O QUE É O ATENDIMENTO COMPLEMENTAR? E ONDE EXISTE NO CONCELHO?

Em situação de doença aguda e/ou de tratamentos de enfermagem inadiáveis, em período fora do horário de funcionamento da Unidade de Saúde da zona de residência, pode dirigir-se ao:

Serviço de Atendimento Complementar de Odivelas
Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes n.º 36, 2675-297 Odivelas;
219 347 470 | ac.odivelas@arslvt.min-saude.pt
Dias Úteis: 18H00 -20H00 | Sábados, Domingos
e Feriados: 10H00 – 16H00

Community Centre for Mental Health in Odivelas (CCSMO)
Rua Dário Canas nº 4, 2675-325 Odivelas | 219313420

کاروباری دیہاڑے: صبح 9:30 وجے - دوپہر 3:30 وجے

تکمیلی خدمت کی اے؟ تے میونسپلٹی اچ ایہ کتھے پائی جاندی اے؟

شدید بیماری اور / یا ناگزیر نرسنگ علاج دی صورت اچ، تہاڈی رہائش دے علاقے اچ ہیلتھ یونٹ دے اوقات توں بار، تسی اوڈیولاس تکمیلی نگہداشت سروس نال رابطہ کر سكدے او۔

Odivelas Complementary Care Service
Rua Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes n.º 36, 2675-297 Odivelas;
219 347 470 ac.odivelas@arslvt.min-saude.pt
کاروباری دیہاڑے: شام 6 وجے - رات 8 وجے | ہفتہ، اتوار تے چھٹیاں: صبح 10 وجے - شام 4 وجے





COMO ESTÁ ORGANIZADO O SISTEMA EDUCATIVO EM PORTUGAL?

پرتگال اچ تعلیمی سسٹم کیس طراں منظم کیتا جاندا اے؟

Qualquer criança tem direito à educação, sem restrições ligadas à nacionalidade, falta de meios económicos, situação irregular ou outra. As crianças e jovens, mesmo que indocumentados, terão garantida a sua matrícula no sistema de ensino.^{viii}
A educação e ensino em Portugal é desenvolvida nas seguintes organizações:

قومیت، معاشی ذرائع دی کمی، بے قاعدہ صورتحال یا کسے دوجی وجہ پابندی دے بغیر، ہر بچے نوں تعلیم دا حق حاصل اے۔ بچے تے جوان، حتی کہ جے دستاویز کول نئیں، تعلیمی نظام اچ داخلے دی ضمانت دتی جائے گی۔^{viii}
پرتگال اچ درج ذیل اداریاں اچ تعلیم تے تدریس دتی جاندی اے:

ESTABELECIMENTO DE EDUCAÇÃO E ENSINO DA REDE PÚBLICA

تعلیم تے تدریس دے عوامی نیٹ ورک دا قیام

Acesso gratuito
مفت رسائی

INSTITUIÇÕES PARTICULARES DE SOLIDARIEDADE SOCIAL

نجی سماجی یکجہتی ادارے یا پرائیویٹ ادارے



Acesso condicionado dependente do IRS
IRS دی بنیاد تے مشروط رسائی (ٹیکس واپسی)



Acesso condicionado mediante pagamento de inscrição e mensalidade
داخلے تے ماہانہ فیس دی ادائیگی دے ذریعے مشروط رسائی

E está organizado da seguinte forma:

سے انداج اتیک مظنم سے روط لیڈ چرد سونیا سے:

No setor da Solidariedade Social/ Entidade Privada سےرادا یجن / چا یتدجگی یچامس	Facultativo یرایتخا	Facultativo e gratuito تفم سے یرایتخا			Obrigatório یمزال	Facultativo e sujeito a propinas / Bolsas de estudo سپشرلکس / وگال سیف نشویٹ سے یرایتخا		
Na Rede Pública چا گرو ٹین کلبپ		Facultativo e gratuito تفم سے یرایتخا	Obrigatório e gratuito تفم سے یمزال	Facultativo e gratuito تفم سے یرایتخا				

3 meses a 3 anos | 3 سرونات بانیم 3

	3	4	5	6	7	8	9-10	11-12	13	14-15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Educação Pré-escolar میلعت یلعت لوتکس یرپ																							
Ensino básico میلعت یلعت																							
Ensino secundário میلعت یرڈنکیسی																							
Ensino superior میلعت یلعت																							
Berçário e creche کرسر																							
Jardim de infância رڈنک نٹراک																							
1.º ciclo لکیئاس																							
2.º ciclo یئاس لک																							
3.º ciclo لکیئاس																							
Ensino regular Cursos profissionais Cursos de aprendizagem																							
Licenciatura + Mestrado یرگڈ زرتسام + یرگڈ ززلچیپ																							
Doutoramento یچا یپ																							
* زسروک گنڈرک زسروک لنشیکوو میلعت ددغاقاب																							
Ensino politécnico میلعت کینکیٹ یلوپ																							
Licenciatura + Mestrado یرگڈ ززلچیپ + یرگڈ زرتسام																							
Educação e formação de jovens e adultos (a partir dos 15 anos) هدو سون نایرو (15) باغلاب سے ناناوچون تیبرت و میلعت یئال																							

COMO ESTÁ ORGANIZADO O ANO ESCOLAR?

- O ano escolar ou ano letivo corresponde ao período entre meados de setembro e a 2.ª quinzena de junho/ início de julho, dependendo do estabelecimento de educação e ensino e do respectivo ano de escolaridade.

- Pode estar organizado por períodos letivos ou, no caso de Odivelas, por semestres, no que respeita ao 1.º, 2.º, 3.º Ciclos do Ensino Básico e Secundário. Em ambas as modalidades, entre um período/semestre ocorre um período de interrupção/pausa letiva.

- O horário escolar é definido pelos Agrupamentos de Escolas ou Escolas Não Agrupadas.

O QUE REPRESENTA O/A ENCARREGADO/A DE EDUCAÇÃO DA CRIANÇA/JOVEM?

ENCARREGADO/A DE EDUCAÇÃO (E.E.)



Elemento de referência e de comunicação entre o estabelecimento de educação e ensino frequentado e a criança/jovem.

اسکول دا سال کیس طراں منظم کیتا جاندا اے؟

- اسکول دا سال یا تعلیمی سال توں مراد وچکار ستمبر توں جون دے 2nd آدھ/ جولائی دے شروع دی مدت اے، جیہدا انحصار تعلیم تے تدریسی اسٹیبلشمنٹ تے اسکول سال تے ہوندا اے۔

- بنیادی تے سیکنڈری تعلیم دے پہلے (1st)، دوچے (2nd)، تیچے (3rd) سائیکل لئی، ایہہ اسکول ٹرم، یا اوڈیولاس اچ سیمسٹر دی صورت اچ منظم کیتا جاندا اے

- اسکول گروپس یا نان گروپ اسکولز اسکول دے اوقات نامے دا تعین کردے نیں۔

بچے/ نوجواناں دا سرپرست کی نمائندگی کر دے نیں؟

سرپرست (E.E.)



بچے/ نوجواناں دے وچکار حوالے تے مواصلت دا عنصر۔

ONDE EFETUAR MATRÍCULA?

As matrículas (novo ingresso) ou renovação de matrícula (continuidade no respetivo ciclo de ensino)^{ix} da criança ou jovem são realizadas, na sede do Agrupamento de Escolas ou Escola Não Agrupada da área de residência, em impresso próprio, ou através do Portal da Matrícula (<https://portaldasmaticulas.edu.gov.pt/pmat/#/portal/home>).

QUE DOCUMENTOS E DADOS PESSOAIS SÃO NECESSÁRIOS PARA A MATRÍCULA OU RENOVAÇÃO DE MATRÍCULA?

A matrícula ou renovação de matrícula requer os seguintes **DADOS PESSOAIS**:

- O preenchimento de um impresso próprio disponibilizado pela escola;
- O número de identificação fiscal (NIF) da criança/jovem, no caso de o terem atribuído;
- O número nacional de utente do Serviço Nacional de Saúde (NNU);
- O número de identificação da segurança social (NISS) da criança/jovem beneficiários/as da prestação social de abono de família que seja pago pela Segurança Social, I.P.;
- Os dados do encarregado de educação:
 - Documento de identificação,
 - Número de identificação fiscal (NIF),
 - Contactos,

کتھے رجسٹر کروانا ہے؟

تہاڈی رہائش دے علاقے اچ اسکول گروپنگز یا نان گروپ شدہ اسکولز دے صدر دفتر اچ، مناسب فارم تے، یا پورٹل [داخلے دا پورٹل] (<https://portaldasmaticulas.edu.gov.pt/pmat/#/portal/>) (home) دے ذریعے، بچے یا نوجواناں دا داخلہ (نواں داخلہ) یا داخلے دی تجدید (متعلقہ تدریسی سائیکل اچ جاری رہنا) کیتی جاندی اے۔^{ix}

داخلے یا داخلے دی تجدید لئی کی دستاویز یا ذاتی کوائف درکار ہوندے نیں؟

داخلے یا داخلے دی تجدید لئی تھلے دتے گئے ذاتی کوائف درکار ہوندے نیں:

- اسکول ولوں فراہم کیتا گیا مناسب فارم بھرنا؛
- جے تفویض کیتا گیا اے، بچے/ نوجواناں دا ٹیکس شناختی نمبر (NIF)؛
- قومی صحت سروس قومی صارف نمبر (NNU)؛
- Segurança Social, I.P. ولوں ادا کیتا گیا خاندانی الاؤنس دا سماجی فیدا حاصل کرن آلیے بچے / نوجواناں دا سماجی سیکیورٹی شناختی نمبر (NISS)؛
- سرپرست دے کوائف؛
- شناختی دستاویز،
- ٹیکس شناختی نمبر (NIF)،
- رابطہ،
- پتہ،
- تاریخ پیدائش،
- قابلیتاں۔

- Morada,
- Data de nascimento,
- Habilitações.

Requer ainda os seguintes **DOCUMENTOS**:

- Dados relativos à composição do agregado familiar do encarregado de educação validados pela Autoridade Tributária^x – dados atualizados em cada processo de matrícula ou de renovação de matrícula;
- Comprovativo da morada da área de residência, do/a Encarregado/a de Educação (E.E.);
- Comprovativo da morada da atividade profissional, apenas nos casos em que, as preferências de escola recaiam na zona de atividade profissional do E.E.

NO PREENCHIMENTO DO IMPRESSO DE MATRÍCULA PODE SER INDICADA APENAS UMA ESCOLA COMO PREFERÊNCIA?

É conveniente a indicação de até cinco escolas, de modo a ser mais provável conseguir vaga numa das escolas pretendidas.

É POSSÍVEL OPTAR POR UMA ESCOLA EM FUNÇÃO DO LOCAL DE TRABALHO OU ÁREA DE RESIDÊNCIA DO E.E.?

Embora estes fatores sejam prioridades na atribuição das vagas, não são as primeiras. Deste modo, a escolha do

ایہدے لئی تھلے دتی گئی دستاویزات وی درکار ہوندیاں نیں:

- ٹیکس اتھارٹی ولوں تصدیق شدہ والدین دے گھر دی تشکیل بارے ڈیٹا - ہر اندراج یا اندراج

دی تجدید دے موقع تے ڈیٹا اپ ڈیٹ کیتا جاندا اے؛

- سرپرست (E.E.) دے رہائشی علاقے دے پتہ دا ثبوت؛

- پیشہ وارانہ سرگرمی دے پتہ دا ثبوت، صرف اوس صورت اچ جتھے اسکول دی ترجیحات E.E دی

پیشہ وارانہ سرگرمی دے علاقے اچ آندیاں نیں؛

داخلہ فارم بھر دے ہوئے کی صرف اک اسکول دی بطور ترجیح نشاندہی کیتی جا سکتی اے؟

پنج اسکول دی نشاندہی کیتی جانی چاہیدی تان جے اک مطلوبہ اسکول اچ تھان لیہن دا امکان رہندا اے۔

کی E.E دی کم دی تھان یا رہائشی علاقے دی بنیاد تے اسکول دا انتخاب کرنا ممکن اے؟

جے خالی آسامیاں نوں مختص کر دے ہوئے اتان عوامل نوں ترجیحات دتیاں جاندیاں نیں، پر ایہہ پہلے نئیں نیں، ایس لئی اک واری قانون اچ متعین ترجیحات لاگو ہون دے بعد، تعلیمی یا تدریسی اسٹیبلشمنٹ دا انتخاب خالی جگہ دی موجودگی نال مشروط ہوندا اے۔

estabelecimento de educação ou de ensino está condicionada à existência de vaga, depois de aplicadas as prioridades definidas na legislação.

PARA MATRICULAR UMA CRIANÇA/JOVEM NA ESCOLA DOS/AS IRMÃOS/IRMÃS OU OUTRAS CRIANÇAS/ JOVENS DO MESMO AGREGADO FAMILIAR, HÁ PRIORIDADE NA OBTENÇÃO DE VAGA?

Sim. Para efeitos de matrícula, renovação de matrícula com transição de ciclo e renovação de matrícula com transferência de escola para estabelecimento de ensino frequentado por outras crianças/jovens do agregado familiar é necessária a apresentação do documento comprovativo do agregado familiar.

COMO TRANSFERIR UMA CRIANÇA/JOVEM DE ESTABELECIMENTO DE ENSINO?

O pedido de renovação de matrícula com transferência de escola é apresentado presencialmente no agrupamento de escolas ou escola não agrupada frequentado pelo/a criança/jovem no ano letivo anterior.

CASOS EXCECIONAIS DE FREQUÊNCIA DA CRIANÇA NA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR? E NO 1.º CICLO DO ENSINO BÁSICO?

Na Educação Pré-escolar:

اپنے بہن بھائی دے اسکول اچ بچے/ جوان دا داخلہ یا اکوں گھر دے دوجے بچیاں/ جواناں نال داخلہ کی تھان حاصل کرن لئی ایہہ کوئی ترجیح اے؟

ہاں جی، داخلے دے مقصد توں، داخلے دی تجدید سائیکل ٹرانزیشن دے نال داخلے دی تجدید تے اسکول توں گھر دے دوجے بچیاں/ نوجواناں دے تعلیمی ادارے اچ منتقلی داخلے دی تجدید، گھر دے ثبوت لئی دستاویزات پیش کرنی ہوندیاں نیں۔

اک تعلیمی اسٹیبلشمنٹ توں اک بچے/ جوان نوں کیس طران ٹرانسفر کیتا جائے؟

بچے / جواناں دے اسکول گروپنگ یا نان گروپ اسکول اچ اسکول ٹرانسفر دے نال داخلے دی تجدید دی درخواست ذاتی طور تے دتی جاندی اے۔

پری اسکول تعلیم حاصل کرن آلیے بچیاں دے استثنائی کیسز؟ تے بنیادی تعلیم سال دا پہلا سائیکل؟

پری-اسکول تعلیم اچ:

- بچے جیہڑے 16 ستمبر تے 31 دسمبر دے وچکار 3 وریاں دے ہو جاندے نیں^{xi}
- بچے جیہڑے یکم (1) جنوری نوں 3 وریاں دے ہو جان گے تے اسکول سال دے اخیر اچ نیں،
- اونان دا پورے اسکول سال اچ داخلہ کیتا جا سکدا اے، تے ایہدا انحصار صرف خالی آسامی ہون یا نہ ہون تے ہوندا اے، تے او 3 وریا دے ہون دی تاریخ توں اسکول حاضر ہو سکدے نیں۔

- Crianças que completem 3 anos de idade entre 16 de setembro e 31 de dezembro, a vaga é condicionada de acordo com a legislação em vigor^x;
- Crianças que completem 3 anos de idade entre 1 de janeiro e o final do ano letivo, a matrícula pode ser feita ao longo do ano letivo, e depende apenas da existência ou não de vaga, podendo frequentar a partir da data em que adquire os 3 anos de idade.
- No 1.º Ciclo do Ensino Básico
- Crianças que completem 6 anos, entre 16 de setembro e 31 de dezembro do respetivo ano letivo em que se matriculam, a vaga é condicionada de acordo com a legislação em vigor.

PARA AS CRIANÇAS/JOVENS ESTRANGEIROS/AS COMO ESTÁ INTEGRADO O PORTUGUÊS NO PLANO CURRICULAR?

As crianças/jovens recém-chegadas/os ao sistema de educação e ensino, que não tenham o português como língua materna beneficiam da oferta da disciplina de “Português Língua Não Materna” (PLNM) e/ou de medidas específicas de apoio no ensino básico (1.º, 2.º e 3.º ciclos), nos cursos científico-humanísticos e nos cursos artísticos especializados do ensino secundário.

بنیادی تعلیم دے 1 سائیکل اچ متعلقہ اسکول سال دے مطابق جدوں اوس نے داخلہ لیتا اے، جیہڑے ہجے 16 ستمبر تے 31 دسمبر دے وچکار 6 ورہ دے ہو جان گے، خالی آسامی نافذ قانون دے مطابق مشروط اے۔

غیر ملکی بچیاں/نوجواناں لٹی پرتگالی بولی کیس طراں نصابی منصوبے اچ ضم کیتی جاندی اے؟

نویں آن آلیے ہجے/نوجوان جنہاں دی مادری زبان پرتگالی نئیں اے، او ”پرتگالی بطور غیر ملکی زبان“ (PMLN) تے / یا بنیادی تعلیم (1، 2 تے 3 سائیکلز) اچ، سائنسی- انسانی کورسز اچ تے سیکنڈری تعلیم دے مخصوص آرٹ کورسز اچ مخصوص معاون اقدامات توں فیدا چکدے نیں۔

A QUE TÊM DIREITO AS CRIANÇAS/ JOVENS INTEGRADOS/AS NA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR, 1.º, 2.º E 3.º CICLOS DO ENSINO BÁSICO OU ENSINO SECUNDÁRIO DA REDE PÚBLICA?

• Ação Social Escolar (ASE)

Compreende as estratégias e medidas, implementadas pela Câmara Municipal de Odivelas, para apoiar as famílias, promover o sucesso escolar e combater as desigualdades sociais no concelho. Destacam-se as seguintes:

- O fornecimento de **3 REFEIÇÕES ESCOLARES** diárias (Pequeno-Almoço, Almoço e Lanche);
- O valor correspondente às refeições está diretamente relacionado com o Escalão de Abono de Família do Agregado Familiar em que a criança/jovem se insere;
- Oferta das Fichas Escolares até ao 6.º ano de escolaridade;
- Oferta de Kit Educativo, com material escolar.

Para qualquer esclarecimento contacte:

Divisão da Educação, da CMO

Rua Laura Alves, 5, Piso 2, Urbanização da Ribeirada,
2675-60 Odivelas | 219320350 | Ou consulte:
<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/educacao>

عوامی نیٹ ورک اچ، پری اسکول تعلیم، بنیادی دے 1، 2 تے 3 سائیکل اچ یا سیکنڈری تعلیم اچ بچے / جوان کیس چیز دے مستحق ہوندے نیں؟

• اسکول سماجی اقدام (ASE)

ایہہ خانداناں دی مدد، اسکول کامیابی نوں فروغ دین تے میونسپلٹی اچ سماجی عدم مساوات توں نبٹن لئی حکمت عملیاں تے اقدامات تے مشتمل اے۔ تھلے نمایاں کیتے گئے:

- ہر روز 3 اسکول کھاناں دی فراہمی (ناشتہ، دوپہر دا کھانا، تے سنیک)
- کھاناں توں ملن آلی رقم براہ راست خاندانی الاؤنس بریکٹ نال تعلق رکھدی اے جیہدے نال بچہ/ جوان تعلق رکھدا اے۔

- اسکول دے 6 ورے ہون تیکر اسکول دستاویزات دی پیشکش؛

- اسکول مواد نال تعلیمی کٹ دی پیشکش۔

کسے وی وضاحت لئی، میربانی کرکے ساڈے نال رابطہ کرو:

تعلیمی ڈویژن، CMO

Rua Laura Alves, 5, Piso 2, Urbanização da Ribeirada, 2675-60

Odivelas | 219320350 | Or see:

<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/educacao>

OS/AS ALUNOS/AS BENEFICIÁRIOS/AS DE ASE SÃO OS QUE CORRESPONDEM AOS ESCALÕES A E B DO ABONO DE FAMÍLIA?

Sim. Os/As alunos/as beneficiários/as de ASE^{xii} pertencem a agregados familiares integrados nos 1.º e 2.º escalões de rendimentos, no âmbito da atribuição de abono de família.^{xiii}

QUE RESPOSTAS EXISTEM PARA ACOMPANHAMENTO DAS CRIANÇAS/JOVENS PARA ALÉM DO HORÁRIO ESCOLAR?

Existem várias respostas no concelho geridas por Instituições Particulares de Solidariedade Social (IPSS) ou Associações locais, com as quais a Câmara Municipal de Odivelas celebrou Protocolo para o efeito. Destacam-se as seguintes:

ATIVIDADES DE ENRIQUECIMENTO CURRICULARES (AEC)^{xiv}



Definem-se enquanto estratégia de apoio às famílias e/ou E.E. Pode ter 3 vertentes:

- **Atividades de Animação e de Apoio à Família na Educação Pré-Escolar (AAAF)** – antes e depois das atividades letivas diárias e, dependendo da entidade, pode desenvolver atividades nas interrupções letivas;
- **Atividades de Enriquecimento Curricular (AEC)** – nas áreas

کی ASE حاصل کرن آلی طلبہ خاندانی الاؤنس بریکٹ A سے B لیندے نیں؟
ہاں، ASE^{xii} توں مستفید ہون آلی طلبہ 1 سے 2 بریکٹ آلی گھرانوں توں تعلق رکھدے نیں،
جیہڑے خاندانی الاؤنس دے اسکوپ اندر آندے نیں۔^{xiii}

اسکول دے اوقات توں علاوہ بچیاں / نوجواناں دی نگرانی لئی کی ردعمل اے؟
میونسپلٹی اچ، نجی سماجی یکجہتی ادارے (IPSS) یا مقامی ایسوسی ایشنز دے زیر اہتمام،
متعدد ردعمل نیں، جیہدے نال اوڈیولاس دی سٹی کونسل نے پروٹوکول تے دستخط کیتے نیں۔
تھلے نمایاں نیں:

نصاب نوں بہتر بنان آلی سرگرمیاں AEC^{xiv}



اناں نوں خانداناں تے / یا EE دی مدد لئی حکمت عملی دے طور تے بیان کیتا گیا اے۔ ایہدی 3
قسمیں ہوں سکدیاں نیں

- پری سکول تعلیم اچ تفریحی تے خاندانی مدد دی سرگرمیاں (AAAF) – روزانہ دی سکول
سرگرمیاں توں پہلے تے بعداچ، ادارے دے لحاظ توں، سکول وقفے اچ سرگرمیاں تیار کیتی جا
سکدیاں نیں؛

- نصابی افزودگی آلی سرگرمیاں (CEA) – فنکارانہ، کھیڈان، سائنسی، تکنیکی یا دوجے اظہار اتے
دھیان دیندے ہوئے تفریحی، تشکیلی، ثقافتی میدان اچ؛

- بنیادی تعلیم دے 1 سائیکل اچ (CAF) – یومیہ سکول سرگرمیاں توں پہلے تے بعد اچ تے ادارے
تے منحصر، سکول وقفے اچ سرگرمیاں تیار کیتی جا سکدیاں نیں۔

lúdica, formativa, cultural, com enfoque na expressão artística, desportiva, científica, tecnológica ou outra;

- **Componente de Apoio à Família no 1.º Ciclo do Ensino Básico (CAF)** - antes e depois das atividades letivas diárias e dependendo da entidade, pode desenvolver atividades nas interrupções letivas.

QUE ESTABELECIMENTOS DE EDUCAÇÃO E ENSINO DA REDE PÚBLICA EXISTEM NO CONCELHO?

As matrículas (novo ingresso) ou renovação de matrícula (continuidade no respetivo ciclo de ensino)^{xv} da criança ou jovem são realizadas, na sede do Agrupamento de Escolas ou Escola Não Agrupada da área de residência, em impresso próprio, ou através do Portal da Matrícula (<https://portaldasmatriculas.edu.gov.pt/pmat/#/portal/home>) .

میونسپلٹی اچ کیہڑی تعلیمی تے تدریسی ایسٹبلشمنٹ پائی جاندی اے؟

تہاڈی رہائش دے علاقے اچ اسکول گروپنگز یا نان گروپ شدہ اسکولز دے صدر دفتر اچ، مناسب فارم تے، یا پورٹل [داخلے دا پورٹل] (<https://portaldasmatriculas.edu.gov.pt/pmat/#/portal/>) دے ذریعے، بچے یا نوجواناں دا داخلہ (نواں داخلہ) یا داخلے دی تجدید (متعلقہ تدریسی سائیکل اچ جاری رہنا) کیتی جاندی اے۔^{xv}



Os estabelecimentos de educação e ensino podem organizar-se em Agrupamentos de Escola (AE) ou, constituir-se enquanto Escolas Não Agrupadas (ENA). Em Odivelas existem os seguintes:

تعلیم تے تدریسی استیبلشمنٹ اپنے آپ نوں اسکول گروپس (AE) دے ایدر منظم کر سکتے نیں، یا بطور نان گروپ اسکولز (ENA) سیٹ کر سکتے نیں۔ اوڈیولاس اچ ایہ تھلے دتے گئے نیں:

		Morada مہرا	AAAF	CAF
AE SUDOESTE DE ODIVELAS جنوبی اوڈیولاس ایسوسی ایشن	Sede: Ensino Básico (E.B.) 2.º e 3.º ciclos António Gedeão زلکبیئاس 3 سے 2 (E.B.) لوکسا یرٹنمیلی: یرتفدردص AntónioGedeão	Rua Fernando Namora, 2675-487 Odivelas 219341031 ce.eb23gedeo2@gmail.com / eb23antoniogedeao@mail.telepac.pt		
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta das Dálías Quinta das Dálías سائیکل 1 پر اسکول تے E.B.	Rua Quinta das Dálías – Quinta das Dálías, 1685-871 Famões 219340397	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Veiga Ferreira Veiga Ferreira سائیکل 1 پر اسکول تے E.B.	Rua Luís Manuel Ribeiro, Casal da Silveira, 1685-208 Famões 219806531 Jardim de Infância:219810949 ce.eb23agedeo2@gmail.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Casais do Trigache Casais do Trigache سائیکل 1 پر اسکول تے E.B.	Rua Afonso Lopes Vieira, nº 41, Bairro Queimadas/ Fontainhas, 1685-695 Famões 219344208 ce.eb23agedeo2@gmail.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Sophia de Melo Breyner Andresen Sophia de MeloBreyner Andresen سائیکل 1 پر اسکول تے E.B.	Rua Eça de Queiroz, Quinta das Pretas, 1685-897 Famões 219340399 ce.eb23agedeo2@gmail.com	•	•
AE D. DINIS	Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo D. Dinis (Odivelas) (D. Dinis(Odivelas) صدر دفتر: 2 سے 3 سائیکل)	Rua Lobito, Pombais, 2675-511 Odivelas 219345300 direcao@ddinis.pt		
	E.B. 1.º Ciclo Rainha Santa (Odivelas) (Rainha Santa (Odivelas) سائیکل E.B.1)	Rua Antero Quental, Patameiras, 2675-481 Odivelas 219327954 eb1rainhasanta@gmail.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Maria Lamas (Odivelas) (Maria Lamas (Odivelas) سائیکل 1 پر اسکول تے E.B.)	Rua Espírito Santo, nº14, 2675-346 Odivelas 219328761 Jardim de Infância: 219314202 eb1marialamas2@gmail.com jimarialamas@gmail.com	•	•

AE MOINHOS DA ARROJA	Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo Moinhos da Arroja (Odivelas) (Moinhos da Arroja(Odivelas صدر دفتر: 2nd E.B. 3 سائيكل	Rua Fernando Lopes Graça, nº6, 2675-549 Odivelas 219348850 ramada@mail.telepac.pt secretaria@aemoinhosarroja.pt		
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Manuel Coco Manuel Coco 1 سائيكل .E.B. پری اسکول تے	Praceta Irene Lisboa, nº7, Arroja, 2675-554 Odivelas 219346010 Jardim de Infância:219346012 manuelcoco@aemoinhosarroja.pt	●	●
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Porto Pinheiro Porto Pinheiro 1 سائيكل .E.B. پری اسکول تے	Rua Fernando Lopes Graça, nº6, 2675-549 Odivelas 219346430 portopinheiro@aemoinhosarroja.pt	●	●
	Jardim de Infância Dr. João dos Santos Dr. João dos Santos کنڈر گارڈن	Rua Dr. João Santos, nº2, Arroja, 2675-556 Odivelas 219330283 joaosantos@aemoinhosarroja.pt	●	●
AE VASCO SANTANA	Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo Vasco Santana (Ramada) (Vasco Santana (Ramada صدر دفتر: 2nd E.B. 3 سائيكل	Rua 25 de Agosto, Bons Dias, 2620-297 Ramada 219347670 agevascosantana@gmail.com		
	E.B. 1.º Ciclo Amoreira (Ramada) (Amoreira(Ramada سائيكل	Rua Cristiano Augusto Bramão, Serra da Amoreira, 2620-435 Ramada 219331253 ebamoreira@vasco-santana.edu.pt eblamoreira@gmail.com		●
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Casal dos Apréstimos (Ramada) (Casal dos Apréstimos(Ramada سائيكل 1 .E.B. پری اسکول تے	Avenida 25 de Abril, nº23 e 23A, 2620-530 Ramada 219346600 ebaprestimos@vasco-santana.edu.pt	●	●
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo João Villaret (Ramada) (JoãoVillaret(Ramada سائيكل 1 .E.B. پری اسکول تے	Rua João Villaret, Bons Dias, 2620-280 Ramada 219337607 Jardim de Infância: 219317175 ebjoaovillaret@vasco-santana.edu.pt	●	●
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Eça de Queirós (Ramada) (Eça de Queirós(Ramada سائيكل 1 .E.B. پری اسکول تے	Rua Eça de Queirós, Bairro de São Jorge, 2620-217 Ramada 219817510 ebeaqueiros@vasco-santana.edu.pt	●	●
	Jardim de Infância da Azenha (Ramada) (Azenha کنڈر گارڈن(Ramada	Rua Estêvão Amarante, nº42, 2620-274 Ramada 219342451 jiazenha@vasco-santana.edu.pt	●	●

AE ADELAIDE CABETTE	Sede: Escola Secundária e 3.º Ciclo de Odivelas (Odivelas) (صدر دفتر: اوڈیولاس دا سیکنڈری اسکول تے 3 سائیکل (Odivelas))	Avenida Professor Doutor Augusto Abreu Lopes, 2675-300 Odivelas 219348280 geral@es-odivelas.pt		
	E.B. 2.º e 3.º Ciclo Avelar Brotero (Odivelas) (AvelarBrotero(Odivelas) تے 3 سائیکل E.B. 2)	Rua Guilherme Gomes Fernandes, 2675-366 Odivelas 219348860 eb23.ab@agr-odivelas.pt		
	E.B. 1.º Ciclo António Maria Bravo (Odivelas) (António Maria Bravo (Odivelas) تے 1 سائیکل E.B. 1)	Rua Gil Eanes, 2675-360 Odivelas 219331238 eb1.amb@agr-odivelas.pt		•
	E.B. 1.º Ciclo Bernardim Ribeiro (Odivelas) (BernardimRibeiro(Odivelas) تے 1 سائیکل E.B. 1)	Rua Bernardim Ribeiro, Bairro Codivel, 2675-229 Odivelas 219386263 eb.n5@agr-odivelas.pt		•
	E.B. 1.º Ciclo D. Dinis nº1 (Odivelas) (D. Dinis nº1 (Odivelas) تے 1 سائیکل E.B. 1)	Rua Professor Doutor Francisco Gentil, 2675-357 Odivelas 219314583 eb1.ddinis@agr-odivelas.pt	•	•
	E.B. 1.º Ciclo Maria Máxima Vaz (Odivelas) (Maria MáximaVaz(Odivelas) تے 1 سائیکل E.B. 1)	Rua Domingos Sequeira, Bairro EDEC, 2675-357 Odivelas 219329393 eb1.mmv@agr-odivelas.pt	•	•
	Jardim de Infância Álvaro de Campos (Odivelas) (Odivelas) کنڈر گارٹن Álvaro de Campos	Rua Álvaro de Campos, Bairro da Codivel, 2675-225 Odivelas ji.ac@agr-odivelas.pt	•	
	Jardim de Infância Roque Gameiro (Odivelas) (RoqueGameiro(Odivelas) کنڈر گارٹن)	Rua Guilherme Gomes Fernandes, 2675-366 Odivelas 219348860 eb23.ab@agr-odivelas.pt	•	

AE BRAAMCAMP FREIRE	Sede: Escola Secundária Braamcamp Freire (Pontinha) (BraamcampFreire(Pontinha) صدر دفتر: سیکنڈری اسکول)	Rua Doutor Gama Barros, 1679-002 Pontinha 214788440 geral@aebf.pt		
	E.B. 2.º e 3.º Ciclo da Pontinha (Pontinha) (Pontinha(Pontinha) E.B. 2.º e 3.º سائیکل)	Azinhaga dos Besouros, 2650-367 Amadora 214787260 ebpontinha@aebf.pt		
	E.B. 1.º Ciclo Dr. Mário Madeira (Pontinha) (Dr.Mário Madeira (Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Avenida Fundação Calouste Gulbenkian, 1675-101 Pontinha 214785029 ebdmariomadeira@aebf.pt		•
	E.B. 1.º Ciclo Mello Falcão (Pontinha) (Mello Falcon (Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Praça São João, Bairro Falcão, 1675-165 Pontinha 214793372 ebmellofalcão@aebf.pt		•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo do Casal da Serra (Paiã- Pontinha) (Casal da Serra (Paiã- Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Rua da Escola, nº2, Porto Paiã, 1675-325 Pontinha 214784281 Jardim de Infância: 214784060 ebcasaldaserra@aebf.pt	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Condessa (Pontinha) (Quinta da Condessa(Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Rua Palmira Bastos, bairro da Condessa, Paiã, 1675-627 Pontinha 214785245 Jardim de Infância: 214780883 ebquintadacondessa@aebf.pt	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Serra da Luz (Pontinha) (Serra da Luz (Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Rua Dom Afonso Henriques, Serra da Luz, Urmeira, 1675-203 Pontinha 214785303 ebserradaluz@aebf.pt		•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Vale Grande (Pontinha) (Vale Grande (Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Rua Cidade de Alcobaça, Vale Grande, 1675-061 Pontinha 219814735 ebvalegrande@aebf.pt	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Paiã (Pontinha) (Quinta da Paiã(Pontinha) E.B. 1.º سائیکل)	Estrada da Paiã, Urmeira, 1675-077 Pontinha 214790420 Jardim de Infância: 214780011 ebquintadapaia@aebf.pt	•	•
	J.I. Gil Eanes (Pontinha) (Pontinha) Gil Eanes کنڈر گارٹن	Rua Gil Eanes, 1675-120 Pontinha 214795469 jgileanes@aebf.pt	•	

AE DE CANEÇAS	Sede: Escola Secundária de Caneças صدر فتر: سيكنڌري اسڪول Caneças	Rua Escola Secundária, 1685-105 Caneças 219809630 geral@aecanecas.com / sa@aecanecas.com		
	E.B.2º e 3º Ciclo dos Castanheiros Castanheiros E.B. 2 ٽي 3 سائيڪل	Rua da Olivença, Quinta dos Castanheiros, 1685-590 Caneças 219818150 eb.castanheiros@aecanecas.com	•	•
	Jl Francisco Vieira Caldas Francisco Vieira Caldas ڪنڌر گارڊن	Largo Vieira Caldas, 1685-605 Caneças Jardim de Infância: Praça José Saramago, Lote G, Loja B, Quinta da São Carlos, 1685-605 Caneças 219804531 eb.fvcaldas@aecanecas.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Artur Alves Cardoso Artur Alves Cardoso ٽي 1 سائيڪل E.B.	Rua Guiné, Bairro dos CTT, Campos de Caneças, 1685-475 Caneças 219803853 eb.aacardoso@aecanecas.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Cesário Verde Cesário Verde ٽي 1 سائيڪل E.B.	Rua Alvarense, Casal Novo, 1685-394 Caneças 219806254 eb.cverde@aecanecas.com	•	•
	E.B. Professora Maria Costa E.B. Professor Maria Costa	Rua da Escola Primária –Ponte da Bica, 2620-269 Ramada 219334959 eb.profmcosta@aecanecas.com	•	•



AE PEDRO ALEXANDRINO	Sede: 3.º Ciclo e Escola Secundária Pedro Alexandrino صدر دفتر: 3 سائیکل تے سیکنڈری اسکول اسکول Pedro Alexandrino	Rua Aquilino Ribeiro, 2620-182 Póvoa de Santo Adrião 219380310 d.executiva@espa.edu.pt		
	E.B. 2.º e 3.º Ciclo Carlos Paredes E.B. 2 تے 3 سائیکل Carlos Paredes	Rua Marechal Craveiro Lopes, Bairro São José, 2620-136 Póvoa de Santo Adrião 219375820 d.executiva@espa.edu.pt		•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta de São José (Póvoa de Santo Adrião) E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل (Quinta de São José (Póvoa de Santo Adrião	Rua Padre Manuel da Nóbrega, 2620-107 Póvoa de Santo Adrião 219386337 Jardim de Infância:219386337 eb1quintadesaojose@gmail.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Barbosa Du Bocage (Póvoa de Santo Adrião) E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل (Barbosa Du Bocage(Póvoa de Santo Adrião	Rua Barbosa Du Bocage, nº7, 2620-133 Póvoa de Santo Adrião 219380710 eb1jibarbosadubocage@gmail.com	•	•
	E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Olival Basto (Odivelas) E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل (OlivalBasto(Odivelas	Rua Guiné, 2620-044 Olival Basto 219378168 Jardim de Infância: 219378168 ebolivalbasto@espa.edu.pt	•	•
ENA	Escolas Secundária da Ramada (Ramada) سیکنڈری اسکول (Ramada (Ramada	Largo da Escola Secundária, 2620-439 Ramada 219340245 cexecutivo@esramada.pt		
	Escola Profissional Agrícola D. Dinis – Paiã (Pontinha) D. Dinis Agricultural Professional School - Paiã (Pontinha)	Rua Pedro Álvares Cabral, Paiã, 1679-003 Pontinha 214788840 geral.secretaria@epadd-paia.pt paia.escola@gmail.com		

EXISTEM NO CONCELHO, RESPOSTAS DE EDUCAÇÃO E DE ENSINO DESENVOLVIDAS POR ENTIDADES PRIVADAS OU INSTITUIÇÕES PARTICULARES E DE SOLIDARIEDADE SOCIAL (IPSS)?

Sim. As inscrições e matrículas (novo ingresso) ou renovação de inscrição/ matrícula da criança ou jovem são realizadas no estabelecimento educativo/escolar pretendido.

Mediante a inscrição e pagamento de mensalidade, existem entidades privadas e associações de solidariedade social que desenvolvem as seguintes respostas:

- Creche:

- Durante o dia, por impedimento dos pais ou pessoa cuidadora, acolhe e cuida de crianças até aos 3 anos.

- Educação Pré-escolar:

- Desenvolve atividades educativas para o desenvolvimento da criança, dos 3 aos 5/6 anos, bem como atividades de apoio à família.

- Ensino do 1.º ciclo ao Secundário/Ensino Profissional/ Ensino Superior

- Centros de Atividades de Tempos Livres (CATL):

- Presta o acompanhamento lúdico-pedagógico da criança/ jovem nos períodos do dia que antecedem e sucedem o período de aulas;

- Pode prestar o acompanhamento nos períodos relativos às interrupções letivas ou férias.

کی نجی ادارے یا نجی تے سماجی یکجہتی ادارے (IPSS) دا تیار کیتا گیا تعلیمی تے تدریسی ردعمل میونسپلٹی اچ پایا جاندا اے؟

جی ہاں، مطلوبہ تعلیمی / اسکول اسٹیبلشمنٹ تے بچے یا جوان دی رجسٹریشن تے داخلہ (نواں داخلہ) یا رجسٹریشن/ داخلے دی تجدید کیتی جاندی اے۔

داخلے تے ماہانہ فیس دی ادائیگی دے ذریعے، نجی ادارے تے سماجی یکجہتی دی ایسوسی ایشنز تھلے دتے گئے ردعمل دیندی نیں:

- نرسری:

- دیہاڑے دے دوران، والدین یا دیکھ بھال کرن آلیاں دی رکاوٹ دی وجہ توں، ایہ 3 ورہیاں دے بچیاں نوں جی آیا نوں آکھدا اے۔

- پری اسکول تعلیم:

- ایہ 3 توں 5/6 ورہیاں دے بچیاں دی نشوونما لئی تعلیمی سرگرمیاں، تے ایہدے نال خاندانی دی مدد لئی سرگرمیاں تیار کر دی اے،

- 1 سائیکل توں سیکنڈری اسکول/ ووکیشنل تربیت/ اعلیٰ تعلیم

- تاریخ ویلے دی سرگرمی دے سینٹرز (CALT):

- ایہ دیہاڑے دے ویلے دے دوران، اسکول نوں پہلے یا بعد اچ، بچیاں / نوجواناں نوں کھیڈ تے تعلیمی مدد فراہم کردی اے؛

- ایہ اسکول دے وقفیاں یا چھٹیاں دے دوران فالو اپ فراہم کر سکی اے۔

- اسکول سپورٹ سینٹر / مطالعاتی سینٹرز:

- ایہ بچیاں / نوجواناں نوں اسکول دے سال دے مطابق فالو اپ فراہم کردا اے؛

- حاضری دے مقصد دے مطابق حاضری دی باقاعدگی مختلف ہو سکی اے۔

- Centros de Apoio Escolar/Centros de Estudo:
- Presta o acompanhamento ao estudo de acordo com o ano de escolaridade frequentado pela criança/jovem;
- A regularidade da frequência pode variar conforme o objetivo da mesma.

NAS ESCOLAS DA REDE PÚBLICA DO CONCELHO, QUE RESPOSTAS DE ACOMPANHAMENTO E INCLUSÃO DE CRIANÇAS/JOVENS COM DEFICIÊNCIA EXISTEM?

CENTROS DE APOIO À APRENDIZAGEM (CAA)^{xvi}

É uma estrutura de apoio que agrega os recursos humanos e materiais, dos saberes e competências da escola, de modo a favorecer os serviços de apoio à inclusão. Incide no suporte aos docentes responsáveis pelas turmas e no trabalho complementar desenvolvido em sala de aula ou noutros contextos educativos.

Existem CAA nos seguintes Agrupamentos de Escolas (AE):

- AE Adelaide Cabette;
- AE Braamcamp Freire;
- AE Pedro Alexandrino;
- AE Sudoeste de Odivelas;
- AE Vasco Santana.

میونسپلٹی دے پبلک نیٹورک دے اسکول اچ، معذور بچیاں / جواناں لئی کی نگرانی تے مسائل ردعمل نیں؟

xvi لرننگ سپورٹ سینٹرز (CAA)

شمولیت سپورٹ سروس دی تائید لئی ایہہ معاونتی ڈھانچہ اے جہیڑا اسکول دے بندیاں تے وسائل، علم، تے مہارت نوں اکٹھا ملاندا اے۔ ایہہ کلاساں دے ذمہ دار اساتذہ دی مدد تے کلاس اچ یا دوجے تعلیمی حوالے نال کرائے جان آلے بمعصری کم تے توجہ دلاندا اے۔

تھلے دتے گئے اسکول گروپس (AE) اچ CAA موجود نیں:

- AE Adelaide Cabette;
- AE BraamcampFreire;
- AE Pedro Alexandrino;
- AE Southwest of Odivelas;
- AE Vasco Santana.

کثیرالضابطہ ٹیمیں بشمول تعلیم نوں سپورٹ کر دے ہوئے^{xvii} (EMA EI)

پڑھائی تے شمولیت اچ مدد لئی متحرک اقدامات دی ضرورت دا جیزا لیندے نیں۔

EQUIPAS MULTIDISCIPLINARES DE APOIO À EDUCAÇÃO INCLUSIVA (EMAEI)^{xvii}

Avaliam a necessidade de mobilização de medidas de suporte à aprendizagem e à inclusão.

TEM DIREITO A EQUIVALÊNCIAS ESTRANGEIRAS/ RECONHECIMENTO DE HABILITAÇÕES?^{xviii}

- Após a submissão de matrícula da criança/jovem deve ser efetuado o pedido de equivalência, em impresso próprio, no estabelecimento de educação ou ensino da área de residência ou da área da atividade profissional do E.E.

- A equivalência é gratuita;
- Após a entrega de todos os documentos necessários, o processo decorre num prazo médio de 30 dias;
- No caso de se tratar de estrangeiros/as adultos/as, o pedido de equivalência pode ser efetuado a qualquer altura do ano.

QUE DOCUMENTOS SÃO NECESSÁRIOS PARA PEDIR EQUIVALÊNCIAS ESTRANGEIRAS/ RECONHECIMENTO DE HABILITAÇÕES?

- Certificados das habilitações escolares concluídas com aproveitamento:

AUTENTICADOS pelos:

Serviços consulares ou embaixadas de Portugal com sede no país a que o documento diz respeito.

کی تسی قابلیت دے غیر ملکی مساوی /تسلیم شدہ حیثیت دے مستحق او؟^{xviii}

- رہائشی یا E.E دی پیشہ وارانہ سرگرمی آلے علاقے دی تعلیم یا تدریسی اسٹیبلشمنٹ اچ، مناسب فارم تے، بچے / جوانان دے داخلے جمع کران دے بعد، مساوی لئی درخواست لازمی جمع کرانی چاہیدی،
- مساوی صفت اے،
- اک واری سارے ضروری دستاویزات حوالے کرن دے بعد، کارروائی اچ اوسط 30 دیہاڑے لگدے نیں،
- بالغ غیر ملکی شہری ہون دی صورت اچ، سال دے دوران کسے وی ویلے مساوی لئی درخواست دتی جا سکتی اے۔

قابلیت دے مساوی / تسلیم کرن لئی اپلائی کرن واسطے کیہڑی دستاویزات درکار ہوندیاں نیں؟

- تعلیمی قابلیت دے سرٹیفیکیٹ کامیابی نال مکمل کیتے:
- اتھارٹی:
- کونسلر خدمات یا پرتگال اچ یا بیگ اپوسٹائل دے نال غیرملکان دے سفارت خانے، انان ملکان لئی جنان نے بیگ کنونشن دی منظوری دتی اے۔
- کونسلر خدمات یا فیر ملک اچ رہن آلے پرتگال دے سفارت خانے آلے جتھے دستاویزات دا حوالہ دتا چاند اے۔

OU

Serviços consulares ou embaixadas dos países estrangeiros em Portugal ou com Apostilha de Haia, para os países que aderiram à Convenção de Haia.

E TRADUZIDOS PARA A LÍNGUA PORTUGUESA:

É necessária a tradução oficial, com indicação do(s) ano(s) de escolaridade, Ciclo de escolaridade, Ciclo de Estudos ou Curso concluídos com aproveitamento e as respetivas classificações finais ou média final obtida.

Para complementar a informação relativa aos certificados de habilitações podem ainda ser necessários os seguintes documentos:

- Declaração emitida e autenticada pelos serviços competentes, com informação sobre a escala classificativa utilizada e a nota mínima para aprovação;
- Dados acerca do sistema de ensino estrangeiro a que respeita o certificado de habilitações (número de anos de escolaridade, condições de ingresso, critérios de certificação escolar).
- Impresso próprio (Requerimento) fornecido pelo Estabelecimento de Ensino, devidamente preenchido;
- Fotocópia legível do documento de identificação atualizado (p. e., bilhete de identidade, cartão de cidadão, passaporte, autorização de residência).

ہور پرتگالی اچ ترجمہ شدہ:

رسمی ترجمہ درکار ہوندا اے، جہیدے وچ اسکول دے سال، پڑھائی دے سائیکل یا کامیابی نال مکمل کیتے گئے کورسز تے متعلقہ حتمی نمبر یا حاصل کیتی گئی حتمی اوسط دی نشاندہی کیتی جاندی اے۔

- قابلیتی سندان اتے معلومات دی تکمیل لئی تھلے دتی گئی دستاویزات وی درکار ہو سکدیاں نیں:
- مجاذ سروسز ولوں جاری کردہ تے توثیق شدہ اسٹیٹمنٹ، جہیڑی ورتے گئے گریڈنگ اسکیل تے منظوری لئی گھٹ توں گھٹ اسکور دی نشاندہی کر دی ہووے؛
- غیر ملکی نظام تعلیم دا ڈیٹا جہیدا حوالہ کوالیفیکیشن سرٹیفیکیٹ اے (اسکول دے وریاں دی تعداد، داخلے دے حالات اسکول سرٹیفیکیٹ دا حوالہ)۔
- مناسب فارم (درخواست) جہیڑا تعلیمی اسٹیبلشمنٹ نے فراہم کیتا اے؛
- تہاڈی موجودہ شناختی دستاویزات (مثلاً شناختی دستاویز، شہریت دا کارڈ، پاسپورٹ، رہائشی اجازت نامے) دی پڑھی جان آلی فوٹو کاپی۔



PROTEÇÃO E INTERVENÇÃO SOCIAL

Se necessita de apoio social o estado português através dos serviços públicos (estado central e local – autarquias) e das instituições sociais (Instituições Privadas de Solidariedade Social, Associações Mutualistas e Misericórdias) pode ajudá-lo a encontrar soluções quer necessite de apoio para si ou para um membro familiar de qualquer idade ou com alguma condição incapacitante. Pode, através dos serviços, ajudá-lo a conseguir candidatar-se à atribuição de apoio e prestações sociais pecuniárias ou em espécie, programas de luta contra a pobreza e contra a exclusão social ou encontrar equipamentos sociais para crianças, jovens, adultos, para a família e para a comunidade.

QUE RECURSOS NA ÁREA SOCIAL PODE ENCONTRAR EM ODIVELAS?

ATENDIMENTO SOCIAL

SAASI - SERVIÇO DE ATENDIMENTO E ACOMPANHAMENTO SOCIAL INTEGRADO DE ODIVELAS

Este serviço é a porta de entrada para todos os serviços de

سماجی تحفظ تے مداخلت

جے تہانوں پرتگالی ریاست اچ عوامی خدمات (وسطی تے مقامی سٹیٹ میونسپلٹیز) دے ذریعے سماجی مدد دی لوڑ اے تے سماجی ادارے (سماجی یکجہتی تے نجی ادارے، میوچلسٹس ایسوسی ایشنز تے Misericórdias) حل لیہن اچ تہاڈی مدد کر سجدے نیں خواہ تہانوں اپنے لئی یا کسے وی عمر دے خاندان دے فرد یا کسے حد تیکر معذوری دی حالت اچ مد دی لوڑ اے۔ خدمات دے ذریعے، مدد تے نقد یا کسے وی قسم دی سماجی مراعات لئی درخواست دین اچ ایہہ تہاڈی مدد کر سجدے نیں، یا غربت دا مقابلہ کرن لئی، تے سماجی قطع تعلق دے پروگرامز یا بچیاں، جواناں، بالغان، خاندان تے کمیونٹی لئی سماجی سہولیات لبھو۔

اوڈیولاس اچ تسی کیہڑے سماجی پہلو لبھ سجدے او؟

سماجی نگہداشت

SAASI - اوڈیولاس دی انضمام شدہ سماجی نگہداشت تے فالو اپ سروس

اوڈیولاس دی میونسپلٹی اچ ساری سماجی امداد دا گیٹ وے ایہہ سروس اے۔ SASSI فرد (افراد) اور / یا خانداناں نوں وقتی نیں بلکہ تکنیکی مدد دی فراہمی نوں فروغ دیندی اے، جیہدی وجہ توں داخل کردہ منصوبے دی تعریف۔ معاہدہ تے نگرانی تے عمل درآمد ہوندا اے۔

کون SAASI اوڈیولاس ورت سجدے نیں؟

اوڈیولاس دی میونسپلٹی اچ رہائش پذیر کوئی وی فرد اور / یا خاندان جنہوں خطرہ یا معاشی اور / یا سماجی کمزوری درپیش ہووے۔

apoio social no Concelho de Odivelas. Esta resposta presta o atendimento social, informação e orientação ao(s)/à(s) indivíduo(s)/famílias, bem como a atuação em situações de risco.

O SAASI promove a prestação de apoio técnico, não pontual, a indivíduo(s) e/ou famílias, implicando a definição, contratualização e monitorização de um plano de inserção.

QUEM PODE RECORRER AO SAASI ODIVELAS?

Qualquer indivíduo e/ou famílias em situação de risco, de vulnerabilidade económica e/ou social, residente no concelho de Odivelas.

EM CASO DE NECESSIDADE DE ATENDIMENTO SOCIAL ONDE SE PODE DIRIGIR?

O atendimento social é realizado na área de residência. Para tal, deve ser efetuada marcação na Junta de Freguesia/União de Freguesias da sua área de residência.

سماجی نگہداشت دی لوڑ پین تے تسی کتھے جا سكدے او؟

سماجی نگہداشت رہائشی علاقے اچ فراہم کیتی جاندی اے۔ ایس لئی، تہاڈے رہائشی علاقے دی پیرش / پیرشز یونین کونسل اچ اپائنٹمنٹ لینا ضروری اے۔



Para marcação de atendimento social disponibilizam-se os seguintes contactos:

شیڈول شدہ سماجی خدمات تھلے دتے رابطے تے دستیاب نیں۔

سٹن مٹن ئاپا ید تم مدخ ی جامس MARCAÇÕES DE ATENDIMENTO SOCIAL			
Residentes na: رہائش اے:	Dia e Horário دن تے وقت	Contacto ہطبار	
		Telefone ٹیلی فون	Morada ہتپ
Freguesia de Odivelas پیرش اوڈیولاس	2.ª, 3.ª, 5.ª e 6.ª feiras: 9H30 – 12H30 14H30 -16H30 پیر، منگل، جمعرات تے جمعہ 9:30 سویرے - 12:30 دوپہر 2:30 وجے - شام 4:30 وجے	219319000 969662031	Rua José Gomes Ferreira, 23 2675-394 Odivelas
União de Freguesias Pontinha e Famões پونٹنھا تے فیمس دی پیرشز یونین	Dias Úteis: 9H30 – 12H30 کاروباری دیہاڑے: سویرے 9:30 وجے - دوپہر 12:30 وجے	214787280	Av. 25 de Abril 22A, 1675-183 Pontinha
União de Freguesias Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto پووا ڈیسانتو ایڈریاؤ تے اولیول باسطو دی پیرشز یونین	5.ª e 6.ª feiras: 9H30 – 11H30 جمعرات تے جمعہ سویرے 9:30 وجے - دوپہر 11:30 وجے	219379990	Rua Alves Redol, 17, 2620-127 Póvoa de Santo de Adrião
União de Freguesias Ramada e Caneças رامادا تے کینکاس دی پیرشز یونین	Dias Úteis: 9H30 – 12H30 14H30 -16H30 کاروباری دیہاڑے: سویرے 9:30 وجے - 12:30 دوپہر 2:30 وجے - 4:30 وجے	219348270	Rua Vasco Santana, 1C 2620-364 Ramada
		219800880	Rua da República, 131, 1685- 595 Caneças

QUE DADOS DISPONIBILIZAR QUANDO EFETUAR MARCAÇÃO DE ATENDIMENTO SOCIAL?

- Nome completo;
- Motivo da marcação;
- Morada de residência;
- Contacto telefónico;
- Número de identificação da Segurança Social;
- Deverá ainda referir se é Beneficiário de Rendimento Social Inserção (RSI).

PROTOCOLO RENDIMENTO SOCIAL DE INSERÇÃO

Este apoio, de âmbito nacional, é destinado a proteger as pessoas que se encontrem em situação de pobreza extrema, sendo constituído por uma prestação em dinheiro para assegurar a satisfação das suas necessidades mínimas, e um programa de inserção que integra um contrato (conjunto de ações estabelecido de acordo com as características e condições do agregado familiar do requerente da prestação, visando uma progressiva inserção social, laboral e comunitária dos seus membros.

QUEM PODE ACEDER AO RENDIMENTO SOCIAL DE INSERÇÃO?

Qualquer indivíduo maior de 18 anos, em situação de pobreza extrema que queira assumir o compromisso, formal e expresso de celebrar o contrato de inserção, designadamente através da

سماجی سروس اپائنٹمنٹ لیندے ہوئے کیہڑا ڈیٹا ستیاب ہونا اے؟

- پورا ناں،
- اپائنٹمنٹ دی وجہ،
- رہائش دا پتہ،
- ٹیلیفون رابطہ،
- سماجی سیکورٹی شناختی نمبر
- تہانوں ایہہ وی ذکر کرنا چاہیدا کہ آیا تسی سوشل انٹگریشن انکم بینفٹری (RSI) او۔

سوشل انسرشن انکم پروٹوکول

قومی اسکوپ دی ایس دا مقصد اوناں لوکاں نوں تحفظ دینا اے جیہڑے انتہائی غربت دی حالت اچ نیں، اوناں دی گھٹ توں گھٹ ضرورت نوں پوری کرن لئی نقد فیدا تے داخلی پروگرام تے مشتمل اے جیہدے وچ اک معاہدہ شامل اے (خاندان دے حالات و خصوصیات، فیدا حاصل کرن آئے درخواست گزار دے گھرانے دے مطابق طے شدہ اقدامات دا سیٹ) جیہدا مقصد سماجی، مزدوری تے کمیونٹی اچ داخل کرنا اے۔

سوشل انسرشن انکم تیکر کیہڑے رسائی کر سكدے نیں؟

18 سال دی عمر توں ودھ کوئی وی فرد، انتہائی غربت دا شکار، جیہڑا انسرشن معاہدہ دی تکمیل لئی باضابطہ تے کرم دا اظہار کرنا چاہندا اے، یعنی کم دے لئے دستیابی، تربیت یا انسرشن دے

شکلاں اچ دوجے حالات اچ جیہڑی مناسب ثابت ہوندى اے۔

خصوصی حالات دے تحت 18 وریاں توں گھٹ عمر دے افراد وی رسائی کر سكدے نیں، تمام فرداں نوں ہونا چاہیدا:

- یورپی یونین، پوری اکنامک ایریا تے تیجے ممالک دا شہری جنہاں دے وچکار آزادانہ نقل و حرکت دا معاہدہ اے تے متعلقہ شخص دے کول رہائشی میونسپلٹی ولوں جاری کردہ رہائشی حق دا رجسٹریشن سرٹیفیکیٹ ہونا اے۔
- عارضی قیام دے ویزے رہائشی ویزہ، عارضی رہائشی اجازت نامہ تے اک مستقل رہائش اجازت

disponibilidade para o trabalho, para a formação ou para outras formas de inserção que se revelem adequadas, entre outras condições. Podem ainda aceder indivíduos com menos de 18 anos em condições especiais. Todos os indivíduos devem ser:

- Cidadão pertencente à União Europeia, Espaço Económico Europeu e Estados terceiros que tenham acordo de livre circulação de pessoas na União Europeia com certidão do registo do direito de residência emitida pela Câmara Municipal da área de residência do interessado; ou
- Cidadão dos restantes Países com visto de estada temporária, visto de residência, autorização de residência temporária e autorização de residência permanente, e que permitam avaliar a duração da residência há pelo menos 1 ano; ou,
- Cidadão com estatuto de refugiado.

ONDE SE DIRIGIR PARA ACEDER AO RENDIMENTO SOCIAL DE INSERÇÃO?

Para atendimento em Odivelas, com vista a candidatar-se a este apoio dirija-se à:

Loja do Cidadão

Strada Shopping – Loja 2048,
Estrada da Paiã – Casal do Troca, 2675-626 Odivelas,
300 502 502

نامہ آلا دوجے ملکوں دا شہری، تے او جیہڑا اک ورے توں رہائش پزیر نیں، یا
- پناہ گزین حیثیت دا شہری۔

سوشل انزرن انکم ٹیکر رسائی حاصل کرن لئی کتھے جان؟
اوڈیولاس اچ مدد کرن لئی، ایس تعاون دی درخواست واسطے، رابطہ کرو۔
سٹیزن شاپ

Loja 2048 - سٹراڈا شاپنگ
Estrada da Paiã - Casal do Troca, 2675-626 Odivelas,
300 502 502

APOIO EM GÊNEROS

EMERGÊNCIA ALIMENTAR

Este apoio social permite garantir bens alimentares e refeições prontas ao(s) indivíduo(s)/famílias em situação de carência económica.

BANCO DE MEDICAMENTOS

Este apoio permite ao(s) indivíduo(s)/ famílias, com problemas de saúde crónicos e, em situação de carência económica, ter acesso à medicação prescrita.

COMO ACEDER A ESTES APOIOS?

A atribuição destes apoios resulta da prévia avaliação técnica, por parte dos profissionais da área social aquando do Atendimento Social (SAASI) ou, do encaminhamento realizado, com base num parecer técnico de uma instituição social.

BANCO DE AJUDAS TÉCNICAS

Este apoio permite ao(s) indivíduo(s), com necessidades de ajuda na mobilidade e nos cuidados de saúde do seu dia-a-dia, o acesso a equipamentos e materiais de apoio (canadianas, cadeiras de banho, cadeira de rodas, camas articuladas, etc.)

COMO ACEDER A ESTE APOIO?

Este apoio pode ser solicitado diretamente nas respetivas

مدد دی قسم

کھانے دی ایمرجنسی

ایہ سماجی معاشی ضرورت مند مدد فرد (افراد) خاندانان تیکر کھانے تے تیار شدہ کھانے دی ضمانت نوں ممکن بنادی اے۔

دوائیاں دا بینک

ایہ مدد ہمیشہ صحت دے مسائل دے حامل فرد (افراد) خاندان (ان) معاشی بدحالی دے حالات اچ تجویز کردہ ادویات تیکر رسائی دی اجازت دیندی اے۔

اناں امداد تیکر کیویں رسائی کیتی جائے؟

ایس مدد دی نسبت پہلے کیتی گئی تکنیکی جانچ دے نتیجے اچ سماجی مدد (SAASI) دے ویلے سماجی علاقے اچ ماہرین ولوں، کسے سماجی ادارے دی تکنیکی رائے دی بنیاد تے بھیجے گئے ریفرل دی بنیاد اتے کیتی جاندی اے۔

تکنیکی مدد بینک

ایہ مدد حرکت تے یومیہ طبی نگہداشت دے حامل فرد (افراد) نوں آلات تے معاون مواد (بیساکھیاں، ہاتھ چیٹرز، ویبل چیٹرز، ہینڈ بیڈز وغیرہ) تیکر رسائی دی اجازت دیندی اے ایس مدد تیکر کیویں رسائی کیتی جائے؟

ایس مدد تیکر کیویں رسائی کیتی جائے؟

ایس مدد لئی متعلقہ جوابات اچ براہ راست درخواست کیتی جا سکتی اے۔ کمیونٹی تے رامادا دے پیرش سینٹر دی صورت اچ، ACE لوٹیرس اوڈیولاس دے سماجی سروس دے ٹیکنیشن ریفرل بھیج دے نیں۔

respostas ou, no caso do Centro Comunitário e Paroquial da Ramada, também através de encaminhamento por parte da/o técnica/o de Serviço Social do ACES Loures-Odivelas.

LOJA SOCIAL

É um projeto solidário que pretende dar uma resposta social complementar, de modo a assegurar aos munícipes em situação de carência económica, os bens básicos mais prementes. Disponibiliza bens, das seguintes categorias: têxteis/vestuário; equipamentos para a casa; material didático e brinquedos; equipamentos infantis; artigos de puericultura; fraldas descartáveis.

سماجی دکان

ایہ وی یکجہتی پراجیکٹ اے جہیدا مقصد ہم عصر سماجی ردعمل فراہم کرنا اے تاں جے معاشی ضرورت مند لوکان نوں بنیادی ضروری شیواں فراہم کر دی اے۔ ٹیکسٹائل / کپڑے، گھر دے آلات، تعلیمی مواد تے کھلونے، بچیاں دے آلات بچے دی نگہداشت دا سامان، ڈسپوزل نیپیز۔

او کیس طرح دی مدد کردے نیں (کھانے اچ مدد، دوائی بینک تے سماجی دکان)

QUE RESPOSTAS PRESTAM APOIO EM GÊNEROS (APOIO ALIMENTAR, BANCO DE MEDICAMENTOS E LOJA SOCIAL)?

RESPOSTAS ردعمل	APOIO ALIMENTAR کھانے دی مدد		Banco de Medicamentos دوائیاں دا بینک	Banco de Ajudas Técnicas تکنیکی مدد بینک	Loja Social سماجی دکان	Cuidados Básicos de Saúde بنیادی طبی نگہداشت
	Bens Alimentares کھانے دی شیواں	Refeições Prontas تیار کھانے				
AMOVALFLOR – Associação de Moradores do Vale do Forno AMOVALFLOR - Vale do Forno دے رہائشیاں دی ایسوسی ایشن	✓					
Câmara Municipal de Odivelas اؤڈیولاس دی سٹی کونسل	✓ **	✓ **		✓		
Centro Comunitário e Paroquial da Ramada رامادا دا کمیونٹی تے پیرش سینٹر	✓	✓	✓	✓	✓	

Centro Comunitário Paroquial de Famões فیفس دا کمیونٹی تے پیرش سینٹر	✓	✓	✓	✓ ***	✓	
Centro Comunitário Paroquial de Odivelas اوڈیولاس دا کمیونٹی تے پیرش سینٹر	✓	✓				✓ *
Centro Social Paroquial da Póvoa de Santo Adrião پووا ڈیسانتو ایڈریاؤ دا پیرش سوشل سینٹر	✓	✓		✓		
Comunidade Islâmica de Odivelas اوڈیولاس دی اسلامی کمیونٹی	✓					
Comunidade Sikh em Portugal پرتگال اچ سکھ کمیونٹی	✓	✓				
Conferência Vicentina de S. Eugénio – Paróquia de Odivelas اوڈیولاس دی پیرش – Vincentian Conference of S. Eugénio	✓					
Conferência Vicentina Nossa Senhora Rainha dos Apóstolos da Ramada Vincentian کانفرنس NossaSenhoraRainha dos Apóstolos رامادا	✓					
Espaço Nova Vida (نوی جنڈری دی تھان) Espaço Nova Vida	✓		✓		✓	
Fundo de Apoio às Famílias Necessitadas da Paróquia da Póvoa de Santo Adrião پووا ڈیسانتو ایڈریاؤ دا پیرش اچ ضرورت مند کنبال لئی مددگار فنڈ	✓					
Grupo Sócio Caritativo da Paróquia da Pontinha پونٹیا پیرش دے خیراتی پارٹر گروپ	✓					
Instituto Português de Pedagogia Infantil – IPPI پچاں دی تدریس دا پرتگالی ادارہ- IPPI	✓	✓				
Junta de Freguesia de Odivelas اوڈیولاس دی پیرش کونسل	✓					

Re-Food - Núcleo Odivelas اوڈیولاس نیوکلیس - فیر کھانا	✓	✓				
Rute – Associação de Solidariedade Social Rute - سماجی یکجہتی ایسوسی ایشن	✓					
União de Freguesias de Ramada e Caneças رامادا تے کینکاس دی پیرشز یونین	✓	✓				

* Grupo voluntário de Enfermeiras/os que presta cuidados básicos de saúde e entrega e medicamentos – terças-feiras, das 15H00- 18H00.

* - 6 بجے 3 روپوڈ لگنم - 15 ادھر مہارف تائیو دا ید تشارادہ گن یب ط یدی نپ پورگ ہناراکا ضر اد سارن

** Providencia alimentos para confeção através do Programa de Apoio Alimentar às Pessoas em Situação de Vulnerabilidade e disponibiliza refeições cozinhadas às pessoas em situação de sem-abrigo.

** - یں ےدرک مہارف اناہک ہدشرایت یوں ناگول رھگےب ےت 1 یدی ناچ یتیک مہارف کاروخ ےعیرڈ ےد مارگورپ ثروپس ڈوف یئل ناگول ےد تالاح روزمک

*** Unicamente para utentes que frequentam as respostas sociais desta entidade.

*** - یں ےدنوہ کی رش چا لمعدر یجامس ےد ےرادا سی ےڈیہج یئل نیفراس رانوا فرص

OUTROS TIPOS DE APOIO

دو جی قسم دی مدد

HABITAÇÃO SOCIAL

Este apoio a nível da habitação destina-se a munícipes em situação de risco/perigo de pobreza e exclusão social comprovada.

سماجی رہائش

اونان لوکان دی مدد کرنا اے جھپڑے غربت دے خطرہ تے سماجی اخراج دے خطرے توں دوچار نیں۔

O QUE É NECESSÁRIO PARA SOLICITAR ESTE APOIO?

Para efetuar inscrição para acesso a habitação social com renda apoiada e, integrar a lista de espera existente, tem de apresentar Título de Residência válido em Portugal e ser

ایس مدد لئی اپلائی کرن واسطے کیس شے دی لوڑ ہوندی اے؟

سماجی رہائش دے نال کرایہ اچ مدد تیکر رسائی واسطے رجسٹر کران لئی تے موجودہ ویٹنگ لسٹ دا حصہ بنن لئی، تہانوں پرتگال اچ مستند رہائشی اجازت نامہ فراہم کرنا پووے گا تے تسی 2 وریاں توں زائد مدت لئی اوڈیولاس میونسپلٹی دے رہائشی رئے او۔

residente no Concelho de Odivelas há mais de 2 anos.
Pode realizar o pedido por email ou presencial, mediante
marcação prévia.

COMO SOLICITAR ACESSO A HABITAÇÃO SOCIAL?

Câmara Municipal de Odivelas

Divisão de Coesão Social (Edifício Maria Lamas)

Rua da Memória, nº 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965910300 | geral@cm-odivelas.pt

تسی ای میل دے ذریعے یا ذاتی طور تے اپائنٹمنٹ دے ذریعے درخواست کر سکتے او۔

سماجی رہائش تیکر رسائی لٹی کیس طرح درخواست دتی جائے۔

اوڈیولاس دی میونسپلٹی

Divisão de Coesão Social (Edifício Maria Lamas)

Rua da Memória, nº 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965910300 | geral@cm-odivelas.pt

APOIO DE ÂMBITO LEGAL E JURÍDICO

ACONSELHAMENTO JURÍDICO

A União de Freguesias da Pontinha e Famões e a União de Freguesias de Ramada e Caneças, em colaboração com a Ordem de Advogados, presta aconselhamento jurídico, isto é, esclarece e presta orientação, de âmbito legal, aos munícipes.

QUEM PODE ACEDER?

Qualquer cidadão/ã residente na área de residência correspondente ou recenseados/as na União de Freguesias. No caso da União de Freguesias da Ramada e Caneças, quando se verifica carência económica comprovada.

COMO ACEDER A ESTE ACONSELHAMENTO JURÍDICO?

Para ter acesso a este apoio é necessária marcação prévia.

قانونی تے عدالتی معاونت

قانونی مشورہ

پوٹھا دی پیرشز یونین تے رامادا فیملز تے کینکاس دی پیرشز یونین، پرتگالی بار ایسوسی ایشن دے نال مشترکہ طور تے قانون مشورہ فراہم کردے نیں یعنی رہائشیاں نوں وضاحت کردے تے قانونی رہنمائی فراہم کر دے نیں۔

کون رسائی کر سکتے نیں؟

متعلقہ رہائشی علاقے اچ رہن آلا یا پیرشز یونین اچ رجسٹر شدہ کوئی وی شہری پیرشز یونین او رامادہ تے کینکاس اچ جدوں معاشی ضرورت دا ثبوت ہووے۔

ایس قانونی مشورہ تیکر کیویں رسائی کیتی جائے؟

ایس مدد تیکر رسائی لٹی پیشگی بک کران دی لوڑ پیندی اے۔

سروس دی تہاواں نیں:

Os locais de atendimento são:

Pontinha (Sede)

Avenida 25 de Abril, N° 22 A | 1675-183 Pontinha
214787 28 | geral@jf-pontinhafamoes.pt
Terças-Feiras, exceto a 1.ª do mês

Famões (Delegação)

Praceta 25 de Agosto, N° 8 B, Quinta das Pretas
1685-923 Famões
214787 28 | geral@jf-pontinhafamoes.pt
1.ª Terça-Feira do mês

Ramada

Rua Vasco Santana 1-C | 2620-364 Ramada
219800880 | 219348270
Segundas-Feiras: 14H00 – 16H00

PROTEÇÃO JURÍDICA

Este apoio é prestado pela Segurança Social, I.P.
Compreende a Consulta Jurídica e o Apoio Jurídico.

QUEM PODE SOLICITAR ESTA PROTEÇÃO?

Destina-se a pessoas ou entidades sem fins lucrativos que não tenham condições financeiras para liquidar as despesas associadas com processos judiciais. Deste modo podem

Pontinha (Headquarters)

Avenida 25 de Abril, N° 22 A | 1675-183 Pontinha
214787 28 | geral@jf-pontinhafamoes.pt
Tuesdays, except 1st of the month

Famões (delegation)

Praceta 25 de Agosto, N° 8 B, Quinta das Pretas
1685-923 Famões
214787 28 | geral@jf-pontinhafamoes.pt
مہینے دا 1 منگل

Ramada

Rua Vasco Santana 1-C | 2620-364 Ramada
219800880 | 219348270
پیر: دوپہر 2 وجے - شام 4 وجے

قانونی تحفظ

ایہ مدد Segurança Social, I.P. فراہم کرتا ہے۔
قانونی مشاورت تے قانونی مدد شامل ہے۔

کون ایس تحفظ لئی درخواست دے سکتا ہے؟

ایہ غیر منافع بخش لوکاں یا اداریاں لئی اے جہیڑے عدالتی کارروائی دا خرچہ ادا کرن دے قابل نہیں - ایس لئی تھلے دتے گئے افراد اسی تحفظ دی درخواست کر سکتے ہیں۔
- پرتگالی تے یورپی یونین دے شہری؛
- غیر ملکی شہری تے بے وطن لوک جنہاں دے کول یورپی یونین دی ممبر ریاست دا مستند

solicitar esta proteção:

- Cidadãos/ãs portugueses/as e da União Europeia;
- Estrangeiros/as e apátridas com título de residência válido num Estado membro da União Europeia;
- Estrangeiros/as sem título de residência válido num Estado membro da União Europeia – se as leis dos seus países de origem derem o mesmo direito aos portugueses.
- Pessoas com domicílio ou residência habitual num Estado membro da União Europeia diferente do Estado membro onde vai decorrer o processo (litígios transfronteiriços);
- Pessoas coletivas sem fins lucrativos – têm apenas direito ao apoio judiciário, nalgumas modalidades.

COMO OBTENHA A PROTEÇÃO JURÍDICA?

Para ter acesso a esta proteção deverá preencher o requerimento pode ser obtido no Portal da Segurança Social, I.P., em Formulários (<http://www.seg-social.pt/formularios>) ou em qualquer Serviço de Atendimento da Segurança Social, I.P.

A apresentação de documentos de identificação e de comprovativos difere consoante se trate de um requeritante singular ou requeritante coletivo (entidade sem fins lucrativos).

O requerimento e respetivos documentos podem ser enviados por fax, email ou por correio postal, ou entregue em qualquer serviço de atendimento ao público do Instituto da Segurança

ربائشی اجازت نامہ ہووے؛

- غیر ملکی شہری جنان دے کول یورپی یونین دی ممبر ریاست دا مستند ربائشی اجازت نامہ نئیں اے جے انان دا اصلی ملک پرتگالیاں نے وی ایہو حق قانون دے مطابق اپنے ملکان اچ دیندا اے۔
- ایسے افراد جیہڑے یورپی یونین دی ممبر ریاست دے علاوہ پوری یونین دی ممبر ریاست اچ عموماً ربائش پذیر یا ڈومیسائل دے حامل نئیں جتھے کارروائی ہو رئی اے (سرحد پار تنازع)؛
- غیر منافع بخش قانونی ادارے - ایہہ صرف کچھ صورتاں اچ قانونی مدد دے حقدار نئیں۔

کیس طراں قانونی تحفظ حاصل کیتا جائے؟

ایس تھفظ تیکر رسائی لئی تہانوں درخواست فارم بھرنا چاہیدا، جیہڑا Segurança Social, I.P. توں یا Segurança Social, I.P. دی کسے وی سروس (<http://www.seg-social.pt/formularios>) توں حاصل کیتا جا سکدا اے۔

شناختی دستاویزات تے معان دستاویزات پیش کرن دا انحصار ایس گل تے اے کہ آیا درخواست گزار کلہا اے یا اجتماعی درخواست گزار نئیں (غیر منافع بخش ادارے)۔

درخواست تے متعلقہ دستاویزات بذریعہ فیکس، ای میل یا ڈاک دے ذریعے بھیجی جا سکدی نئیں، یا Segurança Social, I.P. دی عوامی سروس دے سپرد کیتے جا سکدے نئیں۔

جے تسی ایہہ دستی دین دا انتخاب کردے او، تے تہانوں درخواست دی نقل وی جمع کرانی چاہیدی تاں جے اوہدے اتے مہر تے تریخ پائی جا سکے تے Segurança Social, I.P. سروسز اچ تہاڈی اینٹری ثابت ہو سکے۔
پور جانو: <http://www.seg-social.pt>۔

Social, I.P.

Optando pela entrega pessoal, deverá, ainda, apresentar uma cópia do requerimento para que possa ser carimbada e datada, comprovando dessa forma a entrada do mesmo nos serviços da Segurança Social, I.P.

Saiba mais em: <http://www.seg-social.pt/>.

JULGADO DE PAZ DE ODIVELAS

O Julgado de Paz^{xix} constitui-se como um tribunal de proximidade, dotado de características próprias de funcionamento e organização, que permite resolver pequenos conflitos sem passar pelos tribunais tradicionais, de forma mais rápida, pouco burocrática e com custos reduzidos. Os processos de litígios que dão entrada neste Tribunal podem ser resolvidos na decorrência de mediação, conciliação, transação ou por meio de julgamento e consequente sentença.

QUE AÇÕES PODEM SER RESOLVIDAS NO JULGADO DE PAZ?

Podem ser apreciadas e decididas causas comuns de natureza cível, cujo valor não exceda os €15.000, nomeadamente, as seguintes: entrega de coisas móveis; direitos e deveres dos condóminos; passagem forçada momentânea, escoamento natural de águas, obras defensivas das águas, abertura de janelas, portas, varandas e obras semelhantes; posse, usucapião e acessão; arrendamento urbano, excetuando o despejo; responsabilidade civil, contratual e extracontratual, análise de

اوڈیولاس امن دا جج^{xix}

امن دا جج اک مقامی عدالت اے، جیہدے اپنے امور تے تنظیمی خاصیتاں نیں، جیہڑی چھوٹے تنازعات نوں روایتی عدالت اچ لے جائے بغیر اونان دے تیز، نان بیوروکریٹک انداز تے کم خرچ اچ حل کرن دی اجازت دیندی اے۔

امن دے جج دے کول کپہڑے فعل حل کیتے جا سکدے نیں؟

شہری نوعیت دی عام وجوہات، جنہاں دی قیمت EUR 15,000، توں زائد نئیں ہوندی اے، اونان دا جائزہ تے فیصلہ لیا جا سکدا اے، نان تھلے دتے گئے نیں: منقولہ جائیداد دی سپردگی؛ مشترکہ ممبران دے حقوق تے فرائض؛ لمحاتی جبری رستہ، قدرتی پانی دا نکاس، پانی دے دفاع دا کم، کھڑکیاں، بوئے، بالکونیاں دا کھولنا تے ایہوں جئے کم؛ قبضہ، طویل عرصے تیکر قبضہ تے رسائی؛ شہری لیز؛ ماسوائے بے دخلی؛ شہری، معاہداتی تے غیر معاہداتی ذمہ داری، شہری دعوی دی جانچ، تے دوجے شامل نیں۔
امور جنہاں اچ خاندانی قانون، جانشینی قانون تے لیبر دے قانون ملوث ہوندے نیں او وی متوقع نیں۔

کون رسائی کر سکدا اے؟

کوئی وی شہری یا کمپنی، جدوں تکر معاملہ امن دے جج کول حل کیتا جا سکدا ہووے۔

pedidos de indemnização cível, entre outras.

Excetuam-se as ações que envolvam matéria de Direito da família, Direito das sucessões e Direito do trabalho.

QUEM PODE ACEDER?

Qualquer cidadão/ã ou qualquer empresa, desde que o assunto possa ser resolvido no Julgado de Paz.

COMO INICIAR UM PROCESSO NO JULGADO DE PAZ?

- Pagar uma taxa (ou pedir apoio judiciário);
- Comparecer pessoalmente no julgado de paz (requer marcação prévia);
- Apresentar requerimento inicial a expor os motivos do processo.

QUAL O CUSTO ASSOCIADO?

O processo fica a custo zero para a parte que ganha a ação e a 70 € para a parte vencida.

COMO ACEDER A ESTA RESPOSTA?

Para ter acesso é necessária marcação prévia.

JULGADO DE PAZ DE ODIVELAS

Avenida Amália Rodrigues, Lote 7 - Urbanização da Ribeirada,
2675-432 Odivelas

Para marcação de atendimento: 21 93 204 75 | 21 93 204 78 |

امن دے جج دی کارروائی کیوں شروع کیتی جائے؟

- فیس ادا کرو یا (قانونی مدد لئی درخواست دوو)،
- امن دے جج دے سامنے ذاتی طور تے پیش ہوو (پیشگی اپائنٹمنٹ درکار ہوندی اے)،
- کارروائی دی وجوہات طے کر دے ہووے ابتدائی درخواست جمع کراؤ۔

ایہدا متعلقہ خرچہ کتنا اے؟

جیتن آلے فریق لئی خرچہ صفر تے بارن آلے فریق لئی خرچہ 70 یورو اے۔

ایس جواب تیکر کیوں رسائی حاصل کیتی جائے؟

ایہدے تیکر رسائی لئی پیشگی بک کرانا ضروری اے۔

اوڈیولاس امن دا جج

Avenida Amália Rodrigues, Lote 7 - Urbanização da Ribeirada,
2675-432 Odivelas

اپائنٹمنٹ بک کران لئی

21 93 204 75 | 21 93 204 78 | correio.odivelas@julgadosdepaz.mj.pt

پیر تا جمعہ - سویرے 9.30 - دوپہر 12.30 بجے | سہ پہر 1:30 بجے - شام 5 بجے

اتے بور جانو

<http://www.conselhodosjulgadosdepaz.com.pt/> or <https://eportugal.gov.pt/>

correio.odivelas@julgadosdepaz.mj.pt

2ª a 6ª feira – 9H30- 12H30 | 13H30-17H00

Saiba mais em: <http://www.conselhodosjulgadosdepaz.com.pt/>
ou <https://eportugal.gov.pt/>

PREVENÇÃO E COMBATE À VIOLÊNCIA DOMÉSTICA | VIOLÊNCIA NO NAMORO

A violência doméstica (VD)^{xx} constitui uma violação dos direitos humanos. Historicamente surge de desiguais relações de poder entre mulheres e homens, estereótipos de género muitos deles, do foro cultural. Rege-se, atualmente, por legislação nacional e internacional e, de acordo com o Código Penal Português, é considerada crime público [Decreto-Lei n.º 48/95, de 15 de março, com revisão na Lei n.º 58/2020, de 31 de agosto].

A natureza de crime público significa que o procedimento criminal não está dependente de queixa por parte da vítima, bastando uma denúncia ou o conhecimento do crime, para que o Ministério Público promova o processo. Enquadram-se nos crimes de VD: maus tratos físicos, verbais e/ou psíquicos; ameaça; coação; injúrias; difamação e violência sexual. Consideram-se ainda outro tipo de crimes como: violação de domicílio; devassa e perturbação da vida privada; violação de correspondência ou de telecomunicações; controlo económico; entre outros.

گھریلو تشدد دی روک تھام تے نبٹنا/رشتہ داری اچ تشدد^{xx}

گھریلو تشدد (DV) انسانی حقوق دی خلاف ورزی اے۔ تاریخی طور تے، عورتاں تے مرداں دے وچکار غیر مساوی اختیارات دی وجہ توں ایہہ مسئلہ پیدا ہوندا اے، اوناں اچ زیادہ تر ثقافتی دقیانوسی تصورات نیں۔ فی الحال ایہدے اوتے قومی تے بین الاقوامی قانون سازی کیتی گئی اے تے، پرتگالی تعزیراتی ضابطے دے مطابق، ایہہ عوامی جرم سمجھیا جاندا اے [ڈگری قانون نمبر 48/95، از 15 مارچ، قانون نمبر 58/2020 دے ذریعہ نظر ثانی کیتا گیا، از 31 اگست]۔

عوامی نوعیت دے جرم توں مراد اے کہ مجرمانہ عمل دا انحصار متاثرہ شخص دی شکایت تے نئیں ہوندا، بلکہ شکایت یا جرم دا علم ہونا ای پراسیکیوٹر لئی کارروائی دا آغاز کرن لئی کافی اے۔

تھلے دتے گئے جرائم DV دا حصہ نیں: جسمانی، زبانی پور / یا نفسیاتی زیادتی؛ دھمکی؛ زبردستی؛ بے عزتی؛ بدنام کرنا تے جنسی تشدد۔ جرائم دی دو جیاں قسماں اچ شامل نیں: ڈومیسائل دی خلاف ورزی؛ نجی زندگی دی خلاف ورزی تے مداخلت؛ خط و کتابت یا ٹیلی مواصلت دی خلاف ورزی؛ معاشی کنٹرول؛ دوجے شامل نیں۔

گھریلو تشدد دے جرم دی کتھے رپورٹ کیتی جائے؟

کوئی وی شہری جنہوں کسے وی قسم دی DV صورتحال دا علم اے یا خود ایہدا شکار اے، اوناں نوں لازمی پولیس حکام (پبلک سیکیورٹی پولیس سٹیشن - PSP؛ قومی ریپبلکن گارڈ پوسٹ - GNR، عدالتی پولیس پکٹ) یا براہ راست پبلک پروسیکیوٹر دے دفتر اچ رپورٹ کر سکتے او۔ وکٹم سپورٹ تے پراگزمٹی ٹیم (EPAV) نال شکایت تے تفتیشی رجسٹریشن عمل کیتا جاندا اے۔

ONDE DENUNCIAR UM CRIME DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA?

Qualquer cidadão/ã que tenha conhecimento de alguma situação de VD ou a própria vítima deve apresentar denúncia do crime junto das Autoridades Policiais (Esquadra da Polícia de Segurança Pública- PSP, Posto da Guarda Nacional Republicana – GNR, Piquete da Polícia Judiciária) ou diretamente no Ministério Público.

O processo de registo de queixa e averiguações é acompanhado por Equipas de Proximidade e de Apoio à Vítima (EPAV).

EM CASO DE SER VÍTIMA DE VD, OU TER CONHECIMENTO DE ALGUMA SITUAÇÃO, ONDE RECORRER?

Para além das autoridades policiais e linhas telefónicas/ emails de Apoio existentes (veja Outros Contactos Úteis) existem Associações Privadas e Organizações de âmbito não governamental que, independentemente da situação (ir regular em Portugal, dispõem de profissionais que prestam atendimento e acompanhamento prático, jurídico, psicológico e social a vítimas, familiares e amigos. O atendimento é confidencial e gratuito.

Em Odivelas existe o:

Gabinete de Apoio à Vítima de Odivelas (APAV)

Rua Júlio Borba (Parque do Pingo Doce),
2620-101 Póvoa de Santo Adrião

جے تسی DV دا شکار او، یا کسے ایسی صورتحال بارے جانندے او، تے کتھے جانا چایدا اے؟

پولیس حکام تے موجودہ ٹیلیفون/ ای میل سپورٹ لائنز (دوجے فیدا مند رابطے ویکھو) دے علاوہ پرائیویٹ ایسوسی ایشنز تے غیر حکومتی تنظیمیں وی موجود نیں، جنہاں دے کول پرتگال اچ (بے) باقاعدہ صورتحال دے قطع نظر مابریہوندے نیں جیہڑے عملی، قانونی، نفسیاتی تے سماجی معاونت تے مدد متاثرین، رشتہ داراں تے دوستاں نوں فراہم کر دے نیں۔

سروس خفیہ تے مفت اے۔

اوڈیولاس اچ ایہ موجود اے:

اوڈیولاس مدد دفتر برائے متاثرین (APAV)

Rua Júlio Borba (Parque do Pingo Doce),

2620-101 Póvoa de Santo Adrião

800 502 357 | apav.odivelas@apav.pt

کاروباری دیہاڑے: دوپہر 2 وجے - شام 5:30 وجے | بدھ تے جمعہ سویرے 10- وجے - دوپہر 1

وجے 2/ وجے - شام 5:30 وجے

800 502 357 | apav.odivelas@apav.pt

Dias úteis: 14H00-17H30 | 4.ª e 6.ª Feiras- 10H00 -13H00/14H00-17H30

PROMOÇÃO E PROTEÇÃO EM MATÉRIA DE INFÂNCIA E JUVENTUDE

O SISTEMA DE PROMOÇÃO E PROTEÇÃO EM PORTUGAL visa garantir os Direitos Universais das Crianças, pela aplicação da atual legislação.^{xxi}

Identificação/Suspeita de uma situação suscetível de afetar a segurança, saúde, formação, educação ou desenvolvimento integral da criança/jovem menor



Qualquer cidadão/ã que tenha conhecimento/suspeita de uma situação de risco ou perigo para uma criança/jovem deve comunicar às as entidades com competência em matéria de infância ou juventude (p.e. escola, unidades de saúde, segurança social, associações, etc.), as autoridades policiais ou judiciais, à CPCJ da área.



AValiação da Denúncia - Comissões de Proteção de Crianças e Jovens (CPCJ), instituições oficiais não judiciais com autonomia funcional atuam, em articulação com o Ministério Público e os Tribunais, para prevenir e garantir os princípios fundamentais da criança/jovem.

بچے تے جواناں دی ترقی تے تحفظ

پرتگال اچ ترقی تے تحفظ دے نظام دا مقصد موجودہ قوانین نوں نافذ کر دے ہوئے بچے دے آفاقی حقوق دی ضمانت دینا اے۔^{xxi}

ایسی صورتحال دی شناخت/ شبہ جیہڑی بچے/ نوجواناں دے تحفظ، صحت تربیت، تعلیم یا مکمل ترقی نوں متاثر کر سکی نیں



کوئی وی شہری جنوں بچے/ جوان لئی خطرناک صورتحال دا شبہ ہووے، بچے/ جوان دی ذمہ داری لئی (مثلاً سکول، ہیلتھ یونٹس، سماجی سیکیورٹی، ایسوسی ایشنز وغیرہ) حکام، پولیس یا عدالتی حکام، علاقے دی CPCJ نوں مطلع کرنا چاہیدا اے۔



جانچ دی رپورٹ-کمیشن برائے تحفظ اطفال و نوجوان (CPCJ) غیرعدالتی رسمی ادارہ اے جنہوں امور اچ خودمختار حقیقت حاصل اے۔ پبلک پراسیکیوشن سروس تے عدالت نال مل کے کم کردے ہوئے؛ بچے/ نوجواناں دے بنیادی اصولاں دی ضمانت دینا۔

اوڈیولاس اچ ایہہ موجود اے:

کمیشن برائے تحفظ اطفال و نوجوان (CPCJ)

Rua Padre José Anchieta, 2, R/C, Póvoa de Santo Adrião

219 320 330 | cpcj.odivelas@cnpdpcj.pt

Em Odivelas existe a:

Comissão de Proteção de Crianças e Jovens (CPCJ)

Rua Padre José Anchieta, 2, R/C, Póvoa de Santo Adrião

219 320 330 | cpcj.odivelas@cnpdpcj.pt

RESPOSTAS SOCIAIS NA ÁREA DA INFÂNCIA E JUVENTUDE

As tipologias de respostas sociais na área da infância e juventude variam consoante a idade da criança/jovem. O custo associado à sua frequência depende da natureza jurídica da mesma e do respetivo vencimento do agregado familiar. As respostas existentes no concelho para as crianças, dos primeiros anos de vida ao início da adolescência, são as seguintes:

AMA – CRECHE FAMILIAR [A]

CRECHE COM BERÇÁRIO [CCB]

CRECHE SEM BERÇÁRIO [CSB]

CENTRO DE ATIVIDADES DE TEMPOS LIVRES [CATL]

EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR -JARDIM DE INFÂNCIA [JI]

بچپن تے جوانان دے شعبے اچ سماجی ردعمل

بچپن تے جوانان دے شعبہ اچ سماجی ردعمل دی قسماں بچے / نوجوانان دی عمر دے مطابق وکھرے ہوندے نیں۔ اوناں دی حاضری توں وابستہ اخراجات اوناں دے قانونی نوعیت تے متعلقہ گھریلو آمدن تے منحصر ہوندے نیں۔ بچیاں لئی، حیاتی دے پہلے سال توں بلوغت تیکر، میونسپلٹی دے موجودہ ردعمل تھلے دتے گئے نیں:

آیا- خاندانی نرسری [A]

نرسری ہمچہ ڈے نرسری [CCB]

نرسری بغیر ڈے نرسری [CSB]

تفریحی ویلے دی سرگرمی دا سینٹر [CALT]

پری اسکول تعلیم – کنڈرگارٹن [JI]

FREGUESIA پیرش	Odivelas	INSTITUIÇÃO هرادا	A	CCB	CSB	CATL	JI
		AMOVALFLOR - Associação de Moradores do Vale do Forno AMOVALFLOR - Vale De Forno دے رہائشیان دی ایسوسی ایشن Rua da Escola, Lote 308, Vale do Forno - 2675-251 Odivelas 219333001 amovalflor@gmail.com					•
		Associação Infantil e Juvenil – “O Nosso Recreio” اطفال تے نوجوانان دی ایسوسی ایشن – “O NossoRecreio” Av. Miguel Torga, n.º 12, Loja Direita - Urbanização Colinas do Cruzeiro, 2675-678 Odivelas 219333810 onossorecreio@gmail.com					•
		Associação de Jardins Escolas João de Deus João de Deus کنڈر گائنز دی ایسوسی ایشن Largo Artur Semedo, n.º 18, 2675-609 Odivelas 210994691 je.odivelas@escolasjoaodeus.pt		•			•
		Associação de Solidariedade Social dos Moradores do Bairro das Patameiras o Bairro das Patameiras دے رہائشیان دی سماجی یکجہتی ایسوسی ایشن Praceta Alegria dos Pequenininos, Patameiras, 2675-467 Odivelas 219323566 amop.ipss@sapo.pt				•	•
		Associação Tempos Livres de Odivelas – “Casinha Amarela” “CasinhaAmarela” اوڈیولاس دی تفریحی اوقات دی ایسوسی ایشن Rua Domingos Sequeira, 2675-078 Odivelas (traseiras) 219330321 casinhamarela@gmail.com				•	
		Centro Dr. José de Azeredo Perdigão - Associação de Paralisia Cerebral de Lisboa (APCL) Dr. José de AzeredoPerdigão Centre - لڑین دی دماغی فالج دی ایسوسی ایشن (APCL) Rua Maria Luiza Amaral Alves. Lote 13, Pombais, 2675 - 509 Odivelas 219346120 cjap@apcl.org.pt		•			
		Centro Infantil da Arroja – Junta de Freguesia de Odivelas ایروجا دا چلڈرن سینٹر – اوڈیولاس پیرش کونسل Urbanização da Arroja, Praceta Alice Pestana, n.º 2, r/c, 2675-542 Odivelas 219327950/ 916126956					•
		Centro Infantil de Odivelas – Centro Comunitário Paroquial de Famões اوڈیولاس دا چلڈرن سینٹر- فیمس دا پیرش تے کمیونٹی سینٹر Rua Aquilino Ribeiro, n.º 1, 2675-380 Odivelas 214009043 direccao@ccparoquial-famoes.org		•		•	•

UNIÃO DE FREGUESIAS PARISHES UNION	Pontinha e Famões	Centro Comunitário e Paroquial de Famões فیمس دا پیرش تے کمیونٹی سینٹر Rua do Centro Comunitário, n.º 1, 1685-924 Famões 219333330 geral@ccparoquial-famoes.org		•		•	•
		Jardim Infantil e Popular da Pontinha پونٹھا دا کنڈرگارٹن Rua Regimento de Engenharia Um, 1675 - 161 Pontinha 214787470 geral@jipp.com.pt			•	•	•
	Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto	Centro Social Paroquial da Póvoa de Santo Adrião پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ دا پیرش سماجی سینٹر Rua Major Mouzinho de Albuquerque, 2620 - 153 Póvoa de Santo Adrião 219389635 centro.ppsa@gmail.com		•		•	•
		Di-Dó-Di - Creche com Berçário da Cruz Vermelha Portuguesa [پرتگالی بلال احمر] Di-Dó-Di - Nursery of the Cruz Vermelha Portuguesa Rua Alzira Beatriz Pacheco, n.º 24 R/C, 2620-128 Póvoa de Santo Adrião 219388181		•			
		Instituto Português de Pedagogia Infantil بچاں دی تدریس دا پرتگالی ادارہ Rua Dr. António José de Almeida, n.º 16, 2620 - 131 Póvoa de Santo Adrião 219371527 961 415 809 secretaria@ippi.pt		•		•	•
		Ni-Nó-Ni - Centro Infantil da Cruz Vermelha Portuguesa [پرتگالی بلال احمر] of Cruz Vermelha Portuguesa - Ni-Nó-Ni Praceta Anselmo Braamcamp Freire, n.º 2, R/C, 2620-401 Póvoa de Santo Adrião 219388181 chlisboa.crecheninoni@cruzvermelha.org.pt			•		•
	Ramada e Caneças	Associação Comunitária Infantil e Juvenil da Ramada رامادا دی بچاں تے نوجوانان دی ایسوسی ایشن Rua 25 de Agosto - Bairro Sítio da Várzea, S/N, 2675 - 767 Ramada 219348970 acijr.ger@gmail.com		•			•
		Centro Comunitário Paroquial da Ramada رامادا دا پیرش کمیونٹی سینٹر Rua Marquesa de Alorna, n.º 4, 2620 - 270 Ramada 219343891 geral@centrocomunitariodaramada.org		•		•	•

Saiba mais em: <http://www.cartasocial.pt/>

/http://www.cartasocial.pt: اینہدے تے پور جانو:

RESPOSTAS E SERVIÇOS DE APOIO À PESSOA COM DEFICIÊNCIA

PRESTAÇÕES E SUBSÍDIOS

PRESTAÇÃO SOCIAL PARA A INCLUSÃO

Prestação monetária mensal a pessoas com deficiência, com grau de incapacidade igual ou superior a 60%, com apresentação de comprovativo de pedido de certificação da deficiência antes de perfazer 55 anos (AMIM), com vista a promover a sua autonomia e inclusão social. Esta prestação é composta por três componentes: componente base, complemento e majoração.

Atualmente, a Prestação Social para a Inclusão pode ser requerida a partir de zero anos de idade. Pode ser paga ao requerente ou diretamente à pessoa que preste ou se disponha a prestar assistência ao titular do direito. Nos casos em que a pessoa com deficiência é menor, o pagamento da prestação é feito à pessoa que requereu a prestação e a quem o menor está confiado.

A atribuição desta prestação obedece a regras específicas de acumulação/atribuição com outros benefícios.

COMO OBTER O REQUERIMENTO DE ACESSO A ESTA PRESTAÇÃO?

O formulário pode ser obtido no Portal da Segurança Social, I.P.,

معذور لوکاں لئی معاون خدماتں تے ردعمل

فیدے تے الاؤنسز

شمولیت لئی سماجی فیدہ

معذور لوکاں لئی ماہانہ نقد فیدا 60% یا زیادہ معذوری دی شدت واسطے، 55 ورپاں دی عمر توں پہنچن توں پہلے معذوری دے سرٹیفیکیٹ لئی درخواست دا ثبوت پیش کرنا (AMIM)، اوٹاں دی خودمختاری تے سماجی شخصیت نوں پیش نظر رکھنا، اے فیدا تین اجزاء تے مشتمل اے، بنیادی حصہ اک سپلیمنٹ تے سرچارج اے۔

فی الحال شمولیت لئی سماجی الاؤنس دا دعویٰ صفر عمر توں کیتا جا سکدا اے۔ ایہہ درخواست گزار نوں وی ادا کیتا جا سکدا اے یا براہ راست اوس شخص نوں جھپڑا معاونت فراہم کرن دا حق رکھدا اے یا فراہم کرے گا، جے معذور شخص کمسن اے، تے فیدا اوس شخص نوں ادا کیتا جاندا اے جنھیں فیدا لئی درخواست دتی اے تے جھدے اتے کم سن نوں بھروسہ اے۔ ایس فیدے دا ایوارڈ دو جے فیداں دے نال مخصوص تصفیعی قوانین دے تحت ہوندا اے۔

فیدے تیکر رسائی حاصل کرن لئی کی کیتا جائے؟

فارم <http://www.seg-social.pt/formularios> (Segurança Social, I.P.) توں یا Segurança Social, I.P. کسے وی سروس توں حاصل کیتا جا سکدا اے۔

em Formulários (<http://www.seg-social.pt/formularios>) ou em qualquer Serviço de Atendimento da Segurança Social, I.P..

O requisitante terá de dar autorização à Segurança Social, I.P. para acesso à sua informação fiscal e bancária (tanto da pessoa que faz o pedido, como da pessoa com quem está casada ou vive em união de facto).

BONIFICAÇÃO DO ABONO DE FAMÍLIA PARA CRIANÇAS E JOVENS COM DEFICIÊNCIA

A bonificação por deficiência é um acréscimo ao abono de família para crianças e jovens que é atribuído quando, por motivo de perda ou anomalia congénita ou adquirida, de estrutura ou função psicológica, intelectual, fisiológica ou anatômica, a criança ou jovem necessita de apoio pedagógico ou terapêutico.

Esta bonificação é adicionada ao abono de família quando existam descendentes a cargo com deficiência, com menos de 24 anos, que não exerçam atividade profissional, que estejam internados ou que frequentem um estabelecimento especializado de reabilitação.

A bonificação é acumulável com alguns abonos, subsídios e atribuições.

درخواست گزار نوں Segurança Social, I.P. اپنی ٹیکس تے بینک معلومات (دوواں بندیاں دی جیہڑے درخواست کر رئے نیں تے شریک حیات یا غیرشادی شدہ ساتھی دی) دینا ہون گی۔

معذور بچیاں تے نوجواناں لئی چائلڈ بینفٹ بونس

معذوری دا بونس بچیاں تے نوجوان لوکاں دے خاندانی الاؤنس اچ اک اضافہ اے جیڑا دتا جاندا اے، کیوں جے پیدائش یا حاصل کردہ نقصان، یا نفسیاتی، فکری، جسمانی یا جسمانی ڈھانچے یا فعل دی بے ضابطگی، جہیدی وجہ توں بچے یا نوجوان نوں تعلیمی یا تھراپی مدد دی لوڑ ہوندی اے۔

بونس فیلمی الاؤنس اچ اوس ویلے شامل کیتا جاندا اے جدوں 24 وریاں توں کم عمر معذور اولاد ہووے جیہڑے کم نئیں کردے، ہسپتال اچ نیں یا جیہڑے خصوصی بحالی خدمت حاصل کر رئے نیں۔

بونس کچھ الاؤنسز، سبسڈیز تے تفویضات نال جمع کیتا جا سکدا اے۔

QUEM PODE SOLICITAR?

O beneficiário que tenha a seu cargo a criança ou jovem com deficiência (que tenha apresentado descontos ou tenha desconto para a Segurança Social, I.P. nos primeiros 12 meses dos últimos 14 ou a pessoa com deficiência cujos rendimentos mensais brutos sejam inferiores a 174,30€ ou o rendimento total do agregado familiar igual ou inferior a 653,64€.

SUBSÍDIO DE EDUCAÇÃO ESPECIAL

Prestação pecuniária paga mensalmente, para compensação de encargos resultantes de formas específicas de apoio a crianças e jovens com deficiência, designadamente a frequência de estabelecimentos adequados.

SUBSÍDIO MENSAL VITALÍCIO

Prestação monetário de compensação pelo acréscimo de encargos familiares dos descendentes dos beneficiários, portadores de deficiência de natureza física, orgânica, sensorial, motora ou mental, que se encontrem não possam assegurar a sua subsistência pelo exercício de atividade profissional.

SUBSÍDIO PARA ASSISTÊNCIA A FILHO COM DEFICIÊNCIA OU DOENÇA CRÓNICA

Prestação monetária atribuída ao pai ou à mãe, para assistência a filho com deficiência ou doença crónica, integrado no agregado familiar, se outro progenitor trabalhar, não pedir o

کون درخواست کر سکتا ہے؟

فیذا چکن آلا ایسا شخص اے جیدے اتے معذور بچہ یا نوجوان دی ذمہ داری اے (Seguranca Social, J.P.) اچ گزشتہ 14 مہیناں اچ پہلے 12 مہینے حصہ ادا کیتا یا کٹوتی کیتی یا ایسا معذور شخص جپیدی مجموعی ماہانہ آمدن 174.30 یورو توں گھٹ اے یا مجموعی گھریلو آمدن 653.64 یورو یا گھٹ اے۔

خصوصی تعلیمی الاؤنس

معذور بچے یا نوجوان لوکان لئی مدد دی مخصوص قسماں دے چارجز دے معاوضے دے طور تے ماہانہ نقد ادائیگی کیتی جاندی اے ایہدے اچ مناسب ادارے اچ حاضری شامل اے۔

زندگی لئی ماہانہ الاؤنس

فیذا چکن آلے دی اولاد دے اضافی خاندانی اخراجات دے عوض مالی معاوضہ جیڑے جسمانی، نامیاتی، حسیاتی، حرکی یا ذہنی اپاہج نیں تے اپنی پیشہ وارانہ سرگرمی دے ذریعہ اپنی مدد کرن دے قابل نیں۔

معذور یا ہمیشہ بیمار بچے لئی چائلڈ کیئر الاؤنس گھر اچ کسے معذور یا ہمیشہ بیمار رہن آلے بچے دی دیکھ بھال لئی ماں یا پیو نوں مالی فیذا دتا جاند اے۔ جے دوجا والدین کم کردے نیں ایس وجہ توں فیذا دا دعویٰ نیں کر سکدے پور / معاونت فراہم کرن دے قابل نیں۔

ایس الاؤنس لئی کون درخواست دے سکتا ہے؟

ایہہ مدد اوناں لوکان نوں دتی جاندی اے، جنہاں نوں ہنگامی حالات اچ حادثے بیماری دی صورت اچ (چاہے او معذور یا داہی مریض نیں یا نیں) اپنے بچے دی مدد لئی کم توں غیرحاضر ہونا پیندا اے، ایہدا دورانیہ 6 ماہ اے جنہوں زیادہ توں زیادہ 4 وریاں تیکر ودھایا جا سکتا اے۔

subsídio pelo mesmo motivo e/ou estiver impossibilitado de prestar assistência.

QUEM PODE SOLICITAR ESTE SUBSÍDIO?

Este apoio é dado a pessoas que, em situações de urgência, têm de faltar ao emprego para poderem prestar assistência aos filhos (integrados no agregado familiar) em caso de acidente ou doença (independentemente de terem, ou não, uma deficiência ou doença crónica), num período até 6 meses, prorrogável até ao limite de 4 anos.

O subsídio é acumulável com algumas Pensões e Complementos.

SUBSÍDIO POR ASSISTÊNCIA DE 3ª PESSOA

Prestação monetária mensal para compensar as famílias com descendentes, a receber o abono de família com bonificação por deficiência ou subsídio mensal vitalício, que estejam em situação de dependência de 3ª pessoa.

QUEM PODE SOLICITAR ESTE SUBSÍDIO?

A atribuição deste subsídio é dada quando a pessoa com deficiência se encontra a cargo do beneficiário, não exercendo qualquer atividade profissional e encontrando-se em situação de dependência, verificando-se a necessidade de assistência permanente (durante, pelo menos, 6 horas diárias).

سبسڈی نوں کجھ پینشنز تے سپلیمنٹس نال جمع کیتا جا سکتا اے۔

اک تیجے شخص دی دیکھ بھال لئی الاؤنس

ایسے خانداناں دی تلافی لئی ماہانہ نقد فیڈہ جنہاں دی اولاد معذوری الاؤنس یا سالانہ زندگی الاؤنس وصول کردی پئی اے جھیڑے تیجے شخص اتے انحصار کر دے نیں۔

ایس الاؤنس لئی کون درخواست دے سکتا اے؟

ایہ الاؤنس دتا جاندا اے جدوں معذور شخص بینیشری اتے انحصار کر دا اے، کوئی پیشہ وارانہ سرگرمی نیں تے دوجے تے انحصار کردا اے، تے مستقل معاونت (دیہاڑے اچ گھٹ توں گھٹ 6 گھنٹے دی لوڑ اے)۔

فیڈا چکن آلا ایسا شخص اے جیدے اتے معذور بچہ یا نوجوان دی ذمہ داری اے (Seguranca Social, J.P). اچ گزشتہ 14 مہیناں اچ پہلے 12 مہینے حصہ ادا کیتا یا کٹوتی کیتی یا ایسا معذور شخص جھیدی مجموعی ماہانہ آمدن 174.30 یورو توں گھٹ اے یا مجموعی گھریلو آمدن 653.64 یورو یا گھٹ اے۔

الاؤنس نوں کجھ الاؤنسز دے نال یا بونسز نال ملایا جا سکتا اے۔

سپلیمنٹ فی انحصاری

شہریاں نوں پیسے دی فراہمی جیڑے دوجے تے انحصار کرن دے حالات اچ بوندے نیں تے اپنی روزمرہ دی بنیادی ضرورتاں پوری کرن لئی اوہاں نوں دوجے شخص دی مدد دی لوڑ ہوندی اے۔

انحصاری دے درجہ 1 اچ او لوکی آندے نیں جھیڑے اپنی بنیادی ضرورتاں پوری کرن اچ

O beneficiário deverá descontar para a Segurança Social, I.P. ou ter descontado nos primeiros 12 meses dos últimos 14 meses ou, a pessoa com deficiência ter rendimentos mensais brutos inferiores a 174,30€ ou o rendimento total do agregado familiar igual ou inferior a 653.64 €.

O subsídio é acumulável com alguns abonos ou bonificações.

COMPLEMENTO POR DEPENDÊNCIA

Prestação monetária a cidadãos/ãs, que se encontrem em situação de dependência e que precisem da ajuda de outra pessoa para satisfazer as necessidades básicas da vida quotidiana.

O 1.º grau de dependência abrange pessoas que não têm autonomia para satisfazer as necessidades básicas, como a higiene pessoal ou alimentação. O 2.º grau é atribuído a pessoas que se encontrem acamadas ou em situação de demência grave.

PRODUTOS DE APOIO PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA OU INCAPACIDADE

Entende-se por produto de apoio, qualquer um que, independentemente da sua natureza, previna, compense, monitorize, alivie ou neutralize as incapacidades, limitações ou restrições nas atividades e na participação da pessoa com deficiência ou incapacidade.

خودمختار نئیں جیویں کہ ذاتی صفائی یا خوراک۔ درجہ 2 تے او لوکی آندے نیں جیڑے بستر نال لگے ہوئے نیں یا بھلن دے شدید مرض اچ مبتلا نیں۔

معذور لوکاں لئی معاون پراڈکٹس

معاون پراڈکٹ او پراڈکٹ بوندی اے، جھپڑی اپنی نوعیت دے قطع نظر، کسے معذوری یا نااہلی دے حامل شخص دی سرگرمیاں اچ شرکت دی معذوری، رکاوٹاں، یا پابندیاں نوں روکدا، تلافی کردا، نگرانی کردا، پرسکون کردا یا بے اثر کردا اے۔

Seguranca Social I.P دی معاون پراڈکٹس لئی مالی مدد کرن لئی ہیلتھ سینٹریا سپیشلائزڈ سینٹرز دے نسخہ درکار ہوندا اے۔

تکنیکی معاون بنکس وی نیں جنہاں توں اوڈیلاس دے سماجی ردعمل فروغ دیندے نیں جیس طرح ایس باب اچ پہلے اسی ڈسکس کیتا اے۔

اوڈیلاس اچ معذور لوگان لئی کی وسائل نیں؟

مذکورہ بالا قومی نسبتاں تے مدد دے علاوہ، اوڈیلاس اچ معذور لوگان لئی تھلے دتے گئے قسم دے سماجی ردعمل تے سپورٹ سروسز موجود نیں:

پیشہ وارانہ سرگرمی سینٹر (CAO) - سینٹر اچ خود تے انتہائی معذوری دے حامل نوجوان تے بالغان لئی، سینٹر اچ خود، وسیع سرگرمیاں فراہم کردے نیں۔
 رہائشی گھر (LR) - معذور نوجوانان تے بالغان نوں رہائش فراہم کردے نیں جیڑے عارضی یا مستقل طور تے اپنے کنبے دے ماحول اچ رہن دے قابل نئیں۔
 خودمختار رہائش (RA) - معذور نوجوانان تے بالغان نوں رہائش فراہم کردے نیں جیڑے، ووکیشنل تربیت یا نارمل/محفوظ سلامتی پروگرام مہارتاں دی خود مختار تربیت اچ اوناں دے انضمام نوں فروغ دیندے نیں تے عام طور تے اوناں دے تسلی بخش رہائشی متبادل نئیں ہوندا۔
 معذور لوگان دا ٹرانسپورٹ اختیار کرنا (TA) - معذور بچے نوجوان افراد تے بالغان نوں مجموعی ٹرانسپورٹ تے شخصی فالو اپ فراہم کردے نیں۔
 شمولیت ڈیسک (BI) - قومی بحالی ادارے (INR, I.P.) دے طے کردہ کوآپریشن پروٹوکول دے تحت، معذوری تے بحالی دے میدان اچ حقوق، مدد، فوائد تے دستیاب وسائل اتے رہنمائی تے معلومات فراہم کردے نیں۔

O financiamento de produtos de apoio por parte da Segurança Social, I.P. requer a prescrição pelos Centros de Saúde ou Centros especializados.
 Existem ainda os Bancos de Ajudas Técnicas, promovidos por respostas sociais de Odivelas conforme já abordado neste capítulo.

QUE RECURSOS EXISTEM EM ODIVELAS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA?

Para além das referidas atribuições e apoios de âmbito nacional, em Odivelas existem as seguintes tipologias de respostas sociais e serviços de apoio a pessoas com deficiência:

CENTRO DE ATIVIDADES OCUPACIONAIS (CAO) - prestam um conjunto de atividades, no próprio Centro, para jovens e adultos/as com deficiência grave.

LAR RESIDENCIAL (LR) - disponibiliza alojamento a jovens e adultos/as com deficiência, que se encontrem impedidos temporária ou definitivamente de residir no seu meio familiar.

RESIDÊNCIA AUTÓNOMA (RA) - presta alojamento a jovens e adultos/as com deficiência, promovendo a sua integração em programas de formação profissional ou de emprego normal/ protegido, treino de competências de autonomia e que habitualmente não dispõem de alternativa residencial satisfatória.

TRANSPORTE ADAPTADO A PESSOAS COM DEFICIÊNCIA (TA) - assegura o transporte coletivo de apoio e o acompanhamento

personalizado a crianças, jovens e adultos/as com deficiência.

BALCÃO DE INCLUSÃO (BI) – presta informação e orientação relativa aos direitos, apoios, benefícios e recursos existentes na área da deficiência e reabilitação, ao abrigo do Protocolo de Cooperação estabelecido com o Instituto Nacional de Reabilitação (INR, I.P.).

	ESPECIFICAÇÃO خاصیت	RESPOSTA SOCIAL سماجی ردعم				
		CAO	LR	RA	TA	BI
Associação de Paralisia Cerebral de Lisboa (APCL) – Centro Dr. José de Azeredo Perdigão APCL) - Dr. José de) لڙبن دی دماغی فالج دی ایسوسی ایشن AzeredoPerdigão Centre 21 934 61 20 cjap@apcl.org.pt https://www.apcl.org.pt	Apoio a pessoas com paralisia cerebral e situações neurológicas afins e às suas famílias. دماغی فالج تے متعلقہ نیورولوجیکل بیماریاں دے مریض تے اونان دے اہل خانہ دی مدد کر دا اے۔		●	●		
Associação de Pais e Amigos dos Deficientes Mentais Adultos (CEDEMA) – O Telhadinho CEDEMA) - O) ذہنی معذور بالغان دے والدین تے سنگیاں دی ایسوسی ایشن Telhadinho 219 346 060 cedematelhadinho@gmail.com https://cedema.org.pt/	Destina-se a pessoas com mais de 16 anos, com deficiência intelectual. ایہدا مقصد 16 وریاں توں ذہنی معذور افراد دی مدد کرنا اے۔	●	●	●		
Espaço de Atividades para a Deficiência (EAD) do Centro Comunitário Paroquial da Ramada (ADP) رامادا دے پیرش تے کمیونٹی سینٹر دا معذوراں لئی سرگرمیاں دا علاقہ 219343891 geral@centrocomunitariodaramada.org https://centrocomunitariodaramada.org/	Destina-se a jovens adultos/as com deficiência ligeira a moderada. ایہدا مقصد تھوڑی تے درمیانی معذوری اچ نوجوانان دی مدد کرنا اے۔	●				

Balcão da Inclusão (Protocolo de Cooperação com INR, I.P.) – na Câmara Municipal de Odivelas (CMO) انکلوژن ڈیسک (INR, I.P). نال معاون پروٹو کول) - اوڈیولاس دی سٹی کونسل اچ (CMO) Rua Laura Alves, nº5, Urbanização da Ribeirada 219320350 balcao.inclusao@cm-odivelas.pt	- Atendimento a pessoas com deficiência ou incapacidade, respetivas famílias, instituições, serviços e técnicos; - Disponibiliza, pontual ou de forma permanente, transporte adaptado, passe ou títulos de transporte à população deficiente do concelho para deslocações, no âmbito da sua atividade e/ou reabilitação, através do Programa de Apoio à Mobilidade para a Deficiência (PAMD). - معذور لوکاں، اوناں دے اہل خانہ، ادارے، سروسز تے ٹیکنیشنز دی دیکھ بھال کرنا - ایہہ معذوری موبلٹی سپورٹ پروگرام (PAMD) دے ذریعے مقررہ یا فیر مستقل طور تے منافقت پزیر ٹرانسپورٹ، میونسپلٹی دی معذور آبادی نوں سرگرمی بور/ یا فریم ورک دے اندر سفر لئی پاس یا ٹکٹ فراہم کردا اے۔				●	●
Divisão de Educação (CMO) تعلیمی ڈویژن (COMP) Rua Laura Alves, nº5, Urbanização da Ribeirada 219320350 https://www.cm-odivelas.pt/	Promove transporte adaptado a pessoas com deficiência que se encontrem a frequentar um estabelecimento de ensino e/ou uma instituição de deficiência. ایس توں معذور افراد لئی موزوں نقل و حمل نوں فروغ ملدا اے جھپڑے کسی تعلیمی ادارے پور/ یا کسی معذوری آلے ادارے اچ شرکت کر رئے نیں۔				●	

Saiba mais em: <http://www.cartasocial.pt/>

ایہدے تے پور جانو: <http://www.cartasocial.pt/>

RESPOSTAS E SERVIÇOS DE APOIO ÀS PESSOAS IDOSAS

بزرگاں لئی ردعمل تے معاون سروسز

PENSÕES E COMPLEMENTO

پنشنز تے سپلیمنٹس

PENSÃO DE VELHICE

A pensão de velhice corresponde à atribuição de um valor mensal, de modo a assegurar aos beneficiários do regime geral de Segurança Social, I.P., ao atingirem a idade definida, a substituição das remunerações de trabalho.

بڑھاپے دی پنشن

بڑھاپے دی پنشن توں مراد اک ماہانہ رقم دی طرف نسبت اے Seguranca Social I.P. دی جنرل اسکیم توں فیدا چکن آلیاں نوں یقین دلان لئی کہ اک مقررہ عمر تیکر پہنچن تے ایہہ کم دے معاوضے دی تھان لے گی۔

QUEM PODE SOLICITAR ESTA PENSÃO?

- Trabalhadores por conta de outrem ou independentes;
- Membros de Órgãos Estatutários;
- Trabalhadores do serviço doméstico;
- Seguro Social Voluntário.

ایس پنشن نوں کون کلیم کر سکدا اے؟

De modo geral, a idade de acesso a esta pensão é de 66 anos e 5 meses em 2020 e 66 anos e 6 meses em 2021, à data do requerimento.

- ملازم یا آزاد پیشہ؛

- قانونی اداریاں دے ممبران؛

- گھر دی خدمت دے کارکن؛

- رضاکارانہ معاشرتی انشورنس۔

عام طور تے، ایس پنشن تیکر رسائی دی عمر درخواست دی تاریخ تے 2020 اچ 66 ورے 5 مہینے تے 2021 اچ 66 ورے 6 مہینے اے۔

PENSÃO SOCIAL DE VELHICE

Prestação monetária mensal, a partir da idade normal de acesso à pensão de velhice do regime geral de Segurança Social, I.P.

بڑھاپے دی عمر دی سوشل پنشن

Segurança Social, I.P. دی بڑھاپے دی پنشن دی جنرل اسکیم دی نارمل عمر تیکر رسائی توں ماہانہ نقد فیدا۔

QUEM PODE SOLICITAR ESTA PENSÃO?

Cidadãos/ãs nacionais e estrangeiros/as, residentes em Portugal, abrangidos/as pelos regulamentos comunitários de Segurança Social, I.P. (Estados-membros da UE, Islândia, Lichtenstein, Noruega e Suíça), e pelos instrumentos internacionais de Segurança Social, I.P. em vigor em Portugal (Austrália, Brasil, Cabo Verde e Canadá).

PENSÃO DE INVALIDEZ

Atribuição monetária mensal de proteção a beneficiários do regime geral de Segurança Social, I.P. que apresentem situações de incapacidade permanente para o trabalho (de causa não profissional).

A atribuição da pensão implica a realização de descontos para a Segurança Social, I.P. por parte do requerente/beneficiário. Esta pode ser acumulada com algumas das pensões, subsídios e complementos.

PENSÃO SOCIAL DE INVALIDEZ

Prestação monetária mensal atribuída aos beneficiários em situação de incapacidade permanente para toda e qualquer profissão.

ایس پنشن نوں کون کلیم کر سکا اے؟

پرتگال اچ رہن آلی قومی تے غیرملکی شہری Saguranca Social I.P. دے کمیونٹی ضابطے جنہاں دا احاطہ کر دے نیں (یورپین یونین ممبر ریاستاں، آئس لینڈ، لیچٹسین، ناروے، سوئٹزرلینڈ) تے Saguranca Social I.P. دے بین الاقوامی آلات جھپڑے پرتگال اچ نافذ نیں (آسٹریلیا، برازیل، کیپ ورڈے تے کینیڈا)۔

عدم اعتماد پنشن

Seguranca Social, I.P. دی جنرل اسکیم دے بینیفشریز دی حفاظت لئی ماہانہ نقد فیدا جھپڑے مستقل طور تے کم کرن لئی اہل نئیں (غیرپیشہ وارانہ وجہ توں)۔

پنشن دینے جان دا مطلب Saguranca Social, I.P. دا درخواست گزار / فیدا چکن آلی لوکاں لئی ڈسکاؤنٹ دا احساس اے۔ ایہہ کجھ پنشن، سبسڈی تے سپلیمنٹس دے نال جمع کیتی جا سکتی اے۔

سماجی معذوری پنشن

ایسے لوکی جھپڑے کسے وی پیشہ لئی مستقل طور تے نااہل ہو جاندے نیں، اوناں بینیفشریز نوں ماہانہ نقد فیدا دتا جاند اے۔

COMPLEMENTO SOLIDÁRIO PARA IDOSOS (CSI)

É um apoio monetário mensal aos idosos de baixos recursos, com idade igual ou superior a 66 anos e 5 meses e residentes em Portugal.

QUEM PODE SOLICITAR ESTE COMPLEMENTO?

- Titulares de:

- Pensão de velhice ou de sobrevivência que tenham idade igual ou superior à idade normal de acesso à pensão do regime geral de Segurança Social, I.P.;
- Pensão de Invalidez do Regime Geral que não sejam titulares da Prestação Social para a Inclusão (esta alteração só produz efeitos a partir de 1 de outubro 2018);
- Pensões antecipadas iniciadas a partir de janeiro de 2014.

- Recursos inferiores ao valor limite do CSI e de acordo com a estrutura familiar.

- Residir em Portugal há pelo menos 6 anos seguidos na data em que faz o pedido e:

- Se for cidadão/ã português/portuguesa e não ter tido acesso à pensão social devido ao valor dos rendimentos auferidos.
- Se for cidadão/ã originário/a de fora da União Europeia – ter Título válido de residência em Portugal ou outros títulos previstos na lei ou declaração de entidade competente que comprove que reside em Portugal há pelo menos 6 anos.

بزرگان لئی یکجہتی سپلیمنٹ (CSI)

کم وسائل آلے بزرگ، جنہاں دی عمر 66 ورے یا ودھ اے تے پرتگال اچ رہندے نیں۔ اوں لئی ماہانہ نقد مدد۔

کون سپلیمنٹ دی درخواست کر سکتا اے؟

- دے حامل:

- بڑھاپے یا پنشن سروائیورز Securanca Social,I.P دی جنرل اسکیم دے مطابق نارمل پنشن دی عمر تے یا ودھ ہوندے نیں؛
- جنرل اسکیم توں ناقابل توثیق پنشن جھپڑے سماجی الاؤنس برائے شمولیت دے حق دار
- نئیں (اے ترمیم صرف 11 اکتوبر 2018 توں لاگو ہووے گی)؛
- پہلے پنشنز دا آغاز جنوری 2014 توں ہویا اے۔

- CSI حد قدر دے تھلے وسائل تے خاندانی ساخت دے مطابق۔

- درخواست دے ویلے تے گھٹ توں گھٹ 6 وریاں توں مسلسل پرتگال اچ رہ رہے او۔

- جے تسی پرتگالی شہری او تہاڈی آمدن دی قدر دی وجہ توں سماجی پنشن تیکر رسائی نئیں کر سکے او۔

- جے تسی یورپی یونین توں باہر دے شہری او – پرتگال اچ مستند رہائشی اجازت نامہ رکھدے او یا قانونی طور تے فراہم کرن لئی دوجی دستاویزات نیں یا مجاز اتھارٹی ولوں اک بیان حلفی اے جیہڑا ظاہر کردا اے کہ تسی گھٹ توں گھٹ 6 وریاں توں پرتگال اچ رہائشی رہے او۔

COMO OBTEN O REQUERIMENTO DE ACESSO AO COMPLEMENTO?

O requerimento pode ser obtido no Portal da Segurança Social, I.P., em Formulários (<http://www.seg-social.pt/formularios>) ou em qualquer Serviço de Atendimento da Segurança Social, I.P.. O requeritante terá de dar autorização à Segurança Social, I.P. para acesso à sua informação fiscal e bancária (tanto da pessoa que faz o pedido, como da pessoa com quem está casada ou vive em união de facto).

Saiba mais acerca destas pensões e complemento em: <http://www.seg-social.pt/>.

TELEASSISTÊNCIA

É um serviço telefónico, disponível no concelho, em língua portuguesa, pensado para melhorar a qualidade de vida, saúde, segurança e autoestima.

QUEM PODE ACEDER À TELEASSISTÊNCIA?

Pessoas com mais de 65 anos, em situação de dependência ou solidão, que tenham de permanecer muitas horas no seu domicílio.

COMO SOLICITAR ESTE APOIO?

Câmara Municipal de Odivelas

Divisão de Coesão Social (Edifício Maria Lamas)

Rua da Memória, n° 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965910300 | geral@cm-odivelas.pt

سپلیمنٹ تیکر رسائی لئی درخواست کیوں حاصل کیتی جائے؟

درخواست Seguranca Social, I.P. دے پورٹل فارمز (<http://www.seg-social.pt/formularios>) یا Seguranca Social, I.P. دی کسے وی سروس توں حاصل کیتا جا سکدا اے۔

درخواست گزار نوں Seguranca Social, I.P. اپنے ٹیکس تے بینک دی معلومات (درخواست کرن آلے دوویں بندے تے اپنے شریک حیات یا غیرشادی شدہ پارٹنر) تیکر رسائی دی اجازت دینا ہووے گی۔

اناں پنشنز تے سپلیمنٹس دے بارے ہور جانو: <http://www.seg-social.pt/>

ٹیلی معاونت

ایہ اک ٹیلیفون سروس اے، میونسپلٹی اچ دستیاب اے، پرتگالی زبان اچ اے، زندگی، صحت، حفاظت تے خوداعتمادی دے معیار نوں بہتر بنان لئی نامزد کیتی گئی اے۔

کیہڑے ٹیلی معاونت تیکر رسائی کر سکدے نیں؟

65 وریاں توں ودھ عمر دے لوک، انحصاری یا تنہائی دی صورتحال اچ، جنہیں کافی گھنٹے گھر اچ رہنا پیندا اے۔

ایس مدد لئی کیوں درخواست کیتی جائے؟

اوڈیولاس دی سٹی کونسل

سماجی ملاپ ڈویژن (Edifício Maria Lamas)

Rua da Memória, n° 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965910300 | geral@cm-odivelas.pt

QUE RESPOSTAS SOCIAIS E SERVIÇOS DE APOIO EXISTEM NO CONCELHO?

Para além das referidas pensões e complemento, de âmbito nacional, existem em Odivelas as seguintes tipologias de respostas sociais e serviços de apoio a pessoas idosas:

CENTROS DE DIA (CD) – prestam um conjunto de atividades no próprio Centro, de modo a assegurar a manutenção das pessoas idosas no seu meio sociofamiliar.

CENTROS DE CONVÍVIO (CC) – desenvolvem atividades sócio-recreativas e culturais com a participação ativa das pessoas idosas de uma comunidade.

ESTRUTURA RESIDENCIAL PARA PESSOAS IDOSAS (ERPI) – presta o alojamento coletivo, temporário ou permanente e o desenvolvimento de atividades de apoio social e cuidados de enfermagem.

SERVIÇO DE APOIO DOMICILIÁRIO (SAD) – prestam cuidados individualizados no domicílio a indivíduos que não possam, temporária ou permanentemente, por motivo de doença, deficiência ou outros, assegurar a satisfação das necessidades básicas e/ou das atividades da vida diária.

میونسپلٹی اچ کیہڑی سماجی ردعمل تے سماجی خدمتاں پائی جاندی نیں؟

اناں قومی پنشنز تے سہلیمنٹس دے علاوہ، اوڈیولاس بزرگاں لئی درج ذیل قسم دے سماجی ردعمل تے مدد دی سروسز پیش کردے نیں:

ڈے سینٹرز (CD) – سینٹر اچ خود سرگرمیاں دا سیٹ فراہم کردے نیں بزرگاں دا اوناں دے اپنے

سماجی – خاندانی ماحول اچ برقرار رکھن نوں یقینی بنایا جائے۔

سماجی سینٹرز (CC) – بزرگاں دی کمیونٹی اچ چستی نال شریک ہو کے سماجی تخلیقی تے ثقافتی سرگرمیاں پیدا کردے نیں۔

بزرگاں لئی رہاشی ساخت (EPPI) – اجتماعی عارضی یا مستقل رہائش تے سماجی مدد دی

سرگرمیاں تے نرسنگ کئیر فراہم کردے نیں۔

ڈومیسیلری سپورٹ سروس (SAD) – گھر تے انفرادی نگہداشت اوناں افراد توں فراہم کردے نیں

جیہڑے نئیں کر سکدے، عارضی، یا مستقل طور تے بیماری دی وجہ توں معذوری یا دوجی

وجوہات دے باعث، بنیادی ضرورتاں ہور / یا روزمرہ زندگی دی سرگرمیاں دی تسلی نوں یقینی بنانا۔

INSTITUIÇÃO		RESPOSTA SOCIAL			
اداره		CD	CC	ERPI	SAD
Freguesia de Odivelas اوڈیولاس دی پیرش	AMOVALFLOR-Associação de Moradores do Vale do Forno AMOVALFLOR – Vale de Forno دے رہائشیان دی ایسوسی ایشن RUA DA ESCOLA, LOTE 308, 2675-251 Odivelas 219 333 001 direcao@amovalflor.org	•			
	[نرسنگ ہوم] Casa de Repouso Maria Nazaré Rua Combatentes do Ultramar, 62, 2675-323 Odivelas 219328163 219328163 crmariamazare@gmail.com			•	
	Centro Dr. José de Azeredo Perdigão Dr. José de Azeredo Perdigão Centre Rua Maria Luísa Amaral Alves, lote 13, 2675-647 Odivelas 219346121 cjap@apcl.org.pt				•
	اوڈیولاس دا چلڈرن سینٹر Centro Infantil de Odivelas Rua Aquilino Ribeiro, 1, 2675-380 Odivelas 214009043 direcao@ccparoquial-famoes.org				•
	CURPIO - Centro Unitário de Reformados, Pensionistas e Idosos de Odivelas [اوڈیولاس دے ریٹائرڈ، پنشنرز تے بزرگان لئی واحد مرکز] Rua Rainha Dona Estefânia, 4 A, 2675-347 Odivelas 219317503 curpiogeral@gmail.com	•	•		•
	Residência Sênior Colinas do Cruzeiro - Cooperativa de Solidariedade Social, Crl. [بزرگان دی رہائش] Rua Rosa Lobato Faria, Lote 115, Arroja, 2675-531 Odivelas 218297400 geral@rscolinasdocruzeiro.com	•		•	
	ACIP - Associação “O Cantinho do Idoso da Pontinha” ACIP - “O Cantinho do Idoso da Pontinha” Association Rua de São Mateus, 1675-167 Pontinha 214790090 214790090 acipontinha@gmail.com	•			
	[ہوم سپورٹ] Auxiliarte - Apoio Domiciliário Rua José Saramago, 5, 1675-180 Lisboa geral@auxiliarte.pt				•
	[بزرگان دی رہائش] Belmonte Residência Sênior Rua Abel Manta, 18, 1685-192 Famões 211451050 direcao.tecnica@rsbelmonte.com			•	

União das Freguesias de Pontinha e Famões Parishes Union of Pontinha and Famões	[نرسنگ ٻوم] Casa de Repouso Rio Tejo Rua Rio Tejo, Lote 101, Vale Pequeno, 1675-295 Pontinha 214793196 geral@larriotejo.pt			•	
	[نرسنگ ٻوم] Casa Repouso Rainha dos Apóstolos Rua 16 abril, Lote 176, Bairro Sol Nascente, 1685-734 Famões 219330809 rainha.apostolos@gmail.com			•	
	[نرسنگ ٻوم] Casa de Repouso São Lourenço Rua Dr. Francisco Sá Carneiro, Lote 77, Casal da Silveira 1685-800 Famões 219804569 geral@crslourenco.eu			•	
	[صحت تے نرسنگ ٻوم] Casa de Saúde e Repouso Jardim das Borboletas Rua Latino Coelho, Lote 4-A, Quinta das Pretas, 1685-908 Famões 219329110 jardimdasborboletas@sapo.pt			•	
	سينٿر فيمس دا پيرش ڪميونٽي سينٿر Rua do Centro Comunitário Paroquial, n.º 1, 1685-244 Famões 219333330 direccao@ccparoquial-famoes.org	•			
	[ڏے ڪيتر سينٿر] Centro de Dia da Sagrada Família da Pontinha Bairro Dr. Mário Madeira (junto à igreja), Pontinha 1675-164 Odivelas 214796363 mariadejesus.aoassvp.centrodedia@gmail.com	•	•		•
	[ڏے ڪيتر سينٿر] Centro de Dia de Santa Maria da Urmeira Bairro Santa Maria, Urmeira, 1675-167 Pontinha 214792923 214790344 csocialpontinha.cdia@sapo.pt	•			•
	[ڏے ڪيتر سينٿر] Centro de Dia Santo Eloy Rua Padre António Francisco Marques, n.º 2, 1675-014 Pontinha 211931924 chlisboa.cdse@cruzvermelha.org.pt	•			•
	Centro Paroquial - Casal da Silveira Parish Centre - Casal da Silveira Rua 25 Abril, Casal da Silveira, Famões, 1685-827 Famões 219333330 direccao@ccparoquial-famoes.org				•
	[بزرگان لئي مدد] Gestos de Ternura - Apoio Sénior Rua José Saramago, n.º 5 A, SALA 4, Pontinha, 1675-180 Pontinha 917277675 geral@gestosdeternura.pt				•

União das Freguesias de Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto	Novo Cuidar Rua José Saramago, 5ª, Centro Empresarial Taurus, 1675-180 Pontinha 924335686 geral@novocuidar.pt				
	یونٹ آپریشنل ہنگامی حالات Unidade Operacional de Emergência Rua Pedro Álvares Cabral, 1675-151 Pontinha ong.paramedicos.presidente@gmail.com				•
	[بالغان لئی ڈے کیٹر سینٹر] Centro de Dia para a Terceira Idade de Olival de Basto Praceta Maria Lamas, 2620-050 Olival Basto 219388363 centrodiaob@live.com.pt	•			
	پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ دا پیرش سماجی سینٹر Centro Social Paroquial da Póvoa de Santo Adrião Rua Major Mouzinho de Albuquerque, n.º 11, 2620-153 Póvoa Santo Adrião 219389635 219388594 centro.ppsa@gmail.com				•
	Comissão de Reformados Pensionistas e Idosos da Póvoa de Santo Adrião پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ دی ریٹائرڈ، پنشنرز تے بزرگاں دی کمیٹی Rua Alzira Beatriz Pacheco, 2620-128 Póvoa Santo Adrião 219386719 219385120 info@crpipsa.pt	•			•
União das Freguesias de Ramada e Caneças	Irmandade da Misericórdia da Póvoa de Santo Adrião Misericórdia Sisterhood of Póvoa de Santo Adrião Largo Major Rosa Basto, nº9, 2620-118 Póvoa De Santo Adrião 214032128 214063535 \ santacasa.psa@gmail.com	•		•	
	Arca - Residência dos Avozinhos Rua Nova, nº 13, Bairro Carochia, 2620-469 Ramada 219333421 219333420 geral@arca-residenciadosavozinhos.com			•	
	[نرسنگ ہوم] “Casa de Repouso “A Pousada dos Avós Rua Almirante Gago Coutinho, 99 A, Ponte Bica, 2620-371 Ramada 219322400 c.gorjao.contabilidade@gmail.com			•	
	Casa de Repouso da Enfermagem Portuguesa e Profissões Auxiliares da Saúde [پرتگالی نرسنگ ہوم تے آگزلری ہیلتھ پروفیشن] Rua da Cruz, nº12, 1685-116 Caneças 219800215 geral@crep.pt			•	•
	[نرسنگ ہوم] Casa Repouso São Romão Casal da Azenha, nº 1, Ponte da Bica, 1685-375 Caneças 219801400 saoromao@sapo.pt			•	

União das Freguesias de Ramada e Caneças	[بیلته تے نرسنگ ہوم] Casa de Saúde e Repouso da Amoreira Calçada Francisco Morais, 6, Serra da Amoreira, 2620-376 Ramada 219347170 219347179 casarepousodaamoreira@gmail.com			•	
	[بیلته تے نرسنگ ہوم] Casa de Saúde e Repouso Solar de Caneças Travessa do Palmilhante, n.º 16, 1685-511 Caneças 219817610 219817619 csrsolarcaneças@gmail.com			•	
	رامادا دا پیرش کمیونٹی سینٹر Centro Comunitário Paroquial da Ramada Rua Marquesa de Alorna, n.º 4, 2675-781 Ramada 219331186 219328094 geral@centrocomunitariodaramada.org	•			•
	Comissão Unitária de Reformados Pensionistas e Idosos de Caneças [کینکاس دے ریٹائرڈ، پنشنرز تے بزرگاں لئی واحد مرکز] Praceta Elvira dos Santos Paisana, 1685-574 Caneças 219815364 curpic@gmail.com	•			•
	Lar Doce Lar - Centro de Apoio e Recuperação para 3ª Idade بزرگاں لئی مدد تے بحالی سینٹر Rua José Rodrigues Miguéis, Lote 72, Serra Amoreira 2620-378 Ramada 219335868 lar.pertodoceu@gmail.com			•	
	[نرسنگ ہوم] Lar de Idosos São José Rua Fernão Lopes, n.º 5, 1.º, Monte Verde, 1685-085 Caneças 219815599 direccao@larsaojose.pt			•	
	[نرسنگ ہوم] Lar Nossa Senhora da Aparecida Rua Avelino António Paiva, 21, Ponte da Bica, 1675-519 Caneças 219816708 219816709 Insa@netcabo.pt			•	

Saiba mais em: <http://www.cartasocial.pt/>

اپہدے تے پور جانو: [/http://www.cartasocial.pt](http://www.cartasocial.pt)



اوڈیولاس دی سٹی کونسل ولوں دستیاب کیتی گئی مدد تے وسائل

اوڈیولاس دی سٹی کونسل میونسپلٹی اچ اپنے رہائشیوں تے کارکنان نوں تھلے دتے گئے فوائد فراہم کردی اے:

میونسپل کارڈز

او انان میدان اچ شہری اسٹیبلمنٹ تے عمل پیرا ہوندے ہوئے ڈسکاؤنٹ تیکر رسائی دی وی اجازت دیندے نیں: صحت، اسپورٹس، ثقافت، معاشی سرگرمیاں تے CMO پروگرامنگ سرگرمیاں -

میونسپل متعدد فیملی کارڈ

ایہدا مقصد میونسپلٹی اچ رہائش پذیر یا کم کرن آئے وڈے خاندانان (3 یا زیادہ بچیاں دی انحصاری) .

کارڈ لئی کتھے درخواست دتی جائے؟ ہاؤسنگ ڈویژن

Rua Laura Aires, 6 - Arroja, 2675-563 Odivelas
219 320 100 | 210 438 216 | geral@cm-odivelas.pt or see <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/>

APOIOS E RECURSOS DISPONIBILIZADOS PELA CÂMARA MUNICIPAL DE ODIVELAS

A Câmara Municipal de Odivelas proporciona aos seus municípios e aos/às trabalhadores/as no concelho, os seguintes benefícios:

CARTÕES MUNICIPAIS

Permitem o acesso a descontos em estabelecimentos do concelho aderentes nas áreas: da saúde, desporto, cultura, atividades económicas e a atividades da programação da CMO.

Cartão Municipal Família Numerosa

Dirige-se a famílias numerosas (com 3 ou mais filhos a seu cargo) que residam ou trabalhem no concelho.

ONDE RECORRER PARA ADERIR AO CARTÃO?

Divisão de Habitação

Rua Laura Aires, 6 – Arroja, 2675-563 Odivelas
219 320 100 | 210 438 216 | geral@cm-odivelas.pt ou consulte
<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/>

Cartão Jovem Cidadão

Destina-se a jovens, dos 12 aos 35 anos, que residam, estudem ou trabalhem no concelho.

ONDE RECORRER PARA ADERIR AO CARTÃO?

Loja do Cidadão de Odivelas (Strada Outlet)

Gabinete da Juventude

Largo da Memória, n.º 1 – Odivelas

219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt

ou consulte <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/>

Cartão Municipal Sénior

Destina-se a munícipes, com 60 ou mais anos.

ONDE RECORRER PARA ADERIR AO CARTÃO?

Loja do Cidadão de Odivelas (Strada Outlet)

Junta de Freguesia da área de residência

Divisão de Coesão Social

Edifício Maria Lamas, Rua da Memória, n.º 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965 910 300 | geral@cm-odivelas.pt ou consulte

<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/>

Cartão Odikids

Destina-se a crianças até aos 11 anos que residam, estudem, ou

نوجوان شہری کارڈ

ایہدا مقصد نوجوان لوکاں جنہاں دی عمر 12 توں 35 ورہا دے وچکار اے تے جیہڑے میونسپلٹی اچ رہندے، پڑھدے یا کم کر دے نیں۔

کارڈ لئی کیتھے اپلائی کیتا جائے؟

اوڈیولاس دی سیٹیزن شاپ (سٹریڈا آؤٹ لیٹس)

یوتھ آفس

Largo da Memória, n.º 1 – Odivelas

219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt or see

<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/>

سینیئر میونسپل کارڈ

ایہدا مقصد 60 تے ودھ عمر دے رہائشی نیں۔

کارڈ لئی کتھے درخواست دتی جائے؟

اوڈیولاس دی سیٹیزن شاپ (سٹریڈا آؤٹ لیٹس)

رہائشی علاقے دی پیرش کونسل

Edifício Maria Lamas, Rua da Memória, n.º 2A, 2675-409 Odivelas

219320300 | 965 910 300 | geral@cm-odivelas.pt or see [https://](https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/)

www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/

cujos representantes legais trabalhem no concelho.

ONDE RECORRER PARA ADERIR AO CARTÃO?

Divisão de Projetos Educativos, Igualdade e Cidadania

Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada, 2675-

608 Odivelas | 219320350 | geral@cm-odivelas.pt

OCUPAÇÃO DE TEMPOS LIVRES

Como apoio nas interrupções letivas do Natal e da Páscoa, a CMO disponibiliza semanas de atividades culturais, didáticas, pedagógicas e desportivas. Nestas promove hábitos de vida saudáveis, momentos de lazer e divertimento, a atividade física e o conhecimento de locais de interesse histórico e cultural.

QUEM PODE PARTICIPAR?

Destina-se a crianças e jovens, entre os 6 e 15 anos, residentes e/ou estudantes no concelho de Odivelas, bem como filhos/as dos/as funcionários/as da Câmara Municipal de Odivelas. Capacidade até 80 crianças/jovens.

QUAL O CUSTO ASSOCIADO?

O valor da inscrição depende do Escalão do subsídio de Ação Social Escolar que se encontra atribuído, conforme comprovativo da Segurança Social.

Odikids کارڈ

ایہدا مقصد 11 وریاں تیکر عمر دے بچے نیں، جیہڑے میونسپلٹی اچ رہندے، پڑھدے یا جنہاں دے قانونی فائندے میونسپلٹی اچ کم کر دے نیں۔

کارڈ لئی کتھے درخواست دتی جائے؟

تعلیمی پراجیکٹس، برابری تے شہریت ڈویژن

Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada, 2675-

608 Odivelas | 219320350 | geral@cm-odivelas.pt

فرصت دے ویلے دا موقع

کرسمس تے ایسٹر اسکول وقفے اچ مدد لئی، CMO تہذیبی، تدریسی، تعلیمی اصول تے اسپورٹس دی سرگرمی دے ہفتے منان دی پیشکش کردا اے۔ ایہہ صحتمند رہن دی عادتاں، فرصت تے تفریح دے لمحات، جسمانی سرگرمی تے تاریخی تے ثقافتی دلچسپی دے مقامات بارے معلومات نوں فروغ دیندا اے۔

کون شرکت کر سکا اے؟

ایہدا مقصد 6 تے 15 وریاں دے وچکار، بچے تے نوجوان، اوڈیولاس میونسپلٹی دے رہائشی ہور / یا طالب علم دے علاوہ اوڈیولاس سٹی کونسل دے ملازمین دے بچے وی شامل نیں۔ 80 بچے / نوجوان لوکاں دی گنجائش اے۔

وابستہ خرچہ کتنا اے؟

داخلے دی رقم دا انحصار سوشل سیکیورٹی ٹائر اتے ہوندا اے جنہوں دتی جانندی اے، جیویں سوشل سیکیورٹی توں شاہد اے۔

ONDE RECORRER PARA INSCRIÇÃO?

Crianças dos 6 aos 9 anos:

Divisão de Projetos Educativos, Igualdade e Cidadania
Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada, 2675-608 Odivelas | 219320350 | geral@cm-odivelas.pt

Crianças/Jovens dos 10 aos 15 anos:

Casa da Juventude
Largo da Memória, n.º 1, 2675-407 Odivelas (junto ao memorial do cruzeiro)
219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt |
Ou consulte: <https://www.facebook.com/Casajuventudeodivelas/>

کتھے درخواست دینی اے؟

6 تا 9 وریاں دے بچے:

تعلیمی پراجیکٹس، برابری تے شہریت ڈویژن
Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada, 2675-608 Odivelas | 219320350 | geral@cm-odivelas.pt

10 تا 15 وریاں دے بچے تے نوجوان

Casa da Juventude [یوتھ ہاؤس]
Largo da Memória, n.º 1, 2675-407 Odivelas (junto ao memorial do cruzeiro)
219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt |
یا ملیحظہ کرو: <https://www.facebook.com/Casajuventudeodivelas/>

SERVIÇO DE ACONSELHAMENTO E ORIENTAÇÃO

Gabinete Orienta-Te

Presta gratuitamente aos/às jovens, entre os 13 e os 35 anos, residentes no concelho, apoio de técnicos com formação especializada na área da Psicologia e Orientação Sexual e do Planeamento Familiar.

ONDE RECORRER?

É necessária marcação prévia.

Casa da Juventude

Largo da Memória, n.º 1, 2675-407 Odivelas (junto ao memorial do cruzeiro)

مشورہ تے رہنمائی سروس Orienta-Te

ایہہ میونسپلٹی اچ رہن آلے 13 توں 35 وریاں دے نوجواناں نوں نفسیات تے جنسی رجحان تے خاندانی منصوبہ بندی دی خصوصی تربیت حاصل کرن آلے تکنیکی ماہرین توں مفت مدد فراہم کردا اے۔

کتھے درخواست دینی اے؟

پیشگی شیڈول درکار ہوندا اے۔

Casa da Juventude [یوتھ ہاؤس]

Largo da Memória, n.º 1, 2675-407 Odivelas (junto ao memorial do cruzeiro)

219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt |

219 320 480 | juventude@cm-odivelas.pt |

RECURSOS

وسائل

Dispõe ainda de um conjunto de serviços de apoio aos municípios, aos quais é possível recorrer para resolução de diversos assuntos. Destacam-se os seguintes:

ایہدے اچ کمیونٹی سپورٹ خدمات دی اک رینج وی پائی جاندے اے، جیہڑی وکھرے امور نوں حل کرن لئی ورتی جا سکدی اے۔ ایہدے اچ تھلے دتے گئے شامل نیں:

اوڈیولاس سٹیزن شاپ اچ ضم شدہ میونسپل خدمات:

Serviços municipais integrados na Loja do Cidadão de Odivelas:

Balcão CMO

Neste enquadram-se assuntos ligados a:

CMO ڈیسک

ایہدے اچ متعلقہ معاملات شامل نیں:

• Apoio ao Cidadão

- Informação sobre a tramitação de processos;
- Receção e encaminhamento de: requerimentos e de pedidos diversos, de sugestões e de reclamações, no âmbito das competências da Autarquia.

- شہری لئی شد
- کارروائی کران اتے معلومات؛
- وصولی تے اگے ودھانا: دے دائرہ اختیار اندر تقاضے تے مختلف درخواستاں، تجاویز تے شکایتاں۔

• Atividade Económica

- Informação sobre: apoios financeiros existentes, legislação inerente à Atividade económica, passos a dar para a criação de negócio próprio (agendamento de reunião);
- Elaboração de Projetos de Investimento, para apresentação de dossiers de candidatura a apoios de investimento (agendamento de reunião).

- معاشی سرگرمی
- معلومات: موجودہ مالی مدد، معاشی سرگرمی توں وابستہ قانون سازی، اپنا ذاتی کاروباری تشکیل دین لئی اقدامات (ملاقاتاں دا شیڈول طے کرنا)؛
- سرمایہ کاری منصوبے دی تیاری، سرمایہ کاری اچ مدد لئی درخواستاں دی فائلاں پیش کرنا (ملاقاتاں دا شیڈول طے کرنا)۔

• **Contraordenações e Execuções Fiscais**

- Contraordenações - pagamento de coimas; pedido de pagamento a prestações; pedido de junção de defesa a processo de contraordenação.
- Execuções Fiscais - cobrança coerciva de dívidas ao Município; pedido de pagamento a prestações; Oposição.

• **Serviços Cemiteriais**

- Pagamento de campas e ossários;
- Receção de outros pedidos relacionados com a gestão do cemitério.

• **Licenciamentos Diversos**

- Exploração de Máquinas Automáticas, Mecânicas, Elétricas e Eletrónicas de Diversão
- Licenças de Táxis
- Instalação e Funcionamento de Recintos de Espetáculos e Divertimentos Públicos
- Venda Ambulante e Feirantes

• **Licenciamentos a Empresas**

- Instalação e Funcionamento de Estabelecimentos de Restauração e/ou Bebidas
- Instalação e Funcionamento de Estabelecimentos de Comércio

- انتظامی جرائم تے ٹیکس ضبطی

- انتظامی جرائم -جرمانیاں دے ادائیگی؛ قسطاں دے ذریعے ادائیگی دی درخواست؛ انتظامی جرائم دی کارروائی دے دفاع لئی درخواست۔
- ٹیکس ضبطی- میونسپلٹی دے قرضے جمع کرن دا نفاذ؛ قسطاں دے ذریعے ادائیگی دی درخواست؛ مخالفت

- قبرستان دی سروس

- قبران تے مزاراں دی ادائیگی؛
- قبرستان دے انتظام توں متعلقہ دوجی درخواستاں۔

- متفرق لائسنسنگ

- آٹومیٹک، میکینکل، الیکٹریکل تے الیکٹرانک تفریحی مشیناں دا آپریشن
- ٹیکسی لائسنسز
- عوامی تفریح لئی مقامات دی تنصیب تے کارروائی
- گلیاں اچ بیچن آلے تے میلے

- کاروباری لائسنس لینا

- کیئرنگ تے / یا مشروبات دے ادارے دی تنصیب تے کارروائی
- تجارتی ادارے دی تنصیب تے کارروائی

• Pedido de Licenciamentos Urbanísticos

- Certidões: de Destaque, de Direito de Preferência, de Contruções Anteriores a 1951, Toponímica, de Emissão de Alvará de Licença
- Consulta de Processo
- Direito de Preferência.
- Cópias
- Averbamento
- Pedido de Reunião

Espaço Cidadão

No âmbito do protocolo estabelecido entre a Câmara Municipal de Odivelas e a AMA (Agência para a Modernização Administrativa), os funcionários da CMO prestam serviços das seguintes entidades:

• ADSE-Direcção Geral de Protecção Social aos Funcionários e Agentes da Administração Pública

- Navegação assistida ADSE Direta para: conta corrente do regime livre, acesso a prestadores convencionados, cuidados de saúde com limites no regime livre, dados pessoais do beneficiário, declaração para efeitos de IRS, documento único de cobrança;
- Pedido de: Cartão Europeu de Seguro de Doença, de alteração de dados de beneficiário, de reembolso de despesas de saúde, de segunda via de cartão de beneficiário;

- شهری لائسنسز لئی درخواست

- سرٹیفکیٹس، جھلکیاں، ترجیح دا حق، 1951 توں پہلے تعمیران، ٹوپونیمک، لائسنس دے مسائل
- مشاورت دا عمل
- ترجیح دا حق
- نقول
- توثیق
- ملاقات لئی درخواست

شہری دی تہاں

اوڈیولاس دی سٹی کونسل تے AMA (انتظامی جدیدت لئی ایجنسی) دے وچکار طے شدہ پروٹوکول دے تحت، CMO اہلکار تھلے دتے گئے اداراں توں سروسز فراہم کر دے نیں:

• ADSE سول ملازمین تے عوامی انتظامیہ لئی ڈائریکٹوریٹ جنرل برائے سماجی تحفظ

- ADSE براہراست نیویگیشن برائے: مفت کرنٹ اکاؤنٹ، فراہم کنندہ تیکر رسائی، مفت نظام دی حد اچ طبی نگہداشت، بینیفشری دے ذاتی کوائف، IRS مقاصد لئی بیانات، واحد جمع کرن دی دستاویز؛
- درخواست برائے: یورپ ہیلتھ انشورنس کارڈ، کوائف دی تبدیلی، ہیلتھ اخراجات دا واپسی ملنا، بینیفشری کارڈ دی دوجی نقل
- معاونتی سروسز: پتے دی تبدیلی، IBAN دی تبدیلی، نان دی تبدیلی، کرنٹ اکاؤنٹ تے مشاورت، IRS بیانات دا اجراء، تکمیلی مقاصد لئی اسٹیٹمنٹ دا اجراء، اخراجات دی دستاویزات دی سپردگی، تبدیلی نال یا بناء تبدیلی بینیفشری کارڈ دی دوجی نقل لئی درخواست، یورپین ہیلتھ انشورنس کارڈ (CESD) دی درخواست تے تجدید۔

- Serviços de atendimento: alteração de morada, alteração de NIB, alteração de nome, consultas de conta corrente, emissão de declaração de IRS, emissão de declaração para efeitos de complementaridade, entrega de documentos de despesa, pedido de 2.º via de cartão de beneficiário com e sem alterações, pedido e renovação de Cartão Europeu de Seguro de Saúde (CESD).

• ACP-Automóvel Clube de Portugal

- Pedido de: 2.º via do cartão de sócio sem/com alteração de dados do cartão de sócio, de alteração de dados.

• ACT-Autoridade para as condições de trabalho (veja Emprego e Formação de Adultos)

- Aquisição de livros e publicações à ACT;
- Esclarecimentos de dúvidas;
- Acesso a formulários e minutas;
- Encaminhamento de queixas e denúncias;
- Registo de contrato de estrangeiros;
- Simulador: Cálculo do valor a receber no final do contrato de trabalho.

• AMA-Agência para a Modernização Administrativa

- Cartão de Cidadão - confirmação da alteração de morada.
- Chave-Móvel Digital – registo presencial desbloqueio ou seu cancelamento no Backoffice, alteração de PIN Presencial no

ACP-Automóvel Clube de Portugal [پرتگالی گاڑی دا کلب]

- کوائف دی تبدیلی دے نال یا بنا تبدیلی رکنیت کارڈ دی دوجی نقل دی درخواست۔

- کم کرن دی شرائط لئی ایکٹ - اتھارٹی (ملازمت تے بالغاں دی تربیت ملاحظہ کرو)؛

- ACT توں کتاباں تے اشاعتاں دی خریداری؛

- شکوک و شبہات دی وضاحت؛

- فارمز تے منٹس ٹیکر رسائی؛

- شکایتاں تے شکایتاں نوں اگے ودھانا؛

- غیرملکی شہریاں دے معاہداں دی رجسٹریشن؛

- سیمپلیٹر: ملازمت دے معاہداں دے اخیر اتے وصول شدہ رقم دا حساب۔

- انتظامی جدیدیت لئی AMA ایجنسی۔

- شہری کارڈ - پتے دی تبدیلی دی درخواست؛

- ڈیجیٹل موبائل کلید - بیک آفس ایج ذاتی رجسٹریشن ان لاک کرنا یا منسوخ کرنا، Backoffice ایج

ذاتی PIN دی تبدیلی۔

- درخواست برائے: Portal do Cidadão [شہری پورٹل] اتے پتے دی تبدیلی دا آن لائن سرٹیفکیٹ۔

• Cape Verde Casa do Cidadão (سٹیزن ہاؤس) دی سروس دی فراہمی

- آن لائن سول رجسٹری تے مجرمانہ ریکارڈ سرٹیفکیٹ دا اجراء (Cabo Verde دے شہری)

Backoffice;

- Pedido de: alteração de morada no Portal do Cidadão, de certidões on-line no Portal do Cidadão.

• Cabo Verde- Prestação de serviços da Casa do Cidadão

- Emissão de certidões de Registo Civil Online e de Registo Criminal (cidadãos de Cabo Verde);

• CGA-Caixa Geral de Aposentações

- Entrega de requerimento de/para: aposentação de ex-subscritor, de contagem de tempo de ex-subscritor, de pensão de sobrevivência, de subsidio de funeral, de subsidio de assistência de terceira pessoa, pagamento de quotas de subscritores na situação de licença sem vencimento e situações equiparadas;

- Pedido de: alteração de dados pessoais, de reembolso de despesas de funeral, de subsidio de morte.

• CLAIM (veja Recursos de Apoio ao Imigrante)

• DGAJ - Direção-Geral da Administração da Justiça

- Registo criminal - certificado de pessoa singular;
- Registo de contumácia - certificado.

• CGA - Caixa Geral de Aposentações [جنرل پنشن فنڈ]

- درخواست جمع کرانا۔ سابقہ سبسکرائبر دی ریٹائرمنٹ، سابقہ سبسکرائبر دی گنتی، زندہ بیج جان آلے دی پنشن، کفن دفن الاؤنس، تیجے شخص دا نگہداشت الاؤنس، بلا معاوضہ چھٹیاں دی سبسکرائبر دے کوئے توں ادائیگی تے ایہوں جٹی صورتحال۔
- درخواست برائے - ذاتی کوائف دی ترمیم، کفن دفن اخراجات دی واپسی، وفات گرانٹ۔

• CLAIM (تارکین وطن دے معاونتی وسائل ملاحظہ کرو)

• DGAJ - ڈائریکٹوریٹ جنرل برائے انصاف ایڈمنسٹریشن
- مجرمانہ ریکارڈ - قدرتی شخص دا سرٹیفکیٹ;
- غیر حاضری اچ رجسٹر کراؤ - سرٹیفکیٹ۔

• DGC - ڈائریکٹوریٹ جنرل برائے صارف معاملات

- معلومات دی درخواست;
- شکایتاں دی موصولی

• GLAB - ڈائریکٹوریٹ جنرل برائے کتاب، آرکائیوز تے لائبریری

- پیرش سرٹیفکیٹ

• DGC- Direcção - Geral do Consumidor

- Pedido de informação;
- Recepção de reclamações.

• DGLAB- Direcção Geral do Livro, dos Arquivos e das Bibliotecas

- Certidões Paroquiais.

• IEFP-Instituto do Emprego e da Formação Profissional (veja Emprego e Formação de Adultos)

- Atos relativos a candidaturas a emprego-netemprego: (Re)-inscrição, apresentação a ofertas, consulta e resposta a pedidos de informação/esclarecimento, obtenção de declarações, gestão da inscrição para emprego, pesquisa de ofertas, recuperação de dados de acesso, registo/atualização como utente, registo de curriculum-vitae, registo e obtenção de login no/do Portal;
- Atos relativos a candidaturas electrónicas: anexar documentos; consulta e gestão de processos, download de documentos, submissão de candidaturas, alteração de dados da entidade;
- Atos relativos a Entidades: gestão de oferta de emprego, registo de entidade e obtenção de login, registo de oferta de emprego.

• IEFP- انسٹیٹیوٹ برائے تعلیم تے ووکیشنل تربیت (ملازمت تے بالغان دی تربیت ملاحظہ کرو)۔

- ملازمت دی درخواست دے متعلق اقدامات: (فیر) رجسٹریشن، پیشکش جمع کرانا، معلومات اتے مشاورت تے ردعمل/ وضاحتی درخواستاں، اسٹیٹمنٹس حاصل کرنا، جاب رجسٹریشن مینجمنٹ، پیشکش دی تلاش، رسائی کردہ ڈیٹا دی بازیافت، بطور صارف رجسٹریشن / اپ ڈیٹ کرنا، کریکیوٹ ویٹا دی رجسٹریشن، پورٹل اتے رجسٹریشن تے لاگ ان دا حصول؛
- برقی درخواست دے اقدامات: دستاویزات منسلک کرنا؛ فائلز ویکھنا تے منظم کرنا، دستاویزات ڈاؤنلوڈ کرنا، درخواست جمع کرنا، ادارے دا ڈیٹا تبدیل کرنا
- ادارے دے متعلق اقدامات: ملازمت دی پیشکش نوں منظم کرنا، اک ادارہ نوں رجسٹر کرنا تے لاگ ان حاصل کرنا، ملازمت دی پیشکش رجسٹر کرنا۔

• IGAC- عمومی معائنہ برائے ثقافتی سرگرمیاں

- دانشوارانہ املاک دی رجسٹریشن: سرٹیفکیٹ، ادبی/ آرٹسٹک ناں دی رجسٹریشن، کم دی رجسٹریشن، اندراج۔

• IHRU- انسٹیٹیوٹ برائے ہاؤسنگ تے شہری بحالی

- پورٹ 65، درخاست جمع کرانا۔

• IGAC-Inspeção Geral das Atividades Culturais

- Registo de Propriedade Intelectual: Certidão, registo de Nome Literário/Artístico, registo de Obra, Averbamento.

• IHRU-Instituto da Habitação e da Reabilitação Urbana

- Porta 65 - Submissão de Candidaturas.

• IMT-Instituto da Mobilidade e Transportes

- Atos relacionados com Carta de Condução: alteração de morada, revalidação (70 e mais de 70 anos e mais de 70 anos), revalidação do grupo 2, segunda-via da carta de condução (70anos e mais de 70 anos), substituição por mau estado de conservação, elementos, alteração de morada ou nome ou restrições.
Para troca de carta de condução estrangeira, alteração de morada estrangeira ou, qualquer pedido em que o/a condutor/a não tenha Cartão de Cidadão ou Bilhete de Identidade, o/a condutor/a terá de se deslocar a um balcão do IMT.
Saiba mais em: <http://www.imt-ip.pt/>

• ISS - Instituto da Segurança Social

- Pedido de Cartão Europeu de Seguro de Doença (CESD);
- Navegação assistida no serviço Segurança Social Direta;
- Pedido de formulários;
- Apoio ao cidadão/ã em atos relacionados com a Segurança Social Direta (SSD): pedido de password, de formulários e

• IMT-انستیتیوٹ برائے حرکت و ٹرانسپورٹ

- ڈرائیونگ لائسنس تون متعلق اقدامات: پتے دی تبدیلی، فیر توثیق کرانا (70 وریاں دی عمر تے ودھ)، گروپ 2 دی فیر توثیق کرانا، ڈرائیونگ لائسنس دی دوجی نقل (70 وریاں دی عمر تے ودھ)، ناقص حالت دی وجہ تون تبدیل کرنا، اپلیمنٹس، پتے دی تبدیلی یا ناں یا پابندیاں۔
غیر ملکی ڈرائیونگ لائسنس دا تبادلہ کرنا، بیرون ملک پتے دی تبدیلی یا، کوئی وی درخواست جتھے ڈرائیور دے کول شہری کارڈ یا شناختی دستاویز نیں، ڈرائیور نوں IMT ڈیسک تے جانا پوے گا۔

پور جانو: <http://www.imt-ip.pt>

• ISS - سوشل سیکیورٹی انستیتیوٹ

- یورپین یونین بیلٹھ انشورنس کارڈ لئی درخواست (CESD);
- سوشل سیکیورٹی سروس اچ براہ راست معاون نیویگیشن;
- درخواست فارم;
- براہ راست سوشل سیکیورٹی سروس (SSD) اچ شہریاں دی مدد تون متعلق اقدامات: پاسورڈ لئی درخواست، فارمز تے درخواستاں، SSD اچ نیویگیشن (پاسورڈ، سٹیزن کارڈ دے نال)، SSD اچ شہری دی نیویگیشن ہمچہ سٹیزن کارڈ،
- معلومات۔

requerimentos, navegação na SSD (com password, com Cartão de Cidadão), o cidadão a navegar na ssd, com o cartão do cidadão;
- Informações.

• RL - Rodoviária de Lisboa

- Venda de títulos de transporte.

• SEF-Serviço de Estrangeiros e Fronteiras

- Marcação de: prorrogação da permanência, de renovação da autorização de residência, de renovação do Cartão de residência (para cidadãos da União Europeia e familiares);
- SAPA-Sistema Automático de Pré-Agendamento de atendimento de cidadãos/ãs que pretendem entrar, permanecer, sair ou que estejam em situação que implique afastamento do território nacional.

• SPMS-Serviços Partilhados Ministerio da Saúde

- Lista de espera para cirurgia;
- Alteração/cancelamento do pedido de isenção das taxas moderadoras de saúde;
- Marcação e cancelamento de consulta;
- Pedido de isenção das taxas moderadoras;
- Consulta de: lista de médicos aderentes ao programa oral cheques-dentista, lista de pedidos de consultas, pedidos de receitas submetidos no agendamento, de prestadores;

• RL - Rodoviária de Lisboa [لسبن سڑک]

- ٹرانسپورٹ ٹکٹ دی فروخت

• SEF امیگریشن تے بارڈر سروسز

- شیڈول طے کرنا: قیام اچ توسیع، رہائشی اجازت نامے دی تجدید، رہائشی کارڈ دی تجدید (برائے EU شہری تے اہل خانہ);
- SAPA- شہریاں دی دیکھ بھال لئی خودکار پری شیڈول سسٹم جیہڑے داخل ہونا، قیام کرنا، چھڈنا چاہندے نیں یا او جیہڑے قومی علاقے توں نکالنے آلی صورتحال اچ ملوٹ نیں۔

• SPMS-وزارت صحت دی اشتراکی سروس

- سرجری لئی انتظار دی فہرست;
- ہیلتھ چارجز توں چھوٹ لئی درخواست اچ تبدیلی / منسوخ;
- اپائنٹمنٹ دا شیڈول طے کرنا یا منسوخ کرنا;
- صارف چارجز توں چھوٹ لئی درخواست;
- منہ دے پروگرام، دندان دے چیک اپ لئی ڈاکٹراں دی فہرست تے مشاورت، ویکھن لئی درخواست دی فہرست، طے شدہ نسخے لئی درخواست;
- نسخے دی تجدید لئی درخواست تے اتھارائزیشن-دائمی بیماری;
- SNS نال معلومات دا اشتراک کرنا;
- گھریلو رجسٹر;
- تعریف/شکایت/تجویز/ معلومات دی سروس۔

- Autorização e pedido de renovação de receita - doença crónica;
- Partilha de informação com o SNS;
- Registo do agregado familiar;
- Serviços de: elogio/reclamação/sugestão, informativos.

Gabinete de Apoio ao Emigrante (GAE)

É uma estrutura de apoio aos emigrantes residentes ou não em Portugal e aos seus familiares, ao abrigo do Protocolo de Colaboração entre a Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas (DGACCP) e o Município de Odivelas.

Presta gratuitamente um serviço de informação e orientação aos/às munícipes que se enquadrem em qualquer uma das situações: permanência no estrangeiro/regresso a Portugal, preparação de regresso ou de emigração, situação de carência económica e social, de expulsão e de deportação.

ONDE ACEDER À LOJA DO CIDADÃO DE ODIVELAS?

- Loja do Cidadão de Odivelas
- Strada Shopping & Fashion Outlet
- Estrada da Paiã – Casal do Troca, 2675-625 Odivelas
- 300 003 990 | Dias Úteis: 8H30- 13H30 | 14H30 - 19H30 |
- Sábados – 9H30-15H00

امیگرینٹ سپورٹ آفس (GAE)

ایہہ کونسلر امور تے پرتگالی کمیونٹیز (DGACCP) تے اوڈیولاس میونسپلٹی دے وچکار تعاون پروٹوکول دے تحت، پرتگال اچ رہن یا نہ رہن آلے تارکین وطن تے اوناں دے اہل خانہ لئی اک معاون ڈھانچہ اے۔

ایہہ تھلے دتی گئی کسے وی صورتحال اچ رہائشیاں نوں مفت رہنمائی سروس تے معلومات فراہم کر دا اے: بیرون ملک رہو/ پرتگال اچ واپسی، واپسی امیگریشن دی تیاری، معاشی تے سماجی محرومی، نکالنا تے ملک بدر کرنا۔

.....
: اوڈیولاس دی سٹیزن شاپ ٹیکر کتھے رسائی کیتی جائے؟
:

: اوڈیولاس دی سٹیزن شاپ

: Strada Shopping & Fashion Outlet

: Estrada da Paiã – Casal do Troca, 2675-625 Odivelas

: کاروباری دیہاڑے: سویرے 8:30 وجے - دوپہر 1:30 وجے | دوپہر | 300 003 990

: 2:30 وجے - شام 7:30 وجے | ہفتہ - سویرے 9:30 وجے - دوپہر 3 وجے

Outros serviços municipais

- Serviço Municipal de Informação ao Consumidor

Presta informação, mediação de conflitos entre o/a consumidor/a e os agentes económicos com vista à resolução extra-judicial de conflitos de consumo, encaminhamento de reclamações para outras instituições competentes e promove ações de informação e formação ao/a consumidor/a e ações de sensibilização e divulgação sobre os direitos do/a consumidor/a. Atua em diversas áreas como: garantia/bem com defeito, serviços públicos essenciais, vendas à distância e por correspondência, restauração, prestação de serviços, seguros, contrato de compra e venda, publicidade, condomínio e viagens.

ONDE ACEDER?

Serviço Municipal de Informação ao Consumidor

Av. Amália Rodrigues, nº 27, Piso 0, Urbanização da Ribeirada - 2675-432 Odivelas

219 320 900 | 219 344 398 | gac@cm-odivelas.pt

Número Verde (gratuito): 800 205 037

Atendimento nos dias úteis:

- Presencial: 10H00 – 12H00 | 14H00 – 16H30

- Telefónico: 9H00 – 12H00 | 14H30 – 16H30

دوجی میونسپل سروسز

- میونسپل صارفین دی معلومات سروس

ایہ معلومات فراہم کردا اے۔ صارفین تے معاشی ایجنٹس دے وچکار تنازعات دی ثالثی کردا اے، ایس نقطہ نظر نال کہ صارفین دے جھگڑے عدالت توں باہر طے پا جاندے نیں۔ دیگر مجاز اداراں نوں شکایتاں دے بارے ہدایات کردے نیں تے صارفین لئی آگاہی پیدا کرن تے صارفین دے حقوق دی آگاہی لئی معلومات تے تربیتی اقدامات نوں فروغ دیندا اے۔
ایہ مختلف شعبے اچ کم کردا اے جیویں: وراثتی/ ناقص شیواں، ضروری پبلک سروس، فاصلہ بذریعہ ڈاک آرڈر سیل، کیڑنگ، سروسز، انشورنس، خریدوفروخت معاہدہ، مشہوری کنڈومینم تے سفر۔

کتھے رسائی کیتی جائے؟

میونسپل صارفین معلومات سروس

Amália Rodrigues, nº 27, Piso 0, Urbanização da Ribeirada - 2675-432

Odivelas

219 320 900 | 219 344 398 | gac@cm-odivelas.pt

Freephone: 800 205 037

سروس کاروباری دیہاڑے اچ:

- ذاتی طور تے: سویرے 10 وجے - دوپہر 12 وجے | دوپہر 2 وجے - شام 4:30 وجے

- ٹیلیفون: سویرے 9 وجے - دوپہر 12 وجے | دوپہر 2:30 وجے - شام 4:30 وجے

- Edificação e Urbanismo

Permite a formalização de um conjunto de procedimentos do foro do urbanismo, construção, obras e demolição de edifícios, entre outros. Pode recorrer caso pretenda:

- Emissão de licenças, certidões e Alvarás;
 - Pedido de: licenciamentos, de atribuição de número de polícia, de cartografia e orto-fotos do concelho, de ramais de água, esgotos, eletricidade e respetivos contadores e de plantas de localização;
 - Pagamento de taxas municipais de urbanização.
- Saiba mais em: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/urbanismo>

ONDE ACEDER?

É necessária marcação prévia.

Departamento de Gestão e Ordenamento Urbanístico

Av. Amália Rodrigues, nº 20, Urbanização da Ribeirada - 2675-624 Odivelas | 219 320 600 | geral@cm-odivelas.pt

Atendimento nos dias úteis:

- Presencial: 9H00 – 16H00
- Telefónico: 9H00 – 12H30

- Gabinete Veterinário Municipal

Este serviço integra:

- Consultório Veterinário Municipal - presta o atendimento médico a animais dos municípios do Concelho, com um

- عمارت تے شہریت

یہ شہر بنان، تعمیر، کم تے عمارتاں نوں ڈھان لئی طریقہ کار دا اک سیٹ طے کرن دی اجازت دیندا اے جے تسی چاہندے او تے تسی درخواست دے سکدے او:

- لائسنسز، سرٹیفکیٹس تے اجازت نامے دا اجراء
 - لائسنس لئی درخواست، پولیس نمبر دی تفویض، میونسپلٹی دی کیٹوگرافی تے آرٹھو فوٹوز، پانی دی شاخ، سیوریج، بجلی تے اوناں دے میٹر تے محل قع دے منصوبے،
 - میونسپل اربانائزیشن فیس دی ادائیگی۔
- ایہدے تے پور جانو: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/urbanismo>

کتھے رسائی کیتی جائے؟

پیشگی شیڈول طے کرن دی لوڑ ہوندی اے۔

انتظامیہ تے شہری منصوبہ بندی ڈیپارٹمنٹ

Amália Rodrigues, nº 20, Urbanização da Ribeirada - 2675-624

Odivelas | 219 320 600 | geral@cm-odivelas.pt

سروس کاروباری دیہاڑے اچ:

- ذاتی طور تے: سویرے 9 وجے - شام 4 وجے
- ٹیلیفون: سویرے 9 وجے - دوپہر 12:30 وجے

preçário de acordo com os rendimentos auferidos;

- **Parque dos Bichos** - Centro Oficial de Recolha Animal do Concelho de Odivelas –presta alojamento provisório para cães capturados. Estes animais são devolvidos aos donos/tutores ou encaminhados para adoção;
- Recolha, receção e eliminação de cadáveres de animais;
- Emissão de pareceres;
- Participação nas campanhas de saneamento ou de profilaxia;
- Colaboração na realização do recenseamento de animais e de diversos inquéritos.
- Apoio à iniciativa de FAT (Famílias de Acolhimento Temporário) de animais alojados no Parque dos Bichos, que ainda não estão preparados para adoção (bebés ou doentes e magoados).

ONDE ACEDER?

É necessária marcação prévia.

Consultório Veterinário Municipal

Rua Vasco Santana, 19 A/B - 2620-364 Ramada

Tel.: 219 320 835/40 | svm@cm-odivelas.pt

2ª, 4ª e 6ª feira, das 9H30 – 12H30

Parque dos Bichos

Estrada da Paiã - Pontinha

219 320 835/40 | 966 795 323 | svm@cm-odivelas.pt

Dias Úteis: 9H30 – 12H30 | 14H00- 16H30

- میونسپل ویٹرنری سروس

ایہ سروس انضمام کر دی اے:

- میونسپل ویٹرنری آفس - میونسپلٹی اچ جانوران نون طبی نگہداشت فراہم کردا اے، آمدن دے مطابق پرائس لسٹ دے نال؛

- Parque dos Bichos - اوڈیولاس میونسپلٹی اچ جانوران نون گٹھا کرن دی سرکاری تھان - پکڑے

گئے کتیاں نون عارضی رہائش فراہم کر دا اے۔ ایہ جانور واپس مالک / سرپرست نون دے دتے

جانندے نیں یا اڈاپشن لئی اگے دے دتے جانندے نیں؛

- جانوران دی لاش جمع کرنا، وصول کرنا تے ٹھکانے لانا؛

- آراء جاری کرنا؛

- صفائی تے پروفائلیکسز مہمات اچ حصہ لینا؛

- جانوران دے اعداد و شمار تے دوجے سرویز اچ حصہ لینا۔

- FAT (عارضی میزبان خاندان) ابتدا اچ مدد کرنا Parque dos Bichos اچ رہائش پذیر جانور

جیہڑے ہلے ٹیکر اڈاپشن لئی تیار نیں (بچے یا بیمار یا زخمی جانور)۔

میونسپل ویٹرنری آفس

پیشگی شیڈول طے کرن دی لوڑ ہوندی اے۔

میونسپل ویٹرنری آفس

Rua Vasco Santana, 19 A/B - 2620-364 Ramada

ٹیلیفون:

219 320 835/40 svm@cm-odivelas.pt

پیر، بدھ تے جمعہ سویرے 9:30 وجے - دوپہر 12:30 وجے۔

Parque dos Bichos

Estrada da Paiã - Pontinha

219 320 835/40 | 966 795 323 | svm@cm-odivelas.pt

Primeiro sábado de cada mês: 9H30 – 12H30 | 14H00 – 16H30
Saiba mais em: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/veterinaria>

- Biblioteca Municipal

- Disponibiliza espaços de leitura e estudo, nos quais é possível a consulta de livros, revistas e jornais, a visualização/audição de DVD e CD, a realização de trabalhos individuais/de grupo, o acesso a rede Wi-Fi e a utilização de computadores;
- Dispõe de livros em Braille e livros digitalizados;
- Permite o empréstimo domiciliário de livros, DVD, CD, mediante a obtenção prévia de cartão de leitor/a;
- Apoia as escolas do 1.º ciclo na organização das bibliotecas escolares;

ONDE ACEDER?

Biblioteca Municipal Dom Dinis

Rua Guilherme Gomes Fernandes (Largo Nossa Senhora do Carmo), 2675-322 Odivelas
219 320 770 | bmdd@cm-odivelas.pt
De 3ª a 6ª feira – 9H15 - 16h45 | Sábado – 9H15 – 16H45
Encerrado ao público de 15 a 31 de agosto para manutenção dos espaços.

Pólo da Pontinha

Rua Heróis de Mucaba, Piso -1, Loja 20B, 1675-124 Pontinha
219 320 789 | bmdd@cm-odivelas.pt

کاروباری دیہاڑے: سویرے 9:30 وجے - دوپہر 12:30 وجے | دوپہر 2 وجے - شام 4:30 وجے
بر مہینے دا پہلا ہفتہ: سویرے 9:30 وجے - دوپہر 12:30 وجے | دوپہر 2 وجے - شام 4:30 وجے
ایہدے تے ہور جانو: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/veterinaria>

- میونسپل لائبریری

- ایہ مطالعہ تے پڑھائی لئی تہاں فراہم کر دی اے، جتھے کتاباں، میگزینز تے اخبار پڑھنا ممکن اے، DVDs تے CDs ویکھنا / سنا، انفرادی / گروپ ورک کرنا، Wi-Fi نیٹ ورک تیکر رسائی تے کمپیوٹر ورتنا؛
- ایہدے اچ بریل تے ڈیجیٹل کتاباں نیں۔
- کتاباں، CDs، DVDs گھر ادھار لے جان دی اجازت اے، پر ریڈر کارڈ پیشگی حاصل کرنا پیندا اے،
- اسکول لائبریریز منظم کرن اچ 1 سائیکل اسکول دی مدد کر دی اے؛

کتھے رسائی کیتی جائے؟

Dom Dinis میونسپل لائبریری

Rua Guilherme Gomes Fernandes (Largo Nossa Senhora do Carmo),
2675-322 Odivelas
219 320 770 | bmdd@cm-odivelas.pt

منگل تا جمعہ - سویرے 9:15 وجے - شام 4:45 وجے | ہفتہ - سویرے 9:15 وجے - شام 4:45 وجے
تہاں دی بحالی لئی عوام واسطے 15 توں 31 اگست تیکر بند رہندی اے۔

Pontinha (پونٹینھا سینٹر)

Rua Heróis de Mucaba, Piso -1, Loja 20B, 1675-124 Pontinha
219 320 789 | bmdd@cm-odivelas.pt

Pólo de Caneças

Rua Fonte dos Castanheiros, n.º 7 B, Loja A, 1685-577 Caneças
219 320 787 | bmdd@cm-odivelas.pt

Polo de Caneças (کینکاس سینٹر)

Rua Fonte dos Castanheiros, n.º 7 B, Loja A, 1685-577 Caneças
219 320 787 | bmdd@cm-odivelas.pt

Pólos: 3ª feira a 6ª Feira – 9H15 – 13H00 | 14H00 – 16H45 | Sábado
– 9H15 – 13H00 | 14H00 – 16H45*

* a partir de 18 de junho, aos Sábados encerra às 14H45.

سینٹرز: منگل تا جمعہ - سویرے 9:15 وجے - دوپہر 1 وجے | دوپہر 2 وجے - شام 4:45 وجے | ہفتہ

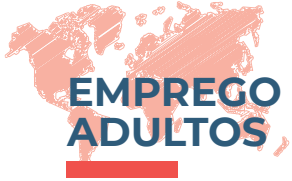
- سویرے 9:15 وجے - دوپہر 1 وجے | دوپہر 2 وجے - شام 4:45 وجے *

*18 جون توں ہفتے نوں ایہہ سہ پھر 2:45 وجے بند ہو جاندا اے

Saiba mais em: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/cultura/biblioteca-municipal-d-dinis>

ایہدے تے پور جانو: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/cultura/biblioteca-municipal-d-dinis>





EMPREGO E FORMAÇÃO DE ADULTOS

QUE RECURSOS NA ÁREA DO EMPREGO EXISTEM NO CONCELHO?

EMPREGO E INSERÇÃO PROFISSIONAL

O Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP, I.P.) presta orientação a cidadãos/ãs de 18 ou mais anos na:

- Procura ativa de emprego;
- Na criação de um plano pessoal de emprego;
- Na atribuição de apoios.

Promove ainda a formação escolar/profissional a desempregados/as, como aposta no desenvolvimento de competências e de criação de oportunidades de inserção no mercado de trabalho.

Em Odivelas pode obter esses apoios no:

CENTRO DE EMPREGO LOURES-ODIVELAS

- Serviço de Emprego de Odivelas-
Av. Dom Dinis, nº 74, 2675-428 Odivelas
21 5802570 | se.odivelas@iefp.pt
Dias Úteis: 9h00 - 17h00

بالغ لوکاں لئی ملازمت تے تربیت

بلدیہ دے وچتھاڈے کو ملازمت دے کیہڑے وسائل موجود نیں؟

ملازمت تے پیشہ ورانہ انضمام

انسٹیٹیوٹ فار ایمپلائمنٹ اینڈ وکیشنل ٹریننگ (IEFP, I.P.) ملک وچ شہریاں 18 سال توں وڈیاں عورتاں نوں ذیل بارے رہنمائی دیندا اے:
- فعال طور تے ملازمت دی تلاش؛
- ایک ذاتی ملازمت دا منصوبہ بنانا؛
- تعاون فراہم کرنا۔

ایہہ مہارت ودھاو تے مزدوری دی مارکیٹ وچ انضمام لئی موقعے پیدا کرن دے طور تے، بے روزگار لوکاں لئی اسکول/چھٹیاں وچ تربیت نوں وی فروغ دیندا اے۔

Odivelas وچ تسین اینہاں تھاواں وچ تعاون حاصل کر سکتے او:

LOURES-ODIVELAS ایمپلائمنٹ سینٹر

Odivelas ایمپلائمنٹ سروسز۔

Av. Dom Dinis, nº 74, 2675-428 Odivelas

21 5802570 | se.odivelas@iefp.pt

کاروباری اوقات: سویرے 9 وجے - شام 5 وجے

یا فیر <https://iefponline.iefp.pt> / تے ملاحظہ کرو تے رجسٹر کرو

Ou consulte e inscreva-se em <https://iefponline.iefp.pt/>

GABINETE DE INSERÇÃO PROFISSIONAL – GIP IMIGRANTE

Serviço disponibilizado pela CMO que, em articulação com o Serviço de Emprego, presta apoio especificamente a imigrantes desempregados/as, no seu percurso de inserção ou reinserção no mercado de trabalho.

ONDE PODE RECORRER?

- GIP Imigrante

Rua Alfredo Roque Gameiro, 18-B
2675-277 Odivelas | 219 320 430 | 96 591 04 30
gip.imigrante@cm-odivelas.pt

OUTROS GABINETE DE INSERÇÃO PROFISSIONAL – GIP

Presta apoio no percurso de inserção ou reinserção no mercado de trabalho de pessoas, de 18 ou mais anos, desempregadas. É necessária inscrição prévia no Centro de Emprego.

ONDE PODE RECORRER?

- GIP do Centro Social Paroquial da Póvoa de Santo Adrião

Rua Major Mouzinho de Albuquerque, n.º 11, 2620- 153 Póvoa de Santo Adrião
219 389 635 | 927 864 418 | centro.ppsa@gmail.com

پروفیشنل انسرشن آفس - GIP امیگرنٹ

ایہہ سروس CMO ولوں فراہم کیتی جاندی اے، جیہڑی کہ ملازمت دی سروس دے حوالے نال بیان کیتی جاندی اے، ایہہ بے روزگار مہاجرین نوں مزدوری دی مارکیٹ وچ فیر ضم کرن تے داخل کرن لئی اینہاں لئی مخصوص تعاون فراہم کردی اے۔

تسی کتھے درخواست دے سکدے او؟

GIP امیگرنٹ

Rua Alfredo Roque Gameiro, 18-B
Odivelas 2675-277
219 320 430 | 96 591 04 30
gip.imigrante@cm-odivelas.pt

دوجے پیشہ ورانہ انضمام دے دفاتر - GIP

ایہہ 18 سال توں وڈے اونہاں لوکاں نوں مزدوری دی مارکیٹ وچ فیر انضمام تے داخلے وچ تعاون فراہم کردے نیں جیہڑے پہلاں توں ملازمت کردے نیں۔ ایس واسطے ملازمت دے مرکز نال پہلاں توں رجسٹر ہونا لازمی اے۔

Póvoa de Santo Adrião دے پیرش سوشل سینٹر دا GIP

Rua Major Mouzinho de Albuquerque, n.º 11, 2620- 153 Póvoa de Santo Adrião
219 389 635 | 927 864 418 | centro.ppsa@gmail.com
کاروباری اوقات: صبح 9:30 وجے - دوپہر 1:30 وجے | دوپہر 2:30 وجے - شام 5:30 وجے

Dias Úteis: 9H30 – 13h30 | 14h30 - 17H30

- GIP da Junta de Freguesia de Pontinha e Famões

Avenida 25 de Abril, n.º 22 A, 1675-183 Pontinha

214 787 280 | gip@jf-pontinhafamoes.pt

پوٹنھا تے فیمس دی پیرش کونسل دا GIP

Avenida 25 de Abril, n.º 22 A, 1675-183 Pontinha

214 787 280 | gip@jf-pontinhafamoes.pt

اینٹرپینورسپ

EMPREENDEORISMO

Se pretende criar o seu próprio negócio pode recorrer à:

START IN DE ODIVELAS – INCUBADORA DE EMPRESAS

Incentiva o empreendedorismo local através do apoio e orientação no desenvolvimento de projetos economicamente sustentáveis de novas empresas e negócios no concelho.

Rua Comandante Sacadura Cabral, lote 31-32, Subcave,

Letra E/B, 2620-288 Ramada

21 932 09 30 | 96 591 09 26 | startin@cm-odivelas.pt

Saiba mais em: [https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-](https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456/)

[Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456/](https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456/)

ODICONTACT

OdiEMPRESAS

Presta assistência empresarial, orientação para sediar empresas no concelho e atribuição de isenção de derrama para pessoas

اگر تسیں اپنا کاروبار شروع کرنا چاہندے او تے تسیں اے استعمال کر سکتے او

اوڈی ویز دا اسٹارٹ ان - بزنس انکیوبیٹر

مقامی طور تے نواں کاروبار شروع کرن والیاں نوں میونسپلٹی وچ کمپنیاں تے اداریاں دے اقتصادی طور تے مستحکم پراجیکٹس بارے رہنمائی فراہم کرن دے ذریعے تعاون فراہم کردا اے۔

,Rua Comandante Sacadura Cabral, lot 31-32, Subcave, Letra E/B

Ramada 2620-288

21 932 09 30 | 96 591 09 26 | startin@cm-odivelas.pt

مزید معلومات لئی: [https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-](https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456/)

[/Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456](https://www.facebook.com/Start-In-Odivelas-Incubadora-de-Empresas-de-Odivelas-1091894024198456/)

اوڈیو کانٹیکٹ

اوڈی ایمپری ساس [کمپنیاں]

ایہ میونسپلٹی وچ کاروبار کرن وچ کاروباری تعاون، رہنمائی فراہم کردی اے تے قانونی لوکاں لئی چھوٹ فراہم کردی اے۔

coletivas.

OdiEMPREENDE

- Presta apoio aos/as munícipes desempregados/as que reúnam os requisitos necessários para efetuar uma candidatura ao PAECPE - Programa de Apoio ao Empreendedorismo e à Criação do Próprio Emprego;
- Disponibiliza o Guia do Empreendedor – para quem pretenda investir no Concelho de Odivelas e o Guia dos Empresários, do Concelho de Odivelas.

OdiESTÁGIOS

Acolhe as manifestações de interesse, por parte das empresas do concelho, em integrar os/as alunos/as para realização de estágio curricular nas suas atividades empresariais, em articulação com as Escolas do Ensino Básico 2, 3.º Ciclos, Secundárias e Profissionais do Concelho de Odivelas, no âmbito dos respetivos Cursos de Educação e Formação e dos Cursos Profissionais.

OdiFORMAÇÃO

Em parceria com o Instituto de Emprego e Formação Profissional – IEFP, a CMO presta formação gratuita aos/as munícipes ATIVOS/As (empresários/as e trabalhadores/as das empresas) e a DESEMPREGADOS/AS. Para tal é necessário título de residência válido e equivalência das Habilitações Estrangeiras.

اوڈی ایپرینڈی [سرمایہ کاریاں]

- اوہ بے روزگار لوگ جیہڑے PAECPE - Programa de Apoio ao Empreendedorismo e à Criação do Próprio Emprego (اپنا کاروبار شروع کرن تے ملازمت پیدا کرن دا پروگرام)؛ وچ درخواست دین دے لئی ضروری مطالبات پورے کردے نیں اونہاں نوں تعاون فراہم کردی اے۔

اوڈی اسٹاگیوس [تربیت]

ایہہ بلدیہ دی کمپنیاں ولوں طلباء ولوں اونہاں دی متعلقہ تعلیم تے تربیتی کورسز تے پیشہ ورانہ کورسز دے دائرہ کار دے وچ رہندے ہویاں اینہاں نوں کاروباری سرگرمیاں وچ ہم نصابی انٹرنشپ، بنیادی تعلیم دے دوجے، تہجے درجے دے اسکولان، اوڈی ویلز دی سیکینڈری تے پیشہ ورانہ بلدیہ دے بارے دلچسپی کا اظہار کرن دا خیر مقدم کردے نیں۔

OdiFORMAÇÃO [تربیت]

ایہہ انسٹیٹیوٹ فار ایمپلائمنٹ اینڈ وکیٹنل ٹریننگ - IEFP, CMO دے نال شراکت ناں فعال رہائشیاں (کاروباری لوکاں تے کمپنیاں وچ ملازم لوکاں) تے بے روزگار لوکاں نوں مفت تربیت فراہم کردی اے۔ ایہدے واسطے ایک مؤثر رہائشی اجازت نامہ تے ہم پلہ غیر ملکی تعلیم چاہی دی اے۔

ایہدے تے OdiContact بارے مزید جانو:

<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/atividades-economicas>

Saiba mais do OdiContact em:

<https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/atividades-economicas>

ONDE PODE RECORRER?

Divisão de Licenciamentos e Atividades Económicas, da CMO

219 32 09 30 | atividadeseconomicas@cm-odivelas.pt

VERIFICAÇÃO DE CONDIÇÕES LABORAIS

De Âmbito Geral

A Autoridade para as Condições do Trabalho (ACT) é um serviço de controlo do cumprimento da legislação laboral, no âmbito das relações laborais e de segurança e saúde no trabalho (setores de atividade públicos e privados). Tem como objetivo a melhoria das condições de trabalho em todo o território continental. Para tal, abrange as seguintes funções:

- Serviço informativo;
- Verificação das condições de trabalho proporcionadas/propostas ao/à trabalhador/a;
- Receção de queixas e denúncias do foro laboral devidamente documentadas e, subsequente, análise, decisão e, se justificável, intervenção;
- Realização de intervenções inspetivas.

تسی کتھے درخواست دے سکتے او؟

لائسنسنگ اینڈ اکانومک ایکٹیویٹیز ڈویژن، CMO

219 32 09 30 | atividadeseconomicas@cm-odivelas.pt

;(Programme for Entrepreneurship and Job Creation

کم کرن دی شرائط دی تصدیق

عمومی دائرہ کار

کم کرن دی شرائط بارے اتھارٹی (ACT) مزدوری بارے تعلقات تے پیشہ ورانہ تحفظ تے صحت (سرگرمیاں دے سرکاری تے نجی سیکٹر وچ) قانون نافذ کرن دی ایک سروس اے۔ ایڈھا مقصد پورے ہر اعظم وچ کم کرن دے حالات نوں بہتر بنانا اے۔ ایس مقصد لئی ایہہ مندرجہ ذیل دا احاطہ افعال دا احاطہ کردی اے:

- معلومات دی سروس؛

- مزدور نوں پیش کیتی گئی/تجویز کیتی گئی کم کرن دی شرائط دی تصدیق

- مزدور عدالت کولوں دستاویز بند شکایات تے تشویشات موصول کردی اے، ایڈھے بعد، ایس دا

تجزیہ کردی اے، فیصلہ کردی اے، تے اگر جائز ہووے تے، ایس سے اصلاح کردی اے؛

- معائنے کردی اے۔

ONDE PODE RECORRER?

Autoridade para as Condições do Trabalho

Centro Local de Lisboa Oriental (Área Jurisdição: Amadora;
Lisboa; Odivelas)
Avenida 5 de Outubro, 321, 1600-035 Lisboa
217 808 700 | Fax: 217 808 710

- Serviço de Atendimento Informativo Telefónico

Contacte 300 069 300 - Dias Úteis: 9H30- 12H00 | 14H00- 17H00.
Ou ligação gratuita ou através do formulário de pedido de
informação existente no site da ACT (<https://www.act.gov.pt/>)

- Serviço de atendimento informativo presencial

Requer a marcação prévia através da plataforma SIGÄ (acessível
em <https://www.act.gov.pt/>), utilizando o número de Segurança
Social Direta.

Em Matéria de Igualdade, Discriminação e Parentalidade

A Comissão para a Igualdade no Trabalho e no Emprego
(CITE) enquanto órgão colegial, é composto por: distintos
representantes do ministério com atribuições na área do
emprego, da igualdade, da Administração Pública, da
solidariedade e da segurança social; 2 representantes de cada
uma das associações sindicais e 1 representante de cada uma
das associações, ambos com assento na Comissão Permanente
de Concertação Social. Tem como principais atribuições:

تسی کتھے درخواست دے سکتے او؟

کم کرن دی شرائط بارے اتھارٹی
مقامی مشرقی لزبن سینٹر (دائرہ اختیار دا علاقہ: اماڈورا؛ لزبن؛ اوڈیولاس)
Avenida 5 de Outubro, 321, 1600-035 Lisbon
217 808 700 | Fax: 217 808 710

- ٹیلیفون اتے معلومات دی سروس

300 069 300 اتے رابطہ کرو - کاروباری اوقات: 9:30 وجے صبح - 12 وجے دوپہر | 2 وجے دوپہر
- 5 وجے شام
پاویں مفت کال کرو یا فیر ACT دی ویب سائٹ (<https://www.act.gov.pt/>) اتے معلومات بارے
درخواست فارم استعمال کر کے کرو

- آمنے سامنے معلومات دی سروس

ایس واسطے SIGÄ پلیٹ فارم (<https://www.act.gov.pt/>) اتے قابل رسائی اے پہلے توں،
ڈائریکٹ سوشل سکیورٹی نمبر استعمال کر کے وقت طے کرنا ضروری اے۔

مساوات، امتیازی سلوک تے پرورش کرنا

مزدوری تے ملازمت وچ مساوات دا کمیشن (CITE)، ایک مجموعی ادارے دے طور تے، اینہاں
چیزاں تے مشتمل اے: ملازمت، مساوات، عوامی انتظامیہ، یکجہتی تے سماجی تحفظ دے مختلف
شعبیاں توں وابستہ حکومتی نمائندے، دوین مستقل طور تے موجود سوشل ڈائلاگ دے کمیشن
لئی، ہر ریڈ یونین سے 2 نمائندے تے ہر ایسوسی ایشن دا ایک نمائندہ۔ ایڈھی بنیادی خصوصیات
ایہہ نیں

- کم دی دنیا وچ مرد تے عورت دے وچکار عدم امتیازی سلوک تے برابری
- پرورش کرن وچ تحفظ۔

- A igualdade e a não discriminação entre mulheres e homens no mundo laboral;
- A proteção na parentalidade;
- A conciliação da vida profissional, familiar e pessoal.

ONDE PODE RECORRER?

Comissão para a Igualdade no Trabalho e no Emprego

Dias Úteis – 10H00 – 16H00 | 215 954 000 | geral@cite.pt

Atendimento jurídico presencial e telefónico

Requer a marcação prévia através da Linha Verde 800 204 684

Dias Úteis: 14H30 – 16H00

Atendimento jurídico por escrito

Rua Américo Durão, n.º 12-A – 1.º e 2.º andares, Olaias

1900-064 LISBOA

RECURSOS NA ÁREA DA FORMAÇÃO DE ADULTOS EXISTEM NO CONCELHO?

CENTRO QUALIFICA^{xxii}

São centros especializados na orientação vocacional e qualificação de adultos.

- Prestam informação, aconselhamento e encaminhamento individual para ofertas de educação e formação profissional de

- پیشہ ورانہ، خاندانی تے ذاتی زندگی وچ مفاہمت۔

تسی کتھے درخواست دے سجدے او؟

مزدوری تے ملازمت وچ مساوات دا کمیشن

کاروباری اوقات - 10 وجے سویر - 4 وجے شام

geral@cite.pt | 215 954 000

ذاتی طور تے ٹیلیفون اتے قانونی مدد

گرین لائن 800 204 684 اتے پہلاں توں وقت طے کرنا درکار اے

کاروباری اوقات: 2:30 دوپہر - 4 وجے شام

تحریری طور تے قانونی مدد

Rua Américo Durão, n.º 12-A - 1.º e 2.º andar, Olaias

LISBOA 1900-064

کی بلدیہ وچ بالغ لوکاں دی تعلیم دے شعبے وچ وسائل موجود نیں؟

QUALIFICA (قابلیت) سینٹر^{xxii}

بالغ لوکاں دی چھٹیاں وچ رہنمائی تے قابلیت لئی خصوصی مراکز موجود نیں۔

- ایہہ بالغ لوکاں لئی دستیاب تعلیم تے چھٹیاں وچ تربیت دی پیشکش بارے معلومات، رہنمائی فراہم کردے نیں؛

- ایہہ زندگی وچ رسمی تے غیر رسمی طریقے نال حاصل کیتی گئیاں پیشہ ورانہ/ اسکول دی تعلیم دی تصدیق دے ذریعے، اسکول تے/یاں فیر پیشہ ورانہ مہارتاں (RVCC) بارے شناخت، تصدیق تے سرٹیفیکیشن دا عمل بنادے نیں؛

adultos disponíveis;

- Desenvolvem processos de Reconhecimento, Validação e Certificação das Competências (RVCC) escolar e/ou profissional para, através da validação e certificação de competências desenvolvidas ao longo da vida por vias (in)formais e não formais adquirir equivalências escolares/profissionais;
- Realizam ações de formação de Português Língua de Acolhimento^{xxiii}, entre outras;
- Prestam orientação vocacional a jovens de 18 ou mais anos e a NEET.

ONDE PODE RECORRER?

- CENTRO QUALIFICA DE ODIVELAS

Agrupamento de Escolas Adelaide Cabette - Escola Secundária de Odivelas

Av. Professor Doutor Augusto Abreu Lopes
2675-300 Odivelas

219348280 | 925471460 | geral@es-odivelas.pt

Ou consulte e inscreva-se em: <http://centroqualifica.wixsite.com/odivelas>

- CENTRO QUALIFICA DE CANEÇAS

Agrupamento de Escolas de Caneças

Rua da Escola Secundária, 1685-105 Caneças

219809630 | 932536605 | centroqualifica@aecanecas.com

Ou consulte e inscreva-se em: <https://cqepcanecas.wordpress.com/>

- ایہ دوجیاں دے نال، بطور میزبان زبان پرتگالی زبان وچ تربیتی عمل شروع کردے نیں^{xxiii}۔
- ایہ 18 سال تے ایس توں وڈے لوکاں تے NEET واسطے چھٹاں وچ رہنمائی فراہم کردے نیں۔

تسین کتھے درخواست دے سکتے او؟

- ODIVELAS سینٹر آف QUALIFICA

ایڈیلیڈ کیبیٹ سکولز گروپنگ- اوڈیولاس سیکنڈری سکول

Professor Augusto Abreu Lopes

Odivelas 2675-300

geral@es-odivelas.pt | 925471460 | 219348280

یاں فیر ملاحظہ کرو تے رجسٹر کرو: <http://centroqualifica.wixsite.com/odivelas>

- CANEÇAS سینٹر آف QUALIFICA

کینکاس سکولز گروپنگ

Rua da Escola Secundária, 1685-105 Caneças

centroqualifica@aecanecas.com | 932536605 | 219809630

یاں فیر ملاحظہ کرو تے رجسٹر کرو: <https://cqepcanecas.wordpress.com/>

- خوراک دے سیکٹر لئی تربیت دا CFPSA QUALIFICA مرکز

Av. 25 de Abril, 22, 1675-183 Pontinha

cfpsa@cfpsa.pt | 214789500

یاں فیر ملاحظہ کرو https://www.cfpsa.pt/article/ns-centro_qualifica.html

- CENTRO QUALIFICA DO CENTRO FORMAÇÃO PROFISSIONAL PARA O SETOR ALIMENTAR - CFPSA

Av. 25 de Abril, 22, 1675-183 Pontinha

214789500 | cfpsa@cfpsa.pt

Ou consulte https://www.cfpsa.pt/article/ns-centro_qualifica.html

COMO E ONDE APRENDER PORTUGUÊS?

CURSOS DE PORTUGUÊS LÍNGUA DE ACOLHIMENTO (PLA)

Os cursos de Português Língua de Acolhimento (PLA) é uma iniciativa governamental que visa a realização de cursos de língua portuguesa para estrangeiros. Promove cursos de língua portuguesa para estrangeiros, de vários níveis de proficiência, com vista a um maior conhecimento e domínio da língua do país de acolhimento e, deste modo, facilitar a integração.

Os cursos são gratuitos e certificados após a conclusão. Para frequentar estes cursos procure os Centros Qualifica existentes no concelho.

QUEM PODE FREQUENTAR ESTES CURSOS?

Qualquer cidadão/ã independentemente das suas habilitações escolares, da situação de emprego ou da sua nacionalidade pode inscrever-se nos PLA. No entanto, deverá ter título de

پرتگالی کیویں تے کتھوں سکھو؟

پرتگالی بطور میزبان زبان کورس (PLA)

پرتگالی بطور میزبان زبان (PLA) کورسز ایک سرکاری قدم اے جس دا مقصد اے کہ غیر ملکی باشندیاں نوں پرتگالی زبان دے کورس فراہم کیتے جاوے۔ ایہہ قابلیت دے مختلف دجیاں تے، غیر ملکی باشندیاں نوں پرتگالی زبان دے کورس پیش کردا اے، ایس مقصد لئی کہ میزبان ملک دی زبان بارے لوکاں دی معلومات ودھے تے اوہ اینہوں سکھ جاوے تے ایس طرح انضمام وچ سہولت پووے۔

کورسز مفت نیں تے مکمل کرن تے سرٹیفکیٹ وی ملدا اے۔
ایہہ کورس کرن لئی بلدیہ وچ Qualifica مراکز دا دورہ کرو۔

ایہہ کورس کون کر سکدا اے؟

کوئی وی باشندہ اوس دی تعلیمی قابلیت، ملازمت دی صورتحال یا قومیت توں قطع نظر PLA واسطے رجسٹر کر سکدا اے، پر ایہہ واسطے ایک مؤثر رہائشی اجازت نامہ یا سیٹیزن کارڈ چاہیدا اے۔

غیر ملکی تعلیم دا معادلہ

مزدوری دی مارکیٹ وچ انضمام، اپنے مستقبل وچ ترقی یا تعلیمی مقاصد لئی تسین اوس تعلیم دا ثبوت حاصل کر سکدے او جیہڑی تسین غیر ملکی سطح تے حاصل کیتی اے۔

غیر ملکی تعلیم دا معادلہ حاصل کرن لئی کی شے درکار اے؟

پرتگال وچ، غیر ملکی باشندیاں دی تعلیمی اسناد ایس مطابق ہونی چاہ دیاں نیں:
کونسلر سروسز یاں فیر اوس ملک دی نمائندگی کرن والے سفارت خانے توں تصدیق یافتہ ہونی چاہیدیاں نیں جتھوں ایس دستاویز دا تعلق اے:

residência ou cartão de cidadão válido.

EQUIVALÊNCIAS DE HABILITAÇÕES ESTRANGEIRAS

Para a integração no mercado de trabalho, progressão de carreira ou para fins académicos pode obter o comprovativo das qualificações que apresente através da equivalência de habilitações estrangeiras.

O QUE É NECESSÁRIO PARA OBTER A EQUIVALÊNCIAS DE HABILITAÇÕES ESTRANGEIRAS?

Em Portugal, os Certificados de Habilitações de cidadãos/as estrangeiros/as deverão ser:

- Autenticados pelos Serviços Consulares ou Embaixadas representativas do país a que o documento diz respeito;
- Traduzidos oficialmente para a Língua Portuguesa, com indicação do(s) ciclo e ano(s) de escolaridade, Ciclo de Estudos ou Curso concluídos com aproveitamento e as respetivas classificações finais ou média final obtida.

Para complementar a informação relativa aos certificados de habilitações podem ainda ser necessários os outros documentos.

Saiba mais em: <https://eportugal.gov.pt/servicos>

– اینہاں دا رسمی طور تے اسکول وچ پڑھن دے دورانیے تے سالان دی نشاندہی، مکمل کیتے کورسز تے تعلیم دے دورانیے ایس دے نال ایدھے وچ کامیاب ہوون تے حاصل کیتے گئے حتمی نمبران تے اوسط بارے نشاندہی دے نال پرتگالی زبان وچ ترجمہ شدہ ہونا چاہیدا اے۔

قابلیت دے سرٹیفکیٹس بارے معلومات لئی دوجی دستاویزات وہ منگی جا سکدیاں نیں۔

ایہدے تے مزید جانو: <https://eportugal.gov.pt/servicos>



اسپورٹس

Odivelas foi eleita Cidade Europeia do Desporto 2020. Esta distinção reflete a aposta na atividade física e desportiva dos municípios. Existem para tal os seguintes equipamentos desportivos municipais que pode usufruir:

EQUIPAMENTOS DESPORTIVOS

Existem no concelho os seguintes equipamentos desportivos municipais que pode usufruir:

PISCINA MUNICIPAL

(Aulas de Natação, Hidroginástica, Hidrobike, Aquafitness, Hidroterapia, Massagens, Sessões de Reabilitação, Preparação Pré e Pós-Parto, etc.)

Av. Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes, 2675-301 Odivelas
219 320 764 | <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto>

PAVILHÃO MULTIUSOS DE ODIVELAS

(eventos, congressos, exposições, etc.)
Disponibiliza um conjunto de modalidades desportivas no
GINÁSIO MULTIUSOS
Alameda do Porto Pinheiro, 2675-668 Odivelas

یورپین سٹی آف اسپورٹس لئی Odivelas دا انتخاب ہویا سی۔ ایہہ اعزاز شہریاں دے جسمانی تے کھیڈاں بارے سرگرمیاں وچ پرعزم ہون دا اظہار اے۔ ایس مقصد لئی بلدیہ ولوں اسپورٹس دی درج ذیل سہولیات دستیاب نیں:

اسپورٹس دا سامان

بلدیہ وچ مندرجہ ذیل کھیڈاں دی سہولیات نیں جنہاں نال تسین لطف اندوز ہو سکدے او:

بلدیہ دا پول (تیراکی دی کلاساں، پانی دی جمناستک، پانی وچ بائیک چلانا، پانی وچ ورزش، ہائیڈرو تھراپی، مساج، بحالی دے سیشنز، بچہ جمن توں پہلاں تے بعد دی تیاری، وغیرہ وغیرہ۔)

پروفیسر ڈاکٹر آگسٹو ایبریو لویز،
Odivelas 2675-301
219 320 764 | <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto>

ODIVELAS دا کثیر المقاصد پولین

(تقریبات، اجلاس، ٹمائٹس، وغیرہ وغیرہ۔)

GINÁSIO MULTIUSOS تے کھیڈاں دی بہت ساری قسماں فراہم کردا اے
Alameda do Porto Pinheiro, 2675-668 Odivelas
21 932 0760 | 965 910 760 | 962 101 745 | multiusos@cm-odivelas.pt

21 932 0760 | 965 910 760 | 962 101 745

multiusos@cm-odivelas.pt

Ou consulte <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto>

یاں فیر ملاحظہ کرو <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto>

ہائیو بیلٹھی تے جسمانی طور تے اپنے آپ نوں برقرار رکھن دے سرکٹس
جمناسٹک دے شعبے لئی کھیڈ دے سامان توں آراستہ تھاواں، مفت پہنچ، کھلی
ہوا وچ ورزش کرن دا فائدہ۔

CIRCUITOS BIO SAUDÁVEIS E DE MANUTENÇÃO FÍSICA

Espaços com equipamentos desportivos na área da ginástica,
de acesso gratuito, de incentivo ao exercício ao ar livre.

Freguesia de Odivelas اوڈیولاس دی پیرش	Circuito de Manutenção do Jardim da Ribeirada Jardim da Ribeirada دا مینٹیننس سرکٹ
	Circuito de Manutenção do Parque da Feira do Silvado Parque da Feira do Silvado دا مینٹیننس سرکٹ
	Parque Multidesportivo Naíde Gomes Naíde Gomes بہت سارے گیمز دا پارک
	Parque Urbano do Jardim do Sol Jardim do Sol شہری پارک
União de Freguesias de Pontinha e Famões پونٹھا تے فیمس دی پیرش یونین	Circuito Bio Saudável Jardim 19 de Abril Jardim 19 اپریل دا ہائیو بیلٹھی سرکٹ
	Circuito de Manutenção da Mata da Paia Paia Forest دا مینٹیننس سرکٹ
União de Freguesias de Ramada e Caneças رامادا تے کینکاس دی پیرش یونین	Circuito Bio Saudável Jardim de Caneças Jardim de Caneças دا ہائیو بیلٹھی سرکٹ
	Circuito Bio Saudável do Parque 25 de Abril Parque 25 de Abril دا ہائیو بیلٹھی سرکٹ
União de Freguesias da Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ تے اولیول باسطو دی پیرش یونین	Circuito Bio Saudável Jardim D'El Rey Jardim D'El Rey دا ہائیو بیلٹھی سرکٹ

OUTRAS INSTALAÇÕES DESPORTIVAS

(sob gestão municipal das 19H00 – 24H00 – Divisão de Desenvolvimento Desportivo)

Prevê o aluguer a clubes, associações desportivas do concelho, privados dos seguintes equipamentos:

Parque Multidesportivo Naide Gomes ملٹی اسپورٹس پارک Naide Gomes	Rua Lima Basto, 2675-668 Odivelas
Pavilhão Desportivo da Escola Básica António Gedeão António Gedeão ایلمینٹری اسکول اسپورٹس پویلین	Rua Fernando Namora, 2675-487 Odivelas
Pavilhão Desportivo da Escola EB 2,3 Moinhos da Arroja EB 2,3 Moinhos da Arroja اسکول اسپورٹس پویلین	Rua Alice Cruz 13, 2675-583 Odivelas
Pavilhão Desportivo da Escola EB1 / JI Cesário Verde Cesário Verde کنڈرگارٹن اسکول اسپورٹس پویلین	Rua Alvarense, 129, 1685-394 Caneças
Pavilhão Desportivo da Escola Secundária Braamcamp Freire Braamcamp Freire سکینڈری اسکول اسپورٹس پویلین	Rua de Santo Eloy 44 A, 1675-175 Pontinha
Pavilhão Desportivo da Escola Secundária de Caneças Caneças سکینڈری اسکول اسپورٹس پویلین	Rua da Escola Secundária, 1685-105 Caneças
Pavilhão Desportivo Escola Secundária da Ramada Ramada ہائی اسکول اسپورٹس پویلین	Largo da Escola Secundária, Bons Dias , 2620-439 Ramada
Pavilhão Desportivo Escola Secundária Pedro Alexandrino Pedro Alexandrino سکینڈری اسکول اسپورٹس پویلین	Rua Aquilino Ribeiro, 2620-182 Póvoa de Santo Adrião
Pavilhão Municipal de Odivelas (Bº Olaio) - Ginásio Clube Odivelas Odivelas بلدیاتی پویلین (Bº Olaio) - جمنازیم کلب	Rua Tomás José Olaio, 2675-453, Odivelas
Pavilhão Municipal Susana Barroso Susana Barroso بلدیاتی پویلین	Rua do Parque, Casal do Rato, 1675-316 Pontinha

اسپورٹس دی دوجی تنصیبات

(بلدیاتی انتظامیہ اسپورٹس ڈویلپمنٹ ڈویژن دے تحت شام 7:00 وجے توں - سویرے 12 وجے)
ایہہ بلدیہ دے وچ کلباں، کھیڈاں دی تنظیماں نوں درج ذیل سامان کرائے تے فراہم کردیاں نیں:

“O CLUBE DO MOVIMENTO” – DESPORTO SÉNIOR

É um programa de exercício físico composto por 10 atividades regulares e algumas atividades pontuais. Procura melhorar a qualidade de vida da população sénior pela prática do exercício físico regular, designadamente, pela melhoria da autonomia funcional, autoestima, autoconfiança, postura, desempenho fisiológico e socialização, pela prevenção do aparecimento de doenças e pela promoção do bem-estar geral nas atividades diárias.

A QUEM SE DESTINA?

A todos/as os/as munícipes do Concelho de Odivelas com 60 ou mais anos.

ONDE SE PODE INSCREVER?

Pavilhão Multiusos de Odivelas
Deve efetuar marcação prévia, nos dias úteis, através do contacto: 219320987

“BOCCIA ADAPTADO”

É um programa da Câmara Municipal de Odivelas, da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, de apoio às instituições. Esta modalidade conta com o contributo da Federação

“O CLUBE DO MOVIMENTO” - سینٹر اسپورٹ

ایہہ جسمانی ورزش دا ایک پروگرام اے جدے وچ 10 باقاعدہ سرگرمیاں تے کچھ کدے کدھار دیاں سرگرمیاں شامل نیں۔ ایدھا مقصد وڈی عمر دی آبادی دی زندگی دے معیار نو مستقل جسمانی ورزش کرن دے ذریعے بہتر بنانا اے، جیویں روزمرہ دے معمول دے وچ عام طور تے چنگی طرح رہ کے بیماریاں توں بچاؤ دے ذریعے کم کرن بارے خودمختاری، عزت نفس، خود اعتمادی، جسمانی کارکردگی، جسمانی حالت تے سماجی طور تے گھلنا ملنا بہتر بنانا۔

ایہہ کناں لوکوں لئی بنائیاں گئیاں نیں؟

Odivelas بلدیہ دے او سارے شہری جنہاں دی عمر 60 سال توں بوہتی اے۔

تسین ایس وچ کتھے جا کے داخلہ لے سکدے او؟

Odivelas دا کثیر المقاصد پولیلن تہانوں کاروباری دنن وچ، 219320987 تے رابطہ کر کے، پہلاں توں ملاقات دا وقت لینا پوے گا

"BOCCIA ADAPTADO "

ایہہ اداریاں دے نال تعاون کرن لئی Odivelas شہر دی کونسل، سپورٹس ڈیولپمنٹ ڈویژن دا ایک پروگرام اے۔ ایس شکل وچ ایہہ پرتگال دے معذور لوکاں واسطے کھیڈاں دی فیڈریشن وچ ایک تعاون اے، جو کہ Instituto Nacional para a Reabilitação, IP (قومی ادارہ برائے بحالی) (INR) دے تعاون تے خرچ دے دائرہ کار دے اندر اے۔

Portuguesa de Desporto para pessoas com Deficiência (FPDD),
no âmbito dos Programas de Apoio e Financiamento do
Instituto Nacional para a Reabilitação (INR) IP.

A QUEM SE DESTINA?

Destina-se aos/às munícipes adultos/as com menos de 65 anos
e com necessidades especiais.

Divisão de Desenvolvimento Desportivo

Pavilhão Multiusos de Odivelas,
Alameda do Porto Pinheiro, 1º piso, 2675-668 Odivelas
219 320 990 | desporto@cm-odivelas.pt
2ª a 6ª feira – 9H00 às 12H30 e das 14H00 às 17H30

Saiba mais em: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto>

ایہہ کنہاں لوکاں لئی اے؟

ایہہ 65 سال توں توں گھٹ عمر دے لوکاں لئی اے جنہاں نوں خصوصی لوڑاں نیں۔

اسپورٹس ڈیولپمنٹ ڈویژن

Odivelas دا کثیر المقاصد پویلین،

Alameda do Porto Pinheiro, 1º piso, 2675-668 Odivelas

219 320 990 | desporto@cm-odivelas.pt

پیر توں جمعہ - سویرے 9 وجے توں دوپہر 12:30 وجے تائیں تے دوپہر 2 وجے توں شام 5:30

وجے تائیں

مزید جانن لئی ملاحظہ کرو: [https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-](https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto)

[intervencao/desporto](https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/desporto)





Existem no concelho vários espaços verdes e de lazer que pode aproveitar para atividades de lazer.

Freguesia de Odivelas

Jardim da Música

R. Souto 1, 2675-450, Odivelas

Jardim das Escadinhas

Odivelas

Parque Integrado da Ribeirada

Urbanização da Ribeirada – Odivelas

Parque Multidesportivo Naíde Gomes

Alameda do Porto Pinheiro, Colinas do Cruzeiro, Odivelas

Parque Urbano do Rio da Costa

R. Augusto Alexandre Jorge, Odivelas

União de Freguesias Pontinha e Famões

Pinhal da Paiã

Av. Prof. Francisco Sá Carneiro, Pontinha

Jardim Botânico de Famões

R. Cidade de Portimão 359, Famões

آرام دیاں تھواں - پارک/باغ

بلدیہ دے وچ بہت سارے ایہو جئے سرسبز تھان نیں جتھے تسیں سکون حاصل کرن دی سرگرمیاں کر کے لطف اندوز ہو سكدے او۔

Odivelas دا پیرش

Jardim da Música

R. Souto 1, 2675-450, Odivelas

Jardim das Escadinhas

Odivelas

Parque Integrado da Ribeirada [دا انٹیگریٹڈ پارک]

Urbanização da Ribeirada – Odivelas

Parque Multidesportivo Naíde Gomes [ملٹی سپورٹس پارک]

Alameda do Porto Pinheiro, Colinas do Cruzeiro, Odivelas

Parque Urbano do Rio da Costa [ریو دا کوسٹا دا شہری پارک]

R. Augusto Alexandre Jorge, Odivelas

پونٹنھا تے فیمس دی پیرشز یونین

Pinhal da Paiã

Av. Prof. Francisco Sá Carneiro, Pontinha

فیمس دا تباتاتی گارڈن

R. Cidade de Portimão 359, Famões

Jardim da Ribeira de São Sebastião
Famões

Jardim da Ribeira de São Sebastião
Famões

União de Freguesias Póvoa de Santo de Adrião e Olival Basto

Jardim Chafariz D'El Rei
Rua Almirante Gago Coutinho, Póvoa de Santo Adrião
Parque das Rolas
Póvoa de Santo Adrião
Parque Urbano da Póvoa de Santo Adrião
Rua Doutor Francisco Sá Carneiro, Póvoa de Santo Adrião

União de Freguesias Ramada e Caneças

Parque de Merendas da Serra da Amoreira
Serra da Amoreira – Ramada
Jardim da Praça Dr. Manuel de Arriaga
Praça Dr. Manuel de Arriaga, Caneças
Parque Urbano da Antas das Pedras Grandes
Anta das Pedras Grandes, Caneças

پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ تے اولیول باسطو دی پیرشز یونین

Jardim Chafariz D'El Rei [باغ]
Rua Almirante Gago Coutinho, Póvoa de Santo Adrião
Parque das Rolas [رولاس پارک]
Póvoa de Santo Adrião
[پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ دا شہری پارک]
Parque Urbano de Póvoa de Santo Adrião
Rua Doutor Francisco Sá Carneiro, Póvoa de Santo Adrião

رامادا تے کینکاس دی پیرشز یونین

Parque de Merendas da Serra da Amoreira
Serra da Amoreira - Ramada
Jardim da Praça Dr. Manuel de Arriaga
Praça Dr. Manuel de Arriaga, Caneças
Parque Urbano da Antas das Pedras Grandes
Anta das Pedras Grandes, Caneças



ENTIDADES E COMUNIDADES RELIGIOSAS

QUE ENTIDADES E COMUNIDADES RELIGIOSAS EXISTEM NO CONCELHO?

Odivelas, acolhe residentes de várias culturas, religiões e crenças, pelo que algumas das comunidades religiosas estão sediadas no concelho. Neste sentido, a Câmara Municipal de Odivelas fomenta o diálogo inter-religioso e a riqueza cultural que daí advém.

A coexistência destas diferentes identidades religiosas assenta no respeito, tolerância e aceitação da diversidade, por parte de todos/as os/as munícipes.

As comunidades religiosas existentes em Odivelas praticam as respetivas cerimónias e cultos. Deste modo, salientam-se as seguintes:

Associação Ahmadiá do Islão em Portugal

[پرتگالی اسلام احمدیہ ایسوسی ایشن]

Rua São Martinho 1675-71, Pontinha | ahmadiaportugal@hotmail.com

Associação Cristã Templo de Deus

[نشانی یسوسی ایٹ ایسوسی ایٹ]

Rua Jorge de Sena, nº 3-E, Centro Comercial Horizonte, 2675-392 Odivelas | actdeus@hotmail.com

مذہبی ادارے تے کمیونیٹیز

بلدیہ وچ کیہڑے مذہبی ادارے اکٹھ پائے جاندے نیں؟

Odivelas مختلف ثقافت، مذہب تے عقائد رکھن والے شہریاں دا خیرمقدم کردا اے، ایس واسطے کچھ مذہبی اکٹھ بلدیہ دے وچ پائے جاندے نیں۔ ایس مقصد لئی، Odivelas دی شہری کونسل بین لامذہب گفتگو دا خیال رکھدی اے تے جدے نال ثقافتی ترقی پیدا ہوندی اے۔ اینہاں مختلف مذاہب دے لوکاں دا آپس وچ مل جل کے رہنا صرف احترام، رواداری تے ایک دوجے نوں برداشت کرن دے اتے مبنی اے۔

Odivelas دے وچ سارے مذہبی اکٹھ اپنی تقریبات تے عبادات اپنے مذہب مطابق ادا کردے نیں، ایس حوالے نال درج ذیل قابل ذکر نیں:

Brahma Kumaris em Portugal

پرتگال وچ برہما کمارى

Rua Jaime Martins Barata n° 13 c/v Direita, 2675-384 Odivelas | odivelas@pt.brahmakumaris.org

Comunidade Brasileira de Odivelas

Odivelas دی برازیلی برادری

Paróquia do Santíssimo Nome de Jesus, Rua Alberto Monteiro, 2675-273 Odivelas

21 931 06 48 | paroquiadeodivelas@gmail.com

Comunidade Hindu – Shiv Mandir

ہندو برادری – سکھ مندر

Rua das Granjas 10, 2675-299 Ramada | 21 988 84 14

Comunidade Islâmica de Odivelas – CISLO (Mesquita de Aisha Siddika)

Oldivelas دی اسلامی برادری-CISLO (عائشہ صدیقہ مسجد)

Av. Prof. Dr. Augusto Abreu Lopes, 58 2675-298 Odivelas | 21 931 32 55 | 219327474

Comunidade Sikh em Portugal (Gurdwara Sikh Sangat Sahib Lisboa)

(پرتگال وچ سکھ برادری، گردوارہ سنگت صاحب لسبون)

Rua José Duarte Lexim, Lote 6, 2675-393 Odivelas | gurdwaralisbon@gmail.com

Igreja Adventista do 7.º Dia de Odivelas

اوڈیولاس دا [سیونٹھ ڈے ایڈونسٹ چرچ]

Rua José Malhoa, n.º 16-A, 2675-396 Odivelas

Igreja Baptista da Ramada

رامادا دا [بپٽسٽ چرچ]

Rua Poder Local n.º 10, 2620-205 Ramada | ibramada@hotmail.com

Igreja de Deus em Portugal

پرتگال اچ [گاڏر چرچ]

Rua Augusto Gil, 11 - c/v B, 2675-459 Odivelas

Igreja Evangélica Baptista de Odivelas

اوڊيولاس دا [بپٽسٽ ايونيجالڪ چرچ]

Praceta Vasco da Gama Fernandes, n.º 2ª, 2675-461 Odivelas | geral@iebodivelas.pt

Igreja Matriz do Santíssimo Nome de Jesus – Odivelas

اوڊيولاس – of Santíssimo Nome de Jesus [مرکزی چرچ] Igreja Matriz

Rua Alberto Monteiro 37, 2675-368 Odivelas | 219310648 | paroquiadeodivelas@gmail.com

Igreja Matriz Santo Adrião – Póvoa de Santo Adrião

Santo Adrião – Póvoa de Santo Adrião [[مرکزی چرچ] Igreja Matriz

Largo Major Rosa Bastos 13, 2620-471 Póvoa de Santo Adrião | 219389635 | ppsaob@gmail.com

Igreja Nossa Senhora Rainha dos Apóstolos – Ramada

Nossa Senhora Rainha dos Apóstolos – Ramada [چرچ] Igreja

Rua Marquesa D'Alorna 6, 2620-270 Ramada | 219337484 | paroquiadaramada@gmail.com

Igreja Paroquial Nossa Senhora do Rosário – Famões

Nossa Senhora do Rosário – Famões [[پیرش چرچ] Igreja Paroquial

Rua Marechal Gomes da Costa 3, Famões | 211631471 | 211991588 | 913314647 | paroquia.famoes@gmail.com

Igreja Paroquial Sagrada Família – Pontinha

Sagrada Família – Pontinha [[پیرش چرچ] Igreja Paroquial

Rua São Francisco Xavier, 181, Bairro Social Dr. Mário Madeira, Pontinha | 214785207

Igreja Paroquial São Pedro – Caneças

São Pedro – Caneças [[پیرش چرچ] Igreja Paroquial

Largo Vieira Caldas, 1685-605 Caneças | 219811046 | srmlisboa@gmail.com

Ministério Internacional Kairós

Kairos بین الاقوامی وزارت

Rua 25 de Abril 40, 2620-041 Olival Basto





شہریت

ORGANIZAÇÃO POLÍTICA DO ESTADO PORTUGUÊS

CONSTITUIÇÃO DA REPÚBLICA PORTUGUESA

A Constituição é a Lei Suprema do País. Consagra os Direitos Fundamentais dos cidadãos, os princípios essenciais por que se rege o Estado Português e as grandes orientações políticas a que os seus Órgãos devem obedecer, estabelecendo também as regras de organização do poder político.

Portugal é Estado de direito, uma vez que se baseia no princípio da legalidade e as instituições organizam-se de acordo com a separação de poderes.

A Constituição define a estrutura do Estado, ou seja, os Órgãos de Soberania:

- **Presidente da República** - Chefe de Estado. Representa a República Portuguesa, garante a independência nacional, a unidade do Estado e o regular funcionamento das instituições democráticas;
- **Assembleia da República** - É o Parlamento Nacional. É composta por Deputados eleitos pelos portugueses para os representarem ao nível nacional e está consagrada na

پرتگال دا ریاستی سیاسی ادارہ

عوامی جمہوریہ پرتگال دا آئین

آئین ملک دا سب توں برتر قانون اے۔ ایہہ شہریاں دے حقوق، اوہ بنیادی اصول جنہاں دے اتے پرتگال دی حکومت دا نظم و ضبط کیتا جاندا اے تے وسیع سیاسی رہنمائی جنہاں اتے عمل کرنا اراکین دے اتے لازمی اے دے نال حکومت کردا اے، ایہہ نال سیاسی طاقت رکھن والے ادارے واسطے اصول وی بناندا اے۔

پرتگال ایک آئینی ریاست اے، کیونکہ ایہہ بنیاد قانونی اصولاں تے اے تے ادارے طاقت دے بجائے انہاں دے مطابق چلائے جاندے نیں۔

آئین ریاست دے ڈھانچے دی وضاحت کردا اے مثال دے طور تے اقتدار اعلیٰ دے حامل رکن:

- عوامی جمہوریہ دا صدر - ریاست دا سربراہ ہوندا اے۔ اوہ عوامی جمہوریہ پرتگال دی نمائندگی کردا اے، قومی خودمختاری، ریاست دے اتحاد جمہوری اداریاں دے مستقل طور تے چلن دی ضمانت دیندا اے؛
- عوامی جمہوریہ دی اسمبلی - ایہہ قومی پارلیمنٹ اے۔ جدے رکن اوہ لوک ہوندے نیں جنہاں نوں پرتگال دی عوام نے حکومت کرن لئی چنیا ہوندا اے تے ایہہ آئین دے تابع ہوندے نیں۔
- حکومت - ایہہ ملک دی عمومی پالیسی بناندی اے تے عوامی انتظام بارے ہدایات فراہم کردی اے، جو کہ ریاست دی پالیسی دا نفاذ کردی اے۔ ایہہ سیاسی، قانونی تے انتظامی امور سر انجام

Constituição;

- **Governo** - Conduz a política geral do país e dirige a Administração Pública, que executa a política do Estado. Exerce funções políticas, legislativas e administrativas.
- **Tribunais** - Administram a justiça e são o único órgão de soberania não eleito, de forma a garantir a sua independência e autonomia. Destaca-se o Tribunal Constitucional, que verifica a constitucionalidade das Leis e da interpretação das mesmas;
- **Órgãos de Poder Político Autónomo** - Regiões Autónomas e Autarquias (poder local – Câmaras Municipais e Juntas de Freguesia). As autarquias locais são pessoas coletivas territoriais dotadas de órgãos representativos, que visam a prossecução de interesses próprios das populações respetivas.

AUTARQUIAS LOCAIS

A organização democrática do Estado compreende a existência de autarquias locais, como é o caso de Odivelas. No continente as autarquias locais são os Municípios, as Freguesias e as Regiões Administrativas.

Os Municípios são constituídos pelos seguintes órgãos locais:

- Assembleia Municipal (Órgão deliberativo e fiscalizador)
- Câmara Municipal (Órgão Executivo)

As Freguesias são constituídas pelos seguintes órgãos locais:

دیندی اے۔

- عدالتاں - ایہہ قانون دا نظم و نسق کردیاں نیں تے اینہاں دی خودمختاری تے سالمیت دی ضمانت دین لئی ایہہ صرف غیر منتخب شدہ اراکین دے نال چلائی جاندیاں نیں۔ آئینی عدالت ایہہ آئیں تے قانون دی ترجمانی کرن دے حوالے نال قابل ذکر اے؛
- خودمختار سیاسی طاقت دا ادارہ - خودمختار علاقے تے بلدیات (مقامی طاقت۔ سٹی کونسلوں تے پیرش کونسلوں)۔ مقامی حکام علاقائی قانونی ادارہ نیں جنہاں دے کول نمائندہ ادارے ہوندے نیں، جنہاں دا مقصد مقامی آبادیاں دے مفادات حاصل کرنا اے۔

مقامی اتاشی

Odivelas دی طرح دے جمہوری انتظام دی حامل ریاست دے وچ مقامی اتاشی ہوندے نیں۔ سرزمین دے اتے مقامی حکام بلدیات، پیرشس تے انتظامی علاقے ہوندے نیں۔

بلدیات درج ذیل مقامی اداریاں نال بندیاں نیں:

- بلدیاتی اسمبلی (دانستہ تے نگران ادارہ)
- سٹی کونسل (خصوصی ادارہ)
- پیرشس درج ذیل مقامی اداریاں نال بندیاں نیں:
- پیرش اسمبلی (دانستہ تے نگران ادارہ)
- پیرش کونسل (خصوصی ادارہ)۔

- Assembleia de Freguesia (Órgão deliberativo e fiscalizador)
- Junta de Freguesia (Órgão Executivo).

محاسب

PROVEDOR DE JUSTIÇA

É um órgão do Estado, independente que defende as pessoas que vejam os seus direitos fundamentais violados ou se sintam prejudicadas por atos injustos ou ilegais da Administração ou outros Poderes Públicos.

RECENSEAMENTO ELEITORAL – COMO VOTAR?

Em democracia todos/as os/as cidadãos/ãs eleitores participam igualmente — diretamente ou através de representantes eleitos — na proposta, no desenvolvimento e na criação de leis/medidas.

O sufrágio universal consiste no pleno direito ao voto de todos/as os/as cidadãos/ãs adultos/as. O povo exerce o poder político através de sufrágio universal, igual, direto, secreto e periódico, do referendo e das demais formas previstas na Constituição.^{xxiv}

PORQUÊ VOTAR?

Porque vive num estado democrático, onde os/as cidadãos/ãs exercem o poder político através de sufrágio universal, igual e direto, reconhecem o seu valor e têm consciência da luta e dos sacrifícios que muitos homens e mulheres fizeram para a conquistar. Ao exercer o seu direito de voto está a contribuir

ایہہ ایک خودمختار ادارہ اے جیہڑا اونہاں لوکاں دا تحفظ کردا اے جنہاں دے بنیادی حقوق انتظامیہ یاں فیر کسے دوجی عوامی طاقت ولوں پامال کیتے جا رہے نیں یا فیر اونہاں نوں نقصان پہنچایا جا رہا ہو۔

ووٹر دا اندراج - ووٹ کیس طرح کرنا اے؟

ایک جمہوری حکومت وچ، سارے ووٹر برابری دی سطح تے، بلاواسطہ یا منتخب نمائندیاں دے ذریعے۔ قوانین/اقدامات لین، بناون یا تخلیق کرن وچ حصہ لے سجدے نیں۔

عالمی برادری وچ سارے بالغ لوکاں نوں ووٹ کرن دا حق حاصل اے۔ لوک اپنی سیاسی طاقت عالمی، برابری دی سطح تے، بلاواسطہ، خفیہ تے وقتی طور تے، ریفرینڈم تے قانون وچ فراہم کردہ دوجے طریقیاں نال استعمال کر سجدے نیں۔

ووٹ کیوں کرنا چاہیدا اے؟

کیونکہ تسبیح ایک جمہوری ریاست وچ رہ رہے او، جتھے لوکیں عالمی، برابری تے مساوات دے طور تے اپنے سیاسی اختیارات استعمال کردے نیں، اپنی قدر پہچاندے نیں تے اونہاں قربانیاں دا اعتراف کردے نیں جو کہ بہت سارے مرد تے عورتاں نے ایہہ حاصل کرن لئی دتیاں نیں۔ اپنا ووٹ کرن دا حق استعمال کر کے، تسبیح ایس نوں مضبوط بناون تے ایدھے استحکام وچ حصہ پا رہے او۔ کیونکہ ایہہ اونہاں معاملات وچ مداخلت دا ایک طریقہ اے جنہاں دا ساڈی زندگی وچ بالواسطہ یا بلا واسطہ بہت زیادہ اثر ہوندا اے، تمام شعبیاں وچ، پاپوین

para o seu fortalecimento e consolidação.

Porque é uma forma de intervir nos assuntos que nos dizem, direta e indiretamente, respeito e que têm grande impacto na nossa vida, em todos os domínios, sejam eles na educação, na saúde, no ambiente, na cultura, na segurança, entre outros.

COMO PROCEDER PARA SE RECENSEAR?

Para se recensear dirija-se à Junta de Freguesia correspondente ao domicílio indicado no título de residência.

Se está inscrito no recenseamento em Portugal e é cidadão/ã dos seguintes países:

- Estados Membros da União Europeia;
- Brasil e Cabo Verde (este último, desde que se comprove título de residência legal há mais de dois anos);
- Argentina, Chile, Colômbia, Islândia, Noruega, Nova Zelândia, Peru, Uruguai e Venezuela (desde que se comprove título de residência legal há mais de dois anos)



Pode votar nas eleições dos órgãos de autarquias^{xxv}

Se é cidadão/ã brasileiro/a titular do Estatuto de Igualdade de Direitos Políticos^{xxvi}



Pode votar nas eleições para a Assembleia da República
Saiba mais em: <http://www.cne.pt/>

اوہ تعلیم، صحت ، ماحول، ثقافت، تحفظ ہووے یا کچھ بور۔

اندراج کس طرح کرئیے؟

اندراج کرن لئی ڈومیسائل دے مطابق متعلقہ پیرش کونسل وچ جاؤ جدی نشاندہی تہاڈے رہائشی اجازت نامے اتے کیتی گئی اے۔

اگر تسین پرتگال وچ census وچ رجسٹر شدہ او تے تسین درج ذیل وچوں کسے ایک ملک دے باشندے او؛

- یورپی یونین دے رکن ممالک؛

- برازیل تے کیپ وردے (تے قانونی رہائشی اجازت نامے واسطے دتا گیا لیٹر، دو سال توں زیادہ عرصے لئی واسطے مصدقہ اے)؛

- ارجنٹائن، چلی، کولمبیا، آئس لینڈ، ناروے، نیو زیلینڈ، پیرو، یوراگوئے تے وینزویلا (تے ایڈھا مطلب اے کہ قانونی رہائشی اجازت نامہ دو توں بوبتے سالان واسطے قابل ثبوت اے)



تسی مقامی اداریاں دے انتخابات وچ حصہ لے سکدے او^{xxv}

اگر تسین برازیل دے باشندے او/یکساں طور تے سیاسی حقوق دے حامل او^{xxvi}



تسیعوامی جمہوریہ دی اسمبلی دے انتخابات وچ ووٹ کر سکدے او
ایہدے تے مزید جانو: <http://www.cne.pt/>

CARTA DE CONDUÇÃO ESTRANGEIRA

COM CARTA DE CONDUÇÃO ESTRANGEIRA É POSSÍVEL CONDUZIR EM PORTUGAL?

O procedimento para poder conduzir em Portugal, de acordo com o Código da Estrada^{xxvii} em vigor, depende da carta de condução do país de origem^{xxviii}. Se tiver:

Carta de condução emitidas nos Estados-Membros da União Europeia, Islândia, Liechtenstein e Noruega ou Países do Espaço Económico Europeu (EEE) são válidas em Portugal até à sua validade.

Após este período e, num prazo de 60 dias, deve comunicar a sua residência ao Serviço Regional ou Distrital do Instituto de Mobilidade e dos Transportes (IMT, I.P) da sua área de residência.

Carta de condução correspondente a um dos seguintes Países e/ou medidas:

- Brasil, Suíça, Marrocos, Andorra, Moçambique, São Tomé e Príncipe, Emirados árabes Unidos e Angola – Acordo Bilateral ou regime de reciprocidade;
- Países aderentes às Convenções Internacionais de Trânsito Rodoviário;
- Administração Portuguesa em Macau ou pela Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)

غیر ملکی ڈرائیونگ لائسنس

کی پرتگال وچ غیر ملکی ڈرائیونگ لائسنس دے نال ڈرائیو کرنا ممکن اے؟

پرتگال وچ ڈرائیو کرن دے طریقہ کار، مطلقہ بائی وے قانون دے مطابق،^{xxvii} دارومدار اوس ملک دے اتے اے جدھا لائسنس تہاڈے کول اے۔^{xxviii}

یورپی یونین دے رکن ممالک، آئس لینڈ، لیچسٹین تے ناروے یاں فیر او یورپی اقتصادی علاقے (EEA) دے ممالک وچوں جاری ہوئے ڈرائیونگ لائسنس اپنی میعاد ختم ہون تک پرتگال وچ کارگر نیں۔

اس عرصے دے بعد تے 60 دنان دے اندر، تہانوں تہاڈے علاقے دے نقل و حمل یا ڈسٹرکٹ آفس (IMT, I.P) وچ رابطہ ناں گل بات کرنی پوے گی۔

ذیل وچوں کسے ایک ملک نال متعلقہ ڈرائیونگ لائسنس تے/یاں فیر اقدامات:

- برازیل، سوئٹزرلینڈ، اینڈورا، موزمبیق، ساؤ ٹوما اور پرنسپی، متحدہ عرب امارات تے انگولا۔ دو طرفہ معاہدہ یاں فیر باہمی معاہدہ؛

- او ممالک جنہاں وچ عالمی اعتبار نال روڈ ٹریفک کنونشنز ہوتے نیں؛

- مکاؤ وچ پرتگالی انتظامیہ یاں فیر مکاؤ دا خصوصی طور تے زیر انتظام علاقہ (MSAR)

تسین پرتگال دے اندر رہائش اختیار کرن دے دو سال دے اندر اپنے ڈرائیونگ لائسنس دے

تبادلے واسطے درخواست دے سکدے او ایدھے وچ کوئی ڈرائیونگ ٹیسٹ شامل نیں۔

ایس معاملے وچ، اگر تسین رہائشی نیں او، تے تہانوں پرتگال آن توں بعد پہلے 185 دنان لئی گڈی چلان دی اجازت دتی جاوے گی۔

Pode requerer a troca da carta de condução, num prazo de dois anos, contados a partir da data de fixação da residência em Portugal. Não implica fazer exame de condução. Neste caso, é autorizado a conduzir veículos a motor, em Portugal durante os primeiros 185 dias subsequentes à sua entrada no País, desde que não sejam residentes.

Carta de condução de Países não aderentes às Convenções Internacionais de Trânsito Rodoviário
A circulação em território nacional não é permitida para cidadãos/ãs com a emissão de carta de condução por parte desses países.

Para mais informações dirija-se ao CLAIM ou aceda a: <http://www.imt-ip.pt/>

عالمی طور تے روڈ ٹریفک کنونشن دا فریق نا ہون والے ممالک دا ڈرائیونگ لائسنس۔
اینہاں ملکوں دا ڈرائیونگ لائسنس رکھن والے لوکاں نوں لک دے وچ گڈی چلان دی اجازت نئیں۔

مزید معلومات لئی مہربانی کر کے CLAIM نال رابطہ کرویا ایہدے تے جاؤ:
<http://www.imt-ip.pt>

AMBIENTE

POLUIÇÃO SONORA - na dinâmica da vida diária fazem-se barulhos e ruídos próprios do uso habitacional que, quando excessivos, podem afetar a tranquilidade da vizinhança e a saúde pública (p.e. sapatos, arrastar móveis, sons altos de vozes, equipamentos eletrônicos com alto volume, cães a ladrar continuamente). Neste sentido, conforme legislação, no período entre as 23H00 às 7H00 não são permitidos ruídos^{xxix}

ماحول

سمعی آلودگی - روزانہ دی زندگی دے معمولات وچ، گھریلو زندگی دے وچ کئی طرح دے شور شرابے ہوندے نیں، جو کہ جدوں ودھ جاون تے، گوانڈیاں تے صحت عامہ واسطے پریشانی دا باعث بندے نیں (مثال دے طور تے جوتے، یاں فرنیچر گھسیٹنا، اچی آواز وچ گل بات کرنا، الیکٹرانک آلات اچی آواز وچ وجانا، کتیاں دا بھونکی جانا)۔ ایس لحاظ ناں، قانون دے مطابق، رات 11 وجے توں سویرے 7 وجے تک ایسے کسے وی شور شرابے دی اجازت نئیں جو کہ گوانڈیاں واسطے پریشانی دا باعث ہووے۔^{xxix}

que ponham em causa o descanso da vizinhança.
Saiba mais em: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/ambiente/servicos>

مزید جانن لئی ملاحظہ کرو: <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/ambiente/servicos>

RECOLHA E SEPARAÇÃO DE RESÍDUOS (LIXO) - sabendo que a reciclagem diminui o impacto sobre o meio ambiente e ajuda a preservá-lo, o município incentiva e apela à ação individual de todos/as os/as cidadãos/ãs na separação de resíduos domésticos. Deste modo, distinguem-se alguns dos vários contentores para o efeito:

- Resíduos indiferenciados - Restos de comida, loiças partidas, materiais com gordura, fraldas de bebés.
- Plásticos e Metal - Embalagens de plástico, esferovite, sacos de plástico, latas e metalizados;
- Vidro - Garrafas de bebidas, garrafas de azeite, frascos, boiões;
- Papel - Papel de impressão, caixas de cartão, revistas e jornais, livros e folhetos;
- Pilhas - Pilhas e Baterias de: comandos, brinquedos, eletrodomésticos, computadores, máquinas de filmar e telemóveis;
- Oleão - óleos alimentares, azeite alimentar (em garrafas plásticas).

LEVANTAMENTO DE MONOS - quando tem um mono que não quer (p.e. eletrodoméstico velhos ou avariados, sofá, móvel,

کوڑا چکنا تے اینہوں الگ کرنا - ایہہ جانڈیاں ہویاں کہ کوڑے نوں ری سائیکل کرن نال ماحول تے اثر پیندا اے تے اینہوں بچان وچ مدد ملدی اے، بلدیہ ایس حوالے نال شہریاں دے ذاتی طور تے فعال ہون دی حوصلہ افزائی کردی اے۔ ایس مقصد لئی، کچھ مختلف طرح دے ڈبے ایس نوں الگ الگ کرن لئی رکھے گئے نیں۔

- علیحدہ نال کیتا جا سکن والا کوڑا - بچیا ہویا کھانا، ٹوٹے ہوئے پائڈے، چکنائی والی چیزاں، بچیاں دی نیپیز۔
- پلاسٹک تے دھات - پلاسٹک، اسٹیرو فوم، پلاسٹک دی تھیلیاں، کین تے دھات دی بنی پیکيجنگ؛
- شیشہ - مشروب دی بوتلاں، زیتون دے تیل دی بوتلاں، جازز؛
- کاغذ - پرنٹنگ دا کاغذ، گتے دے ڈبے، میگزین تے اخبار، کتبائے کتابچے؛
- بیٹریاں - بیٹریاں برائے: کنٹرولز، کھلونے، گھر دیاں چیزاں، کمپیوٹر، فلم مشین تے موبائل فون؛
- خوردنی تیل، پکان دا تیل (پلاسٹک دیاں بوتلاں وچ)۔

پرانہ فرنیچر چکنا - اگر تہاڈے کول پرانا فرنیچر (جیویں پرانا یا ٹوٹیا ہویا گھر دا سامان، مثلاً صوفہ، فرنیچر، گدے وغیرہ) نیں تسیں اونہاں نوں رکھنا نئیں چاہندے تے اینہوں عوامی جگہ تے بغیر کسے انتظام دے رکھن نال گندگی پھیلان توں پرہیز کرو، اینہوں نوں کوڑے دان دے نال رکھن توں پہلاں جیس پیرش وچ تسین رہ رہے او اودھی متعلق سروس یا فیر SIMAR دے نال رابطہ کرو، بنام

اوڈیولاس | zelador@jf-odivelas.pt | 800 910 966
پوٹنہا تے فیمس | monos@jf-pontinhafamoes.pt | 110 253 966

colchões, etc.) de forma a não poluir e ocupar indevidamente o espaço público, antes de colocar o objeto junto do caixote do lixo contacte o respetivo serviço da freguesia em que reside ou os SIMAR, designadamente:

Odivelas | 966 910 800 | zelador@jf-odivelas.pt

Pontinha e Famões | 966 253 110

monos@jf-pontinhafamoes.pt

Ramada e Caneças | 210 529 834

monos@uf-ramadaecanecas.pt

Póvoa de Santo Adrião e Olival de Basto | 219 379 990

geral@uf-povoaolival.pt

SIMAR Loures-Odivelas | 800 100 250 (Linha Gratuita) |

219 848 500 (Linha Única de Atendimento) | geral@simar-louresodivelas.pt

ramada تے کینکاس | 834 529 210 | monos@uf-ramadaecanecas.pt
پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ تے اولیول باسطو | 990 379 219 | geral@uf-povoaolival.pt

SIMAR Loures-Odivelas | 800 100 250 (مفت لائن) | (سنگل لائن) | geral@simar-louresodivelas.pt

مقامی رضاکارانہ بینک

ایہ رضاکاران تے فروغ دین آلی تنظیمیں دے وچکار یکجہتی، سماجی تے کمیونٹی مفاد تے اشتراک پیدا کرن دا موقع دی اجازت دیندا اے۔
دلچسپی دی صورت اچ، میربانی کر کے سہاڈے نال رابطہ کرو:

BANCO LOCAL DE VOLUNTARIADO

Permite a oportunidade de desenvolver ações de solidariedade, interesse social e comunitário e a partilha entre voluntários e organizações promotoras.
Em caso de interesse contacte:

Divisão de Projetos Educativos, Igualdade e Cidadania
Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada,
2675-608 Odivelas
219320350 | banco.voluntariado@cm-odivelas.pt



Dias úteis: 9h30 - 17h00

Ou consulte <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/projetos-e-servicos/>

تعلیمی پراجیکٹس، مساوات تے شہریت دا ڈویژن

Rua Laura Alves, nº 5, Piso 3, Urbanização da Ribeirada, 2675-608

Odivelas

banco.voluntariado@cm-odivelas.pt | 219320350

کاروباری دناں وچ سویرے 9:30 توں شام 5 وجے تک

یاں فیر ملاحظہ کرو <https://www.cm-odivelas.pt/areas-de-intervencao/intervencao-social/projetos-e-servicos/>

/intervencao-social/projetos-e-servicos

/social/projetos-e-servicos





OUTROS CONTACTOS ÚTEIS

دیگر مفید رابطے

Área da Saúde | ہب عشا د تحص

- **Bombeiros Voluntários de Odivelas**

Odivelas دے رضاکارانہ فائر فائٹرز

Rua Bombeiros Voluntários 43, Odivelas | 219 348 290 | bombeiros.odivelas@bvodivelas.com

- **Bombeiros Voluntários de Caneças**

Caneças دے رضاکارانہ فائر فائٹرز

R. Ribeiras 4, 1685-486 Caneças | 21 981 7400 | geral@ahbvc.pt

- **Bombeiros Voluntários Pontinha**

Pontinha دے رضاکارانہ فائر فائٹرز

Av. Prof. Francisco Sá Carneiro, Pontinha | 214 787 210 | bvpontinha@gmail.com

Área da Segurança Pública, Serviços Públicos e de Utilidade Pública

عوامی تحفظ، عوامی سروسز تے خدمات دا شعبہ

- **PSP – 71ª Esquadra de Odivelas**

PSP - 71 Odivelas دا پولیس اسٹیشن

Rua Gil Eanes 4, 2675-360 Odivelas | 219 347 951 | 219 347 964 | 71esquadra@psp.pt

• **PSP – 73ª Esquadra da Pontinha |**

دا پوليس اسٽيشن PSP - 73 Pontinha

R. Infante Dom Henrique 2, 1675-122 Pontinha | 214 787 220 | 73esquadra.lisboa@psp.pt

• **PSP - 75ª Esquadra de Caneças**

دا پوليس اسٽيشن PSP - 75 Caneças

Rua Vergílio Ferreira, 1685-581 Caneças | 219 817 050 | 75esquadra.lisboa@psp.pt

• **PSP - Esquadra de Trânsito da Póvoa de Santo Adrião**

دا پوليس اسٽيشن PSP –Póvoa de Santo Adrião

Jardim Chafariz D'El Rei, 2620-126 Póvoa de Santo Adrião | 219 380 200 | 219 380 203

• **Tribunal Judicial da Comarca de Lisboa Norte (Loures)**

دي قانوني عدالت تے ڈسٽرڪٽ (Lisboa Norte (Loures

Av. Dr. António Carvalho de Figueiredo 1, 2670-466 Loures

219 825 200 / 219 838 430 | loures.ministeriopublico@tribunais.org.pt

• **Provedor de Justiça | پست حرم**

Rua Pau de Bandeira, 9, 1249-088 LISBOA | 213926600 | 213926619 | 213926621 | 213926622 | Linha Azul: 808200084

provedor@provedor-jus.pt | <http://www.provedor-jus.pt>

MARCAÇÃO PRÉVIA - 213926600 ou relacoes.publicas@provedor-jus.pt

• **Julgados de Paz de Odivelas**

امين دا اعزازی جج Odivelas

Av. Amália Rodrigues 27, Odivelas | 219 320 475 | correio.odivelas@julgadosdepaz.mj.pt

• **Repartição de Finanças de Odivelas**

دفتر Odivelas فائنانس دا

Rua Miguel Rovisco 5, 2675-369 Odivelas | 21 934 9200 / 217 206 707

• **Cartório da Notária Sandra Brás**

دفتر Sandra Brás دا نوٹری

Estrada da Paiã, Strada Shopping & Fashion Outlet, piso 2, loja 2110, 2675-626 Odivelas | 219324500 | sandra.bras@notarios.pt

• **Cartório da Notária Catarina Silva**

دفتر Catarina Silva دا نوٹری

Rua Alfredo Roque Gameiro 20A, 2675-345 Odivelas | 219344360 | cartorio.odivelas@mail.telepac.pt

• **Cartório da Notária Mabilia Pereira**

دفتر Mabilia Pereira دا نوٹری

Avenida Dom Dinis 6, 2675-326 Odivelas | 215865855 | mabilia.pereira@notarios.pt

• **Conservatória do Registo Predial e Registo Comercial**

جائیداد تے کاروباری اندراج دا دفتر

Praceta Sacadura Cabral 8, 2675-474 Odivelas | 21 934 58 40 | predial.odivelas@irn.mj.pt

• **Instituto dos Registos e Notariado (Registo Civil de Odivelas)**

انسٹیٹیوٹ برائے رجسٹری تے نوٹری دے معاملات (Odivelas دی سول رجسٹری)

Estrada da Paiã, Strada Shopping & Fashion Outlet, Loja do Cidadão | 211 526 044/8, 211 526 038/40, 211 526 041/2

• **Federação Portuguesa de Desporto para Pessoas com Deficiência (FPDD)**

معذوری دے حامل افراد دی پرتگالی سپورٹس فیڈریشن (FPDD)

Rua Presidente Samora Machel, Lote 7, R/c, Loja Direita, 2620-061 Olival Basto | 219 379 950 | secretaria@fpdd.org

• **SIMAR Loures Odivelas**

Rua Ilha da Madeira 2, 2670-430 Loures | Geral – 219848500 | geral@simar-louresodivelas.pt

• **Serviço Municipal de Proteção Civil**

بلدیاتی طور شہری تحفظ دی سروس

Rua Vasco Santana, 21 A, 2620-364 Ramada | 21 932 08 95 | prcivil@cm-odivelas.pt

• **Biblioteca Municipal Dom Dinis**

بلدیاتی لائبریری Dom Dinis

Rua Guilherme Gomes Fernandes (Largo Nossa Senhora do Carmo), 2675-322 Odivelas | 219 320 770 | bmdd@cm-odivelas.pt

• **Câmara Municipal de Odivelas**

اوڈیولاس دی سٹی کونسل

Paços do Concelho - Quinta da Memória

Rua Guilherme Gomes Fernandes - 2675-372 Odivelas | 219320000 | geral@cm-odivelas.pt

• **Junta de Freguesia de Odivelas**

اوڈیولاس دی پیرش کونسل

Alameda do Poder Local, 4 - 2675-427 Odivelas | 219 319 000 | geral@jf-odivelas.pt

• **União de Freguesias de Pontinha e Famões**

پونٹنھا تے فیمس دی پیرش یونین

Avenida 25 de abril, 22 A - 1675-183 Pontinha | 214 787 280 | geral@jf-pontinhafamoes.pt

Delegação de Famões | فیمس دا وفد

Praceta 25 de agosto, 8 B - 1685-923 Famões | 214 787 280

• União de Freguesias de Ramada e Caneças

رامادا تے کینکاس دی پیرش یونین

Rua Vasco Santana, 1-C - 2620-364 Ramada | 219 348 270 | geral@uf-ramadaecanecas.pt

Delegação de Caneças | کینکاس دا وفد

Rua da República, 131 - 1685-595 Caneças | 219 800 880

• União de Freguesias da Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto

پووا ڈی سانتو ایڈریاؤ تے اولیول باسطو دی پیرش یونین

Rua Alves Redol, 17 - 2620-127 Póvoa de Santo Adrião | 219 379 990 | geral@uf-povoaolival.pt

Delegação do Olival Basto | اولیول باسطو دا وفد

Rua Diu, Lote 5, 2620-066 Olival Basto | 21 938 95 66

• Linha de Apoio Navegante

نیویگیشنل ہیلپ لائن (کاروباری دنا وچ: سویرے 9 وجے توں شام 7 وجے تک)

21 0 118 218

Área do Emprego e Solidariedade Social

ملازمت تے سماجی یکجہتی دا شعبہ

• Centro de Emprego de Loures-Odivelas |

Loures-Odivelas دا ملازمت دا مرکز

Rua da República, n.º 50, 2670-455 Loures | 21 580 25 70 | se.odivelas@iefp.pt

• **Serviço de Emprego de Odivelas – IEFP |**

سٽيزن ڊي ملازمت دی Odivelas – IEFP

Avenida Dom Dinis, 74, 2675-438 Odivelas | 215802570 | se.odivelas@iefp.pt

• **Segurança Social, I.P. | Segurança Social, I.P.**

300 502 502

• **Loja do Cidadão**

سٽيزن شاپ

Estrada da Paiã, 2675-626 Odivelas | 300 003 990

Área de Apoio aos/às Cidadãos/às Estrangeiros

غير ملڪي قوم/غير ملڪي شهريان ڏے نال تعاون دا شعبہ

• **Loja do Cidadão de Odivelas**

اوڊيولاس ڊي سٽيزن شاپ

Estrada da Paiã, Strada Shopping & Fashion Outlet - 2675-626 Odivelas | 300 003 990

• **Centro Nacional de Apoio à Integração de Migrantes (CNAIM)**

مهاجری ڏے انضمام وچ تعاون دا قومی مرکز (CNAIM)

R. Álvaro Coutinho 14, 1150-025 Lisboa | 21 810 6100

• **Linha de Apoio a Migrantes do Alto Comissariado para as Migrações, I.P.**

Alto Comissariado para as Migrações, I.P. ڊي مهاجرين ڊي هيلپ لائن

808 257 257 – (هچرخ اد لاک یم اقم) سوٽ نئال ڏنی ل

218 106 191 – (+351) سوٽ تهاپ سوٽ کلم ےٺ لئابوم

• **Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF)**

تارکین وطن تے بارڈرز دی سروس (SEF)

Av. António Augusto de Aguiar 20, 1069-119 Lisboa

808 202 653 – ہوت نئال ڈنیل

808 962 690 – ہوت کرو ٹین لئابوم

Outros | رگی د

• **Linha Serviço Nacional de Saúde SNS 24**

قومی صحت سروس دی لائن

808 24 24 24

• **Linha Intoxicações – INEM**

ان ٹاکسیکیشن دی لائن

808 250 143

• **Linha de Apoio à Vítima APAV**

APAV متاثرین دے نال تعاون دی لائن

116 006 / 707 200 077

• **Linha SOS Imigrante e Serviço de Tradução Telefónica**

SOS تارکین وطن دی لائن تے ترجمانی دی خدمات

808 257 257/218 106 191

• **Associação de Mulheres Contra a Violência**

تشدد دے خلاف عورتاں دی تنظیم

213 802 160

• Linha de Emergência Social

سوشل ہنگامی لائن

144

• Número Europeu de Emergência

یورپی ہنگامی نمبر

112

• EDP – Piquete de Iluminação Pública

EDP پبلک لائٹنگ پیکچر

808 506 506

Outros links úteis

دوجے مفید لنکس

<https://www.cm-odivelas.pt/>

<https://eportugal.gov.pt/>

<https://www.portaldasfinancas.gov.pt>

<http://www.sef.pt>

<https://www.sns.gov.pt/>

<https://www.dgs.pt/>

<https://www.farmaciasdeservico.net/localidade/lisboa/odivelas>

<https://portaldascomunidades.mne.gov.pt/>

<http://www.cne.pt/faq2/95/5>

<http://www.cartasocial.pt/>



PASSE NAVEGANTE

O município de Odivelas associou-se ao novo sistema tarifário aplicável a todos os Operadores de Transporte da Área Metropolitana de Lisboa (AML), o que permitiu uma enorme redução no preço do transporte público e a simplificação do complexo sistema. Existem as seguintes opções:

- NAVEGANTE METROPOLITANO: 40€

Este passe permite utilizar todas as empresas de serviço público de transporte regular de passageiros, em todos os 18 municípios da área metropolitana de Lisboa.

A validade é mensal, isto é, do primeiro ao último dia do mês para o qual foi adquirido. A este título aplicam-se as tarifas: 4_18, sub23 e Social+

- NAVEGANTE 12: GRATUITO

As crianças até aos 12 anos (até ao último dia do mês em que a criança faz 13 anos) podem utilizar gratuitamente todas as empresas do serviço público de transporte, em todos os municípios da AML.

عوامی ٹرانسپورٹ دے ذریعے رسائی

“نیویگیٹ” پاس

Odivelas نے لزبن میٹروپولیٹن ایریا (AML) دے سارے ٹرانسپورٹ آپریٹرز واسطے قابل اطلاق نوین کرائے دے نظام شمولیت اختیار کر لئی اے، جو کہ عوامی ٹرانسپورٹ وچ زبردست رعایت دیندا اے تے اینہیں مشکل نظام نوں آسان کر دتا اے۔ ایڈھے وچ درج ذیل اختیارات موجود نیں:

- میٹروپولیٹن “نیویگیٹ”: 40 یورو

ایہ پاس مستقل پسنجر ٹرانسپورٹ دی ساری پبلک سروس کمپنیاں نوں، لزبن میٹروپولیٹن ایریا دے سارے 18 بلدیاتی علاقیاں وچ استعمال کرن دی اجازت دیندا اے۔

ایہدی معیاد ماہانہ اے، مثال دے طور تے جس مہینے ایہ خریدیا گیا اے اوس دے پہلے دن توں لے کے آخری دن تک۔ ایس مقصد لئی قابل اطلاق نرخ ایہ نیں: 4-18، سب 23 تے سوشل+۔

- “نیویگیٹ” 12: مفت

12 سال دی عمر تک دے بچے (اوس مہینے دے آخری دن تک جیس وچ بچہ 13 سال دا ہو جائے گا) ساری کمپنیاں دی ٹرانسپورٹ، AML دی تمام ساری بلدیات وچ، مفت استعمال کر سکدے نیں۔ ایک واری، پاس نیویگیٹ 12 لوڈ کر لیا، تے ایہ 12 سال (مشمولہ) دے بچیاں واسے کارگر اے ماسوائے کہ کارڈ دی معیاد ختم ہو جائے، ایڈھے اتے ماہانا نرخ دا اطلاق نئیں ہوندا۔

Uma vez carregado, o passe Navegante 12, é válido até aos 12 anos (inclusive) ou até à data limite de validade do cartão, não implicando carregamentos mensais.

- NAVEGANTE +65: 20€

Destina-se a maiores de 65 anos, reformados e pensionistas cujos rendimentos do agregado familiar que terá que ser igual ou inferior ao salário mínimo nacional. Permite utilizar todas as empresas do serviço público de transporte de passageiros da AML.

- NAVEGANTE METROPOLITANO FAMÍLIA: 80€

Permite que cada agregado familiar, residente na AML, pague no máximo o valor de 2 passes Navegante Metropolitano, independentemente do número de elementos do agregado familiar. É válido em todas as empresas de serviço público de transporte de passageiros da AML.

- NAVEGANTE MUNICIPAL: 30€

O passe Navegante Municipal é válido para qualquer deslocação, em todas as empresas de transporte de passageiros, dentro do limite geográfico do respetivo município associado, como é o caso de Odivelas.

A validade é mensal, isto é, do primeiro ao último dia do mês para o qual foi adquirido.

A este título aplicam-se as tarifas: 4_18, sub23 e Social+.

- “نیویگینٹ” +65: 20 یورو

ایہ 65 سال توں وڈے، ریٹائر تے پیشن لین والے لوکاں لئی اے جنہاں دے گھر دی ماہانہ آمدن قومی طور تے کم از کم روزانہ آمدن توں گھٹ ہے یا ایس دے برابر اے لئی اے۔ ایہ ساری AML پبلک پسنجر ٹرانسپورٹ سروسز کمپنیاں نوں استعمال کرن دی اجازت دیندا اے۔

- میٹروپولیٹن فیملی “نیویگینٹ” 80 یورو

ایہ ہر گھرانے نہ، جو کہ AML دا رہائشی اے، اینہوں زیادہ توں زیادہ 2 میٹروپولیٹن نیویگینٹ پاس دی ادائیگی کر کے، پاویں گھر دے جنے مرضی لوک ہوون اونہاں نوں سفر دی اجازت دیندا اے۔ ایہ ساری AML پبلک پسنجر ٹرانسپورٹ کمپنیاں دے وچ کارگر اے۔

- میونسپل “نیویگینٹ” 30 یورو

میونسپل نیویگینٹ پاس کسی وی سفر واسطے، متعلقہ بلدیاتی علاقے جیویں Odivelas دی جغرافیائی حدود دے اندر، ساری پسنجر ٹرانسپورٹ کمپنیاں لئی کارگر اے۔

ایہدی میعاد ماہانہ اے، مثال دے طور تے جیس مہینے خریدیا گیا اے اودھے پہلے دن توں لے کے آخری دن تک۔ ایس مقصد واسطے نرخ حسب ذیل نین: 4-18، سب 23 تے سوشل+۔

ایہدے تے مزید جانو: [/https://www.aml.pt](https://www.aml.pt) یا [/https://www.portalviva.pt](https://www.portalviva.pt)

Saiba mais em: <https://www.aml.pt/> ou <https://www.portalviva.pt/>

نیویگینٹ دے متعلقہ گھٹ نرخ دے حامل ٹکٹس

TÍTULOS DE TRANSPORTE COM REDUÇÕES DE TARIFA ASSOCIADA AO NAVEGANTE

18_4 غیر ہائی تعلیم دے طلباء، 4 توں 18 سال دے لوکاں لئی بشمول، جیہڑے اپنے قانونی نظام دے تحت اسکول ٹرانسپورٹ تے نہیں جاندے اینہاں واسطے دستیاب نیں؛

4_18 - disponível a estudantes do ensino não superior, dos 4 aos 18 anos, inclusive, que não beneficiem de transporte escolar de acordo com a legislação em vigor;

Sub23 سال دی عمر تے ایس توں گھٹ عمر دے اونہاں طلباء واسطے دستیاب نیں جیہڑے اعلیٰ تعلیم حاصل کر رہے نیں، تے میڈیکل تے آرکیٹیکچر دی اعلیٰ تعلیم دے کورسز وچ داخل طلباء لئی دستیاب نیں، جنہاں دی عمر 24 سال اے؛

Sub23 - disponível a estudantes do ensino superior até aos 23 anos, inclusive, e aos estudantes de ensino superior inscritos nos cursos de Medicina e Arquitetura, até aos 24 anos de idade;

سوشل+ - اوس خاندان لئی اے جنہاں کول گھٹ روزانہ آمدن دا ثبوت اے۔

Social+ - destinado a agregados familiares que, comprovadamente, auferem rendimentos reduzidos.

تسین کارڈ کتھوں لے سکدے/چارج کر سکدے او؟

- تسین اپنا VIVA کارڈ آن لائننگوا سکدے او، جدے وچ تہانوں نیویگینٹ پاس دی قیمت ادا کرنی پوے گی۔

ONDE PODE OBTER/CARREGAR O CARTÃO?

- Pode pedir o seu Cartão VIVA online o qual pode carregar com o passe Navegante.

Caso tenha Cartão de Cidadão crie CONTA VIVA+ (acessível em <https://www.portalviva.pt/5573.aspx>) ou, caso não apresente este documento, crie CONTA VIVA (em <https://www.portalviva.pt/lx/pt/public/client-register-simple.aspx>);

- Pode carregar o Cartão Viva (com o Passe Navegante) utilizando o Multibanco;

اگر تہاڈے کول سٹیزن کارڈ موجود اے، تے ایک ACCOUNT LIVE+ بناؤ (جیہڑا <https://www.portalviva.pt/5573.aspx>) دے اتے قابل رسائی اے، اگر تسین ایہہ دستاویز نہیں رکھدے، تے <https://www.portalviva.pt/lx/pt/public/client-register-simple.aspx>) اتے ایک ACCOUNT LIVE+ بناؤ؛

- تسین Multibanco استعمال کر کے وی Live کارڈ چارج کر سکدے او؛

- یاں فیر، اگر تسین ترجیح دوؤ تے، تسین کارڈ خریدن تے اینہوں چارج کرن لئی مندرجہ ذیل دکاناں استعمال کر سکدے او؛

-Ou, se preferir, pode recorrer aos seguintes postos de venda para aquisição do cartão e carregamentos:

CARRIS	LOJAS E QUIOSQUES MOB دکاناں تے MOB کیوسک
	Loja Santo Amaro Santo Amaro - Rua 1º de Maio, 93 Dias úteis: 9H00-17H00 کاروباری دیہاڑے: سویرے 9 وجے - شام 5 وجے
	Loja Arco Cego Arco Cego - Av. Duque d'Ávila, 12 Dias úteis: 9H00-17H00 کاروباری دیہاڑے: سویرے 9 وجے - شام 5 وجے
	Quiosque Cais Sodré (em frente à Estação dos comboios - CP) Cais Sodré اکوہک (CP نی رٹ (سے نم اس عد نشی ٹس نی رٹ (CP
	Quiosque Campo Pequeno (Praça do Campo Pequeno) Campo Pequeno Kiosk (Praça do Campo Pequeno)
	Quiosque Colégio Militar (Interface do Colégio Militar) Colégio Militar Kiosk (Interface of Colégio Militar)
	Quiosque Lumiar (Alameda das Linhas de Torres) Dias úteis: 8H00-12H00 12H30-18H00 (nos de início e fim do mês: 8H00-20H00) کاروباری دیہاڑے: سویرے 8 وجے - دوپہر 12 وجے دوپہر 12:30 وجے - شام 6 وجے (مہینے دے شروع تے اخیر اچ : سویرے 8 وجے - رات 8 وجے)
	Quiosque Praça da Figueira (Casa da Sorte) Todos os dias: 8H00-20H00 Praça da Figueira کھوکا (Casa da Sorte) پر روز: سویرے 8 وجے - رات 8 وجے
CP – COMBOIOS DE PORTUGAL	QUALQUER BILHETEIRA CP کوئی وی CP ٹکٹ دا دفتر
	Gabinete de Apoio ao Cliente – Estação do Cais do Sodré Dias úteis: 9H00-14H00 15H00-18H00 کسٹمر سروس آفس - Cais do Sodré سٹیشن کاروباری دیہاڑے: سویرے 9 وجے - دوپہر 2 وجے سہ پہر 3 وجے - شام 6 وجے
	Gabinete de Apoio ao Cliente – Estação de Santa Apolónia Dias úteis: 5H30-21H45 sábados e domingos: 6H10-21H35 کسٹمر سروس آفس - Santa Apolónia سٹیشن کاروباری دیہاڑے: سویرے 5:30 وجے - رات 9:45 وجے ہفتہ تے اتوار: سویرے 6:10 وجے - رات 9:35 وجے
	Gabinete de Apoio ao Cliente – Estação do Oriente Todos os dias: 6H15-21H45 کسٹمر سروس - پر روز: سویرے 6:15 وجے - رات 9:45 وجے
	Gabinete de Apoio ao Cliente – Estação do Rossio Dias úteis: 8H00-12H00 13H00-17H00 کسٹمر سروس آفس - کاروباری دیہاڑے: سویرے 8 وجے - دوپہر 12 وجے دوپہر 1 وجے - شام 5 وجے
FERTAGUS	BILHETEIRAS FERTAGUS دا ٹکٹ دفتر
	Campolide, Sete Rios, Entrecampos e Roma-Areeiro.

METROPOLITANO DE LISBOA

BILHETEIRAS METRO | سب وے دا ٹکٹ دفتر

Todos os dias: 7H45-20H30
پر روز: سویرے 7:45- رات 8:30 وجے

Aeroporto (Linha Vermelha)

Baixa-Chiado (Linha Verde)

Cais do Sodré (Linha Verde)

Todos os dias: 7H45-19H45
پر روز: سویرے 7:45- رات 7:45 وجے

Campo Grande (Linha Amarela)

Todos os dias: 7H45-20H30
پر روز: سویرے 7:45- رات 8:30 وجے

Colégio Militar/Luz (Linha Azul)

Jardim Zoológico (Linha Azul)

Todos os dias: 7H45-20H30 (Linha Amarela);
7H45-19H45 (Linha Azul)
پر روز: سویرے 7:45- رات 8:30 وجے (زرد لائن); سویرے
7:45- رات 7:45 وجے (نیلی لائن)

Marquês de Pombal

Todos os dias: 7H45-20H30
پر روز: سویرے 7:45- رات 8:30 وجے

Oriente (Linha Vermelha)

Rossio (Linha Verde)

RODOVIÁRIA DE LISBOA – RL

PONTOS DE VENDA E LOJAS RL | سیلز تے ریٹیل دے پوائنٹس

Centro Comercial da Arroja - Rua João dos Santos, Loja 37

Posto RL - Campo Grande - Terminal do Campo Grande

Loja RL - Caneças - Praça Dr. Manuel Arriaga, 5, Caneças

Jardim da Radial - Codivideo - Avenida da Liberdade, 9 A - Ramada

Loja RL - Odivelas - Rua Guilherme Fernandes, 20 - Odivelas

Pontinha - Papelaria Central - Rua de Santo Eloy, 11, loja A e B

Posto RL - Póvoa de St. Adrião - Rua Major Rosa Bastos - Póvoa St. Adrião

Quinta do Mendes - Quiosque "O Carteiro" - Rua Tomás da Anunciação - Quinta do Mendes - Odivelas

Serra da Luz - Papelaria "Caetano" - Rua D. João III, Lote 3 - Serra da Luz - Pontinha

Posto RL - Sr. Roubado - Terminal do Senhor Roubado

Saiba em <https://www.aml.pt/> (novos passes- documentos e informações)

ایہدے تے مزید جانو <https://www.aml.pt/> (نوے پاسز- دستاویزات تے معلومات)

AUTOCARRO “VOLTAS”

É um projeto da CMO com a Rodoviária de Lisboa que tem atualmente 3 percursos distintos no concelho.

237

VOLTAS ODIVELAS

240

VOLTAS OLIVAL BASTO – PÓVOA DE SANTO ADRIÃO

241

VOLTAS RAMADA

Permite um acesso facilitado, cómodo e rápido, a Instituições e Serviços como Unidades de Saúde, Estabelecimentos de Ensino, Farmácias, Entidades Bancárias, Espaços Comerciais, Equipamentos Municipais, entre outros.

O autocarro é adaptado para utilização por pessoas com mobilidade reduzida e está equipado com ar condicionado e sistema de videovigilância, para maior conforto e segurança. O bilhete tem um custo associado, mas é possível utilizar os passes Navegante Municipal e Navegante Metropolitano. Saiba os percursos e horários em: <https://www.rodoviariadelisboa.pt/horarios#tab3>

“VOLTAS” بس

ایہ CMO da Rodoviária de Lisboa دے نال رلیا ہویا پراجیکٹ اے جیہڑا حالیہ طور تے بلدیہ دے وچ 3 مخصوص راستیاں تے چلدا اے۔

237

VOLTAS ODIVELAS

240

VOLTAS OLIVAL BASTO - PÓVOA DE SANTO ADRIÃO

241

VOLTAS RAMADA

ایہ اداریاں تے سروسز جیویں صحت دے یونٹس، تعلیمی ادارے، فارمیسیز، بینکاں، کاروباری مراکز، بلدیاتی تنصیبات، تے دوجے تھاواں تے آسان، پرسکون تے تیز رسائی فراہم کردا اے۔

ایہ بس اونہاں لوکاں لئی لیائی گئی اے جنہاں دی نقل و حمل دی اہلیت محدود اے تے ایدھے وچ انہوں آرام دہ تے محفوظ بنان لئی ایئر کنڈیشننگ تے ویڈیور کیمرے ذریعے نگرانی دا بندوبست کیتا گیا اے۔

ٹکٹ دی ایک معمولی جٹی قیمت اے، لیکن ایدھے وچ بلدیاتی نیویگینٹ تے میٹروپولیٹن نیویگینٹ پاس استعمال کرنا ممکن اے۔

ایہدے تے روٹ تے وقت بارے جانو: <https://www.rodoviariadelisboa.pt/horarios#tab3>

TÁXIS

ٹیکسیاں

Em Odivelas existem vários locais de concentração de táxis aos quais, se pretender, pode usufruir mediante o tarifário aplicado.

Odivelas دے وچ ٹیکسی مختلف تھاواں تے ملدی اے، جدے وچ اگر تسیں چاہو تے، قابل اطلاق کرایہ دے کے بیہ سگدے او۔

ONDE PODE RECORRER?

تسیں کیویں درخواست دے سگدے او؟؟

FREGUESIA/UNIÃO DE FREGUESIA ناہت	LOCAL نی نوی/شری پ	
ODIVELAS	Rua Dr. Manuel Simões Gomes Coelho	
	Avenida D. Dinis	
	Rua Domingos Sequeira (cruzamento com a Avenida Professor Dr.º Augusto Abreu Lopes)	
	Rua Dr. João Santos – Arroja	
	Rua Antero de Quental	
	Rua do Sr. Roubado (interface do Sr. Roubado)	
	Rua Ator José Camacho	
	Avenida Professor Dr. Egas Moniz (interface de Odivelas)	
	Praça Cidade de Odivelas	
PONTINHA E FAMÕES	Rua José António de Carvalho	
	Rua Santo Eloy	
	Rua do Castelo Picão (Mercado da Pontinha)	
PÓVOA DE SANTO ADRIÃO E OLIVAL BASTO	OLIVAL BASTO	Rua Luís Sttau Monteiro
	PÓVOA DE SANTO ADRIÃO	Avenida 25 de Abril

RAMADA E CANEÇAS	CANEÇAS	Rua do Brasil
		Largo Dr. Manuel de Arriaga
	RAMADA	Rua Almirante Gago Coutinho
		Rua João Villaret

Com a colaboração e disponibilidade da Rodoviária de Lisboa a qual muito se agradece, apresentam--se o acesso, por transportes públicos coletivos, às variadas respostas e serviços do concelho, conforme as seguintes indicações:

Rodoviária de Lisboa دے نال تعاون تے دستیابی دے نال، جیس واسطے اسیں اونہاں دا شکر یہ ادا کردے آں، اسیں پبلک ٹرانسپورٹ تک، بلدیہ دے مختلف ردعمل یا سروسز تک، درج ذیل نشانیاں دے مطابق رسائی دینیں آں:

RESPOSTAS رد اعمال	ACESSO POR TRANSPORTE PÚBLICO پبلک ٹرانسپورٹ دے ذریعے رسائی
CLAIM – Loja do Cidadão - Strada Outlet CLAIM۔ سٹیزن شاپ-اسٹراڈا آؤٹ لیٹ	Paragem Patameiras (Centro Comercial): 206, 208, 209, 213, 913 e 237 Voltas de Odivelas Paragem Patameiras (Centro Comercial) Estrada da Paiã: 228
CLAIM – Na Associação de Solidariedade Social- Espaço Nova Vida – ENV CLAIM - Espaço Nova Vida – ENV سماجی یکجہتی دی تنظیم دے وچ	Paragem Pedrenais (Bairro Girassol) - Autocarro Rodoviária: 222 Melhor Opção Carris: Paragem "Mal Penteada" na Estrada Circunvalação - Autocarro Rodoviária: 202, 726, 729, 747 e 768
CulturFACE- Associação Cultural para o Desenvolvimento ثقافتی تنظیم برائے ترقی	Paragem Arroja (Rua Maria Guilhermina Ascenso) Centro Comercial – Autocarro Rodoviária: 001, 003, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
ANARBA - Associação de Naturais e Amigos da Região de Bafatá علاقے دے شہریاں تے دوستان دی تنظیم	Paragem Arroja (Rua Maria Guilhermina Ascenso), Centro Comercial - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926

Associação Comunidade Lusófona – ACL پرتگالي ٻولڻ والين دي برادري دي تنظيم	Paragem Vale do Forno- Autocarro Rodoviária: 213 Perto também da Estação Metro Sr. Roubado
Associação Recreativa Cultural Indo Portuguesa – ARCIP انڊو پرتگال ثقافتي تفريحي تنظيم	Paragem Odivelas (Quinta Mendes), Cruz Vermelha - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 211 e 934 Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes), Mesquita - Autocarro Rodoviária: 202, 229 e 230
Unidade de Saúde Familiar Cruzeiro Cruzeiro دا فيملي هيلٿ يونٽ	Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes, 21) - Autocarro Rodoviária: 202, 211, 934 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas (Rua Domingos de Sequeira) - Autocarro Rodoviária: 208, 209, 229 e 230
Unidade de Saúde Familiar Mosteiro Mosteiro دا فيملي هيلٿ يونٽ	Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes, 21) - Autocarro Rodoviária: 202, 211, 934 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas (Rua Domingos de Sequeira) - Autocarro Rodoviária: 208, 209, 229 e 230
Unidade de Cuidados de Saúde Personalizados (USCP) Odivelas Odivelas (USCP) دا مشخص ڪرده هيلٿ يونٽ	Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes, 21) - Autocarro Rodoviária: 202, 211, 934 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas (Rua Domingos de Sequeira) - Autocarro Rodoviária: 208, 209, 229 e 230
Unidade de Saúde Familiar Colina de Odivelas Colina de Odivelas دا فيملي هيلٿ يونٽ	Paragem Rua 25 Agosto, Centro Saúde: 241 Voltas Ramada Paragem Casal Chapim Escola Secundária - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 211, 225, 925 e 934
Unidade de Saúde Familiar Ramada Ramada دا فيملي هيلٿ يونٽ	Paragem Rua 25 Agosto, Centro Saúde: 241 Voltas Ramada Paragem Casal Chapim Escola Secundária - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 211, 225, 925 e 934
UCSP Caneças	Paragem Caneças (Quinta São Carlos) - Autocarro Rodoviária: 231 Paragem Caneças (Fonte Castanheiros) Largo - Autocarro Rodoviária: 221 Paragem Caneças (Jardim) - Autocarro Rodoviária: 005, 201, 210, 213, 215, 901, 913 e 931
Unidade de Saúde Familiar Genesis Genesis دا فيملي هيلٿ يونٽ	Paragem Póvoa Santo Adrião (Centro Saúde: 240 Voltas Póvoa Olival Paragem Bairro Sete Castelos (Escola Pedro Alexandrino) - Autocarro Rodoviária: 207
UCSP Póvoa de St. Adrião	Paragem Póvoa Santo Adrião (Centro Saúde: 240 Voltas Póvoa Olival Paragem B° Sete Castelos (Escola Pedro Alexandrino) - Autocarro Rodoviária: 207

Unidade de Cuidados na Comunidade کمیونٹی کیئر یونٹ	Paragem Póvoa Santo Adrião (Centro Saúde: 240 Voltas Póvoa Olival Paragem Bairro Sete Castelos (Escola Pedro Alexandrino) - Autocarro Rodoviária: 207
Convenção em Concorrência (مقابلے دا کنونشن)	Paragem (Rua Aires Ornelas) Ponte - Autocarro Rodoviária: 213 Paragem Odivelas - Rua dos Bombeiros Voluntários (Banco) - Autocarro Rodoviária: 004, 205, 206, 209, 216, 226, 228, 905, 913, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas - Avenida Dom Dinis, Mercado - Autocarro Rodoviária: 004, 205, 206, 208, 216, 226, 228, 905, 913, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas
Gabinete do Cidadão سٹیشن دفتر	Paragem Sacavém (Estrada Militar), Casa da Cultura: 300
Serviço de Atendimento Complementar de Odivelas Odivelas دی تکمیلی سروس	Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes, 21) - Autocarro Rodoviária: 202, 211, 934 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas (Rua Domingos de Sequeira) - Autocarro Rodoviária: 208, 209, 229 e 230
Hospital Beatriz Ângelo (HBA) (HBA) Beatriz Ângelo ہسپتال	Autocarro Rodoviária: 225/925- Odivelas (ML) - HBA Autocarro Rodoviária 204- Patameiras (Centro Comercial) - HBA
Associação Portuguesa de Apoio à Vítima متاثرین دے نال تعاون کرن دی پرتگالی تنظیم	Paragem Póvoa Santo Adrião (R General Alves Roçadas, 6 ou 13) - Autocarro Rodoviária: 238, 331, 335, 336, 337, 365 e 240 Voltas Póvoa Olival
Balcão da Inclusão ادخال دا ڈیسک	Paragem Odivelas (Avenida Amália Rodrigues e Rua Vasco Santana) - Autocarro Rodoviária: 001 e 003 Paragem Odivelas (Quinta Nova) Rua João Castro, 10 - Autocarro Rodoviária: 225 e 925
CPCJ de Odivelas	Paragem Bairro Sete Castelos Rua Padre Anchieta- Autocarro Rodoviária: 207, 235 e 240 Voltas Póvoa Olival
Gabinete de Juventude (CMO) (CMO) یوتھ دا دفتر	Paragem Odivelas (Rua Guilherme Gomes Fernandes)- Autocarro Rodoviária: 001, 003, 201, 901, 931 e 237 Voltas Odivelas

Divisão de Habitação (CMO) ہاؤسنگ ڈویژن (CMO)	Paragem Arroja (R M Guilhermina Ascenso) Centro Comercial - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
Divisão de Projetos Educativos, Igualdade e Cidadania (CMO) تعلیمی پراجیکٹ، مساوات تے شہریت دا دفتر (CMO)	Paragem Odivelas (Avenida Amália Rodrigues) e Escola Vasco Santana - Autocarro Rodoviária: 001 e 003 Paragem Odivelas (Quinta Nova) Rua João Castro, 10 - Autocarro Rodoviária: 225 e 925
Biblioteca Municipal Dom Dinis بلدیاتی لائبریری Dom Dinis	Autocarro Rodoviária: 201, 213, 003
Piscina Municipal بلدیاتی سوئمنگ پول	Paragem Odivelas (Avenida Abreu Lopes) Escola Secundária - Autocarro Rodoviária: 202, 208, 209, 211, 229, 230, 934 e 237 Voltas Odivelas
Pavilhão Multiusos de Odivelas Odivelas دا کثیر المقاصد پویلین	Paragem Odivelas (Avenida Reinaldo Santos) Pavilhão Multiusos - Autocarro Rodoviária: 229 Paragem Odivelas (Colinas do Cruzeiro) Avenida Miguel Torga (Estádio) - Autocarro Rodoviária: 230
Pavilhão Municipal Susana Barroso Susana Barroso دا کثیر المقاصد پویلین	Paragem Vale Grande (Rua Vale Santo António) Escola - Autocarro Rodoviária: 227
Pavilhão Municipal de Odivelas (Bairro Olaio) - Ginásio Clube Odivelas Odivelas بلدیاتی پویلین - (Bairro Olaio) Odivelas جمنازیم کلب	Paragem (Rua Aires Ornelas) Ponte - Autocarro Rodoviária: 213 Paragem Odivelas, Rua dos Bombeiros Voluntários (Banco) - Autocarro Rodoviária: 004, 205, 206, 209, 216, 226, 228, 905, 913, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas Paragem Odivelas, Avenida Dom Dinis, Mercado - Autocarro Rodoviária: 004, 205, 206, 208, 216, 226, 228, 905, 913, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas
Parque Multidesportivo Naíde Gomes Naíde Gomes ملٹی سپورٹس پارک	Paragem Odivelas (Avenida Reinaldo Santos) Pavilhão Multiusos - Autocarro Rodoviária: 229 Paragem Odivelas (Colinas do Cruzeiro) Avenida Miguel Torga (Estádio) - Autocarro Rodoviária: 230
Serviço de Emprego de Odivelas Odivelas دی ملازمت دی سروسز	Paragem Odivelas, Avenida Dom Dinis, Mercado - Autocarro Rodoviária: 004, 205, 206, 208, 216, 226, 228, 905, 913, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas

ESPAÇOS RELIGIOSOS E DE CULTO | مذہبی تے عبادت دیاں تھاواں

Associação Ahmadiya do Islão em Portugal [پرتگال دی اسلامی احمدیہ تنظیم]	Paragem پائس Serra da Luz (R Padre Américo, 2- Autocarro Rodoviária): 205 e 905
Associação Cristã Templo de Deus دی عیسائی تنظیم	Paragem پائس Odivelas (Rua Jorge de Sena, Centro Comercial Horizonte) - Autocarro Rodoviária: 228
Brahma Kumaris em Portugal پرتگال وچ برہما کماری	Paragem پائس Odivelas (Quinta do Mendes) - Cruz Vermelha - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 211 e 934 Paragem پائس Odivelas (Avenida Abreu Lopes) Mesquita - Autocarro Rodoviária: 202, 229 e 230
Comunidade Brasileira de Odivelas Odivelas وچ برازیلی برادری	Paragem پائس Odivelas (Rua Guilherme Gomes Fernandes) - Autocarro Rodoviária: 001, 003, 201, 901, 931 e 237 Voltas Odivelas
Comunidade Islâmica de Odivelas – CISLO (Mesquita de Aisha Siddik) Odivelas دی اسلامی برادری - CISLO (مسجد عائشہ صدیقہ)	Paragem پائس Odivelas (Avenida Abreu Lopes) Mesquita / Quiosque - Autocarro Rodoviária: 202, 229 e 230
Comunidade Sikh em Portugal (Gurdwara Sikh Sangat Sahib Lisboa) پرتگال وچ سکھ برادری (گردوارہ سکھ سنگت صاحب لڑین)	Paragem پائس Odivelas (Rua General Alves Roçadas) - Autocarro Rodoviária: 214, 238, 365, 901, 931 e 240 Voltas Póvoa Olival
Comunidade Hindu – Shiv Mandir ہندو برادری - شیو مندر	Paragem پائس Casal da Paradela - Autocarro Rodoviária: 214 e 235
Igreja Adventista do 7º Dia de Odivelas دا [سیونتھ ڈے ایڈونٹسٹ چرچ]	Paragem پائس Odivelas (Rua Professor Dr. Egas Moniz): Voltas Odivelas Paragem پائس Odivelas (Avenida Abreu Lopes, 16) - Autocarro Rodoviária: 001, 202, 211, 934 e Voltas Odivelas
Igreja Baptista da Ramada Ramada دا [بپتسٹ چرچ]	Paragem پائس Amoreira (Rua do Poder Local) - Autocarro Rodoviária: 003
Igreja de Deus em Portugal Igreja de Deus [خدا دا چرچ] پرتگال وچ	Paragem پائس Patameiras (Rua Augusto Gil, 16) Pombais - Autocarro Rodoviária: 004, 216, 228 e 916

Igreja Evangélica Baptista de Odivelas [اوڈیولاس دا بیپٹسٹ ایونجیلک چرچ]	Paragem پائس Odivelas (Rua Combatentes da Grande Guerra), Cabaço - Autocarro Rodoviária: 003, 201, 901 e 931 Paragem پائس Odivelas (Rua Professor Olga Passos) – Cabaço - Autocarro Rodoviária: 003, 209 e Voltas Odivelas
Igreja Matriz do Santíssimo Nome de Jesus – Odivelas Santíssimo Nome [مرکزی چرچ] Igreja Matriz de Jesus – Odivelas	Paragem پائس Odivelas (Rua Guilherme Gomes Fernandes) - Autocarro Rodoviária: 003, 201, 901, 931 e Voltas Odivelas
Igreja Matriz Santo Adrião – Póvoa de Santo Adrião Santo Adrião – [مرکزی چرچ] Igreja Matriz Póvoa de Santo Adrião	Paragem پائس Póvoa Santo Adrião (Jardim) - Autocarro Rodoviária: 238, 331, 335, 336, 337 e 365
Igreja Nossa Senhora Rainha dos Apóstolos – Ramada Nossa Senhora Rainha dos [مرکزی چرچ] Igreja Apóstolos – Ramada	Paragem پائس Ramada (Bairro Bons Dias) Igreja - Autocarro Rodoviária: 003, 211 e 934
Igreja Paroquial Nossa Senhora do Rosário – Famões Nossa Senhora do پیرش چرچ Igreja Paroquial Rosário – Famões	Paragem پائس Famões (Rua Marechal Gomes Costa)- Autocarro Rodoviária: 206, 222 e 223
Igreja Paroquial Sagrada Família – Pontinha Sagrada Família – Pontinha پیرش چرچ Igreja Paroquial	Paragem پائس Pontinha (Praça Luís Camões) PSP - Autocarro Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228, 236 e 905
Igreja Paroquial São Pedro – Caneças São Pedro – پیرش چرچ Igreja Paroquial Caneças	Paragem پائس Caneças (Jardim): 005, 201, 210, 213, 215, 901, 913 e 931 Paragem پائس Caneças (Escola 1.º Ciclo) - Autocarro Rodoviária: 220 e 221

Ministério Internacional Kairós Kairos عالمی منسٹری	Paragem پبلک Póvoa Santo Adrião (Parque de Jogos) - Autocarro Rodoviária: 238, 331, 335, 336, 337 e 365
--	---

FREGUESIA پیرش	ACESSO POR TRANSPORTE PÚBLICOS پبلک ٹرانسپورٹ دے ذریعے رسائی
Freguesia de Odivelas اوڈیولاس دی پیرش	Paragem پبلک Odivelas (Rua Professor Dr. Egas Moniz)- Autocarro Rodoviária: 206, 207, 225, 229, 230, 235 e 925
União das Freguesias Pontinha e Famões Parishes Union of Pontinha and Famões	Paragem پبلک Pontinha (Avenida São Pedro), Escola - Autocarro Rodoviária: 210, 224, 227, 231 e 931 Paragem پبلک Pontinha (Rua Santo André) - Autocarro Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228 e 905 Paragem پبلک Pontinha (Rua Regimento Engenharia 1) - Autocarro Rodoviária: 203, 205, 206, 210, 222, 223, 224, 227, 228, 231, 905 e 931 Paragem پبلک Famões (Rua José António Carvalho), Farmácia - Autocarro Rodoviária: 223 Paragem پبلک Famões (Moinho) - Autocarro Rodoviária: 203, 206, 222 e 236
União das Freguesias Póvoa de Santo Adrião e Olival Basto Parishes Union of Póvoa de Santo Adrião and Olival Basto	Paragem پبلک Póvoa de Santo Adrião (Rua Dr. Jaime Cortesão) - Autocarro Rodoviária: 214 e 235 Paragem پبلک Avenida 25 Abril: 240 Voltas Póvoa Olival
União das Freguesias Ramada e Caneças Parishes Union of Ramada and Caneças	Paragem پبلک Rua Vasco Santana: 241 Voltas Ramada Paragem پبلک Ramada, 12 - Autocarro Rodoviária: 201, 202, 901 e 931 Paragem پبلک Caneças (Jardim) - Autocarro Rodoviária: 005, 201, 210, 213, 215, 901, 913 e 931 Paragem پبلک Caneças (Rua da República, 125) - Autocarro Rodoviária: 201, 210, 213, 215, 901, 913 e 931

AE SUDOESTE DE ODIVELAS جنوب مشرقی اوڈیولاس دی AE	
Sede: Ensino Básico (E.B.) 2.º e 3.º Ciclos António Gedeão بیڈ کوارٹرز: بنیادی تعلیم (2 E.B.) 3 سائیکلز António Gedeão	Paragem پائس Colinas do Cruzeiro (Escola António Gedeão) - Autocarro Rodoviária: 004 Paragem پائس (Colinas do Cruzeiro) e Escola - Autocarro Rodoviária: 206, 229 e 230
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta das Dálías Quinta das Dálías پری اسکول 1 سائیکل E.B.	Paragem پائس Famões (Quinta Dálías) Rua Marechal Gomes Costa - Autocarro Rodoviária: 206, 216, 222, 230 e 916
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Veiga Ferreira Veiga Ferreira پری اسکول 1 سائیکل E.B.	Paragem پائس Casal Silveira (Rua São Cristóvão), Escola - Autocarro Rodoviária: 230
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Casais do Trigache Casais do Trigache پری اسکول 1 سائیکل E.B.	Paragem پائس Bairro Queimadas, Rua Afonso Lopes Vieira (Escola) - Autocarro Rodoviária: 216, 230 e 916 Paragem پائس Famões (Rua Santo António) - Autocarro Rodoviária: 004
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Sophia de Melo Breyner Andresen Sophia de Melo پری اسکول 1 سائیکل E.B. Breyner Andresen	Paragem پائس Casal Silveira, Rua Eça de Queiroz - Autocarro Rodoviária: 223
AE DOM DINIS	
Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo D. Dinis D. Dinis بیڈ کوارٹرز: 2 E.B. 3 سائیکل	Não tem paragens a curta distância No short distance stops Paragem mais próxima Closest stop: Patameiras (Rua Augusto Gil, 16) Pombais - Autocarro Rodoviária: 004, 216, 228 e 916
E.B. 1.º Ciclo Rainha Santa Rainha Santa سائیکل E.B. 1	Paragem پائس Patameiras (Rua Antero Quental)- Autocarro Rodoviária: 004, 216, 226, 916, 926 e 237 Voltas Odivelas

E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Maria Lamas Maria Lamas E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل	Paragem پائس Odivelas (Rua Dr. Alexandre Braga), Farmácia - Autocarro Rodoviária: 004, 216, 228 e 916
AE MOINHOS DA ARROJA	
Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo Moinhos da Arroja Moinhos da Arroja E.B. 2 پید کوارٹرز: تے 3 سائیکل Arroja	Paragem پائس Arroja (Avenida Acácias)- Autocarro Rodoviária: 004, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Manuel Coco Manuel Coco E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل	Paragem پائس Arroja (Rua Dr. João Santos) - Autocarro Rodoviária: 004, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Porto Pinheiro Porto Pinheiro E.B. پری اسکول تے 1 سائیکل	Paragem پائس Arroja (Avenida Acácias) - Autocarro Rodoviária: 004, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
Jardim de Infância Dr. João dos Santos Dr. João dos Santos Kindergarten	Paragem پائس Arroja (Rua Dr. João Santos) - Autocarro Rodoviária: 004, 208, 209, 213, 222, 226, 913 e 926
AE ADELAIDE CABETTE	
Sede: Escola Secundária e 3.º Ciclo de Odivelas 3 Odivelas پید کوارٹرز:سیکنڈری اسکول تے 3 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária: 201, 202, 229, 736 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
E.B. 2.º e 3.º Ciclo Avelar Brotero Avelar Brotero E.B. 2 تے 3 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária: 201, 237, 736 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
E.B. 1.º Ciclo António Maria Bravo António Maria Bravo E.B. 1 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária: 202, 736 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
E.B. 1.º Ciclo Bernardim Ribeiro Bernardim Ribeiro E.B. 1 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária: 206 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
E.B. 1.º Ciclo D. Dinis nº1 D. Dinis No. 1 E.B. 1 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária: 201, 736 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
E.B. 1.º Ciclo Maria Máxima Vaz Maria Máxima Vaz E.B. 1 سائیکل	Autocarros Bus Rodoviária:1, 201, 215, 225 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway

Jardim de Infância Álvaro de Campos کندرگارٹن Álvaro de Campos	Autocarros Bus Rodoviária:1, 201, 211, 225 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
Jardim de Infância Roque Gameiro کندرگارٹن Roque Gameiro	Autocarros Bus Rodoviária:1, 201, 215, 225 ou Metro Linha Amarela or Yellow Line of the Subway
AE VASCO SANTANA	
Sede: E.B. 2.º e 3.º Ciclo Vasco Santana Vasco Santana بیڈ کوارٹر: 2 E.B. 2.º سے 3.º سائیکل	Paragem پائس Rua 25 Agosto, Centro Saúde: 241 Voltas Ramada Paragem پائس Casal Chapim Escola - Autocarros Rodoviária: 001, 003, 211, 225, 925 e 934
E.B. 1.º Ciclo Amoreira Amoreira E.B. 1 سائیکل	Paragem پائس Ramada (Rua Brunilde Júdice, 3) - Autocarros Rodoviária: 001, 934 e 241 Voltas Ramada
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Casal dos Apréstimos Casal dos Apréstimos E.B. پری اسکول سے 1 سائیکل	Paragem پائس Jardim Radial (Escola Primária) - Autocarros Rodoviária: 225 Paragem پائس Jardim Radial (Avenida 25 Abril) - Autocarros Rodoviária: 225, 925 e 241 Voltas Ramada
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo João Villaret João Villaret E.B. پری اسکول سے 1 سائیکل	Paragem پائس (Rua João Villaret) - Autocarros Rodoviária: 202 Paragem em linha azul na Rua Alves da Cunha: 241 Voltas Ramada
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Eça de Queirós Eça de Queirós E.B. پری اسکول سے 1 سائیکل	Paragem پائس Bairro São Jorge (Rua Cesário Verde), Escola - Autocarros Rodoviária: 202, 215 e 934
Jardim de Infância da Azenha کندرگارٹن Azenha	Paragem em linha azul Stop in the blue line: 241 Voltas Ramada
AE BRAAMCAMP FREIRE	
Sede: Escola Secundária Braamcamp Freire Braamcamp Freire بیڈ کوارٹر: سیکنڈری اسکول	Paragem پائس Pontinha (Rua Santo Eloy), Escola - Autocarros Rodoviária: 210, 224, 227, 231 e 931 Paragem Bus Stop Pontinha (Praça Luís Camões), PSP - Autocarros Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228, 236 e 905
E.B. 2.º e 3.º Ciclo da Pontinha Pontinha E.B. 2 سے 3 سائیکل	Paragem پائس Pontinha (Rua Santo Eloy), Escola - Autocarros Rodoviária: 210, 224, 227, 231 e 931

E.B. 1.º Ciclo Dr. Mário Madeira Dr. Mário Madeira سائيكل E.B. 1	Melhor Opção Carris Carris Best Option Stop: Paragem “Mal Penteada”- Na Estrada Circunvalação - Autocarros Rodoviária: 202, 726, 729, 747 e 768
E.B. 1.º Ciclo Mello Falcão Mello Falcon سائيكل	Paragem پائس Pontinha (Avenida S. Pedro) Escola - Autocarros Rodoviária: 210, 224, 227, 231 e 931 Paragem پائس Pontinha (Rua Santo André) - Autocarros Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228 e 905 Paragem پائس Pontinha (Rua Regimento Engenharia, 1) - Autocarros Rodoviária: 203, 205, 206, 210, 222, 223, 224, 227, 228, 231, 905 e 931
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo do Casal da Serra 1 سائيكل Casal da Serra پري اسكولتے E.B	Não tem paragens a curta distância No short distance stops Paragem mais próxima Closest stop: Porto Paiã (Rua Luís Moura), Autocarros Rodoviária: 203, 206, 222, 223 e 236
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Condessa 1 سائيكل Quinta da Condessa پري اسكولتے E.B	Não tem paragens a curta distância No short distance stops Paragem mais próxima Closest stop: Casal Perdigueira, Casalinho Azenha - Autocarros Rodoviária: 210, 224 e 227
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Serra da Luz 1 سائيكل Serra da Luz پري اسكولتے E.B	Melhor Opção Carris Carris Best Option Stop: Paragem “Serra Luz”- Na Estrada Circunvalação: 768
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Vale Grande 1 سائيكل Vale Grande پري اسكولتے E.B	Paragem پائس Vale Grande (Escola) - Autocarros Rodoviária: 227
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta da Paiã 1 سائيكل Quinta da Paiã پري اسكولتے E.B	Paragem پائس Estrada Paiã (Escola) - Autocarros Rodoviária: 228
Jardim de Infância Pré-escolar Gil Eanes پري اسكول كنڈر گارٹن Gil Eanes	Paragem پائس Pontinha (Praça Luís Camões), PSP - Autocarros Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228, 236 e 905
AE CANEÇAS	
Sede: Escola Secundária de Caneças بيڈ كوارٹرز: سيكنڈري اسكول Caneças	Paragem پائس Caneças (Escola Secundária) - Autocarros Rodoviária: 005, 201, 213, 224, 215, 901 e 913 Paragem پائس Caneças (EN250), Estação Serviço - Autocarros Rodoviária: 215, 220 e 224
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Professora Maria Costa لکي اس 1 ے لکوک سا یرپ E.B.	Paragem پائس Ponte da Bica - Autocarros Rodoviária: 201, 213, 215, 901, 913 e 931

E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Francisco Vieira Caldas Francisco Vieira 1سائیکل Caldas	Paragem پائس Caneças (Jardim) - Autocarros Rodoviária: 005, 201, 210, 212, 213, 215, 901, 913 e 931 Paragem پائس Caneças (Escola), Autocarros Rodoviária: 220 e 221
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Artur Alves Cardoso Artur Alves Cardoso 1سائیکل E.B.	Não tem paragens a curta distância No short distance stops Paragem mais próxima Closest stop - Caneças (Rua da República, 7) - Autocarros Rodoviária: 201, 213, 215, 901, 913 e 931
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Cesário Verde Cesário Verde 1سائیکل E.B.	Paragem پائس Casal Novo - Autocarros Rodoviária: 005, 216, 223, 236 e 916
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo dos Castanheiros Castanheiros 1سائیکل E.B.	Paragem پائس Caneças (Rua Coronel Braz Oliveira) - Autocarros Rodoviária: 005, 210, 231 e 931
AE PEDRO ALEXANDRINO	
Sede: 3.º Ciclo e Escola Secundária Pedro Alexandrino Pedro Alexandrino 3سائیکل Alexandrino	Paragem پائس Bairro Sete Castelos (Escola Pedro Alexandrino)- Autocarros Rodoviária: 207 e 240 Voltas Póvoa Olival
E.B. 1.º, 2.º e 3.º Ciclo Carlos Paredes Carlos Paredes 1, 2سائیکل E.B.	Paragem پائس Casal Privilégio Escola 2.º e 3.º Ciclo - Autocarros Rodoviária: 206, 207 e 240 Voltas Póvoa Olival
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Quinta de São José Quinta de São José 1سائیکل E.B.	Paragem پائس Bairro Sete Castelos Rua Padre Anchieta - Autocarros Rodoviária: 207, 235 e 240 Voltas Póvoa Olival
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Barbosa Du Bocage Barbosa Du Bocage 1سائیکل E.B.	Paragem em linha azul Stop in the blue line na Rua Dr. Mário Sacramento: 240 Voltas Póvoa Olival
E.B. Pré-escolar e 1.º Ciclo Olival Basto Olival Basto 1سائیکل E.B.	Paragem em linha azul Stop in the blue line na Rua São Tomé e Príncipe: 240 Voltas Póvoa Olival
ESCOLAS NÃO AGRUPADAS گروپ دے بغیر اسکولز	

Escolas Secundária da Ramada سکینڈری اسکولز Ramada	Paragem پائس Casal Chapim, (Escola Secundária) - Autocarros Rodoviária: 001, 003, 211, 225, 925, 934 e 241 Voltas Ramada
Escola Profissional Agrícola D. Dinis – Paiã پیشہ ورانہ زرعی اسکول - D. Dinis Paiã	Paragem پائس Paiã (Escola Agrícola) - Autocarros Rodoviária: 203, 205, 206, 222, 223, 228, 236 e 905





NOTAS E LEGISLAÇÃO DE APOIO

نوٹس تے معاون قانون

ⁱArt.º 64.º da Constituição da República Portuguesa.

1. ریپبلک پرتگال دے آئین دی دفعہ 64۔

ⁱⁱAcesso dos Imigrantes ao Serviço Nacional de Saúde - Despacho 25.360/2001, de 12 de dezembro e Circular Informativa n.º 12/DQS/DMD de 7/05/2009.

II. تارکین وطن دی قومی ہیلتھ سروس ٹیکر رسائی- آرڈر نمبر 25360/2001 از 12 دسمبر 2001 تے معلومات سرکلر نمبر 12/DQS/DMD از 7 مئی 2009۔

ⁱⁱⁱAcesso a cuidados de saúde por estrangeiros - Despacho n.º 25 360/2001, de 12 de dezembro e a Circular Informativa n.º 12/DQS/DMD de 7 de maio de 2009.

III. غیر ملکی شہری دی طبی نگہداشت ٹیکر رسائی- آرڈر نمبر 25360/2001 از 12 دسمبر 2001 تے معلومات سرکلر نمبر 12/DQS/DMD از 7 مئی 2009۔

^{iv}Acesso de menores em situação irregular à saúde- Art.º 2.º, ponto 1 do Decreto-lei n.º 67/2004, de 25 de março e a Circular Informativa n.º 65/DSPCS, de 26/11/04.

IV. بے قاعدہ صورتحال اچ ہیلتھ فاؤنڈیشنز ٹیکر رسائی- آرٹیکل 2، پیراگراف 1 از ڈگری قاعدہ نمبر 67/2004 از 25 مارچ تے معلوماتی سرکلر نمبر 65/DSPCS از 26 نومبر 2004۔

^vRegime das taxas moderadoras e aplicação de regimes especiais de benefícios - Decreto-Lei n.º 128/2012, de 21 de Junho que alterou o Decreto-Lei n.º 113/2011, de 29 de Novembro.

V. صارف چارجز نظام تے خصوصی فوائد نظام دا اطلاق- ڈگری لا نمبر 128/2012 از 21 جون ترمیمی ڈگری قاعدہ نمبر 113/2011 از 29 نومبر 2011۔

Taxas moderadoras e disposições dos Acordos bilaterais com vários países (ex.:

Brasil, Cabo-Verde...) - Decreto-Lei n.º 117/2014 de 5 de agosto.

VI. صارف چارجز تے متعدد ملکان نال دوطرفہ معاہدہ دی فراہمی (مثلاً برازیل، کیپ ورڈے۔۔۔)۔ ڈگری قاعدہ نمبر 117/2014 از 5 اگست۔

^{vi}Situações de maior risco social e financeiro - Decreto-Lei n.º 113/2011, de 29 de novembro, alterado pelo DL 128/2012 de 21 de junho, 4.ª alteração pelo Decreto-Lei n.º 117/2014 de 5 de agosto e 5.ª alteração pelo Decreto-Lei n.º 61/2015 de 22/04.

VII. عظیم سماجی تے مالی خطرے دی صورتحال- ڈگری قاعدہ نمبر 113/2011 از 29 نومبر، ترمیم کردہ بذریعہ ڈگری قاعدہ نمبر۔ 113/2012 of 128/2012 از 21 جون، 4 ترمیم بذریعہ ڈگری قاعدہ نمبر 117/2014 از 5 اگست تے پنجویں ترمیم بذریعہ ڈگری قاعدہ نمبر 61/2015 از 22 اپریل۔

^{vii}Programa Nacional de Vacinação - Despacho n.º 12434/2019 revogando, com exceção do seu n.º 6, o Despacho n.º 10441/2016, de 9 de agosto.

VIII. قومی ویکسینیشن پروگرام- آرڈر نمبر 12434/2019 12434/2019 منسوخ پیراگراف 6 دی

Resolução do Conselho de Ministros n.º 60/2020, DR n.º 154/2020, Série I, 10 de agosto

de 2020

چھوٹ نال، آرڈر نمبر 10441/2016، از 9 اگست۔

viii Art.º 73º da Constituição da República Portuguesa.

وزراء دی کونسل دی قرارداد نمبر 60/2020، ڈاکٹر نمبر 154/2020، سپریز 10، I، اگست 2020۔

ix **Procedimentos da matrícula e respetiva renovação e as normas a observar na distribuição de crianças e alunos** - Despacho Normativo (DN) nº 6/2018, de 12 de abril, alterado pelo DN 5/2020, de 21 de abril do aplicável do disposto nos artigos 11.º a 13.º do Decreto-Lei n.º 14 G/2020, de 13 de abril.

IX. ریپبلک پرتگال دے آئین دی دفعہ 73 رجسٹریشن دے طریقہ کار تے اوناں دی تجدید تے بچے تے طلباء دی تقسیم اچ مشاہدہ کیتے جان آلیے قواعد- نارمیٹو آرڈر (DN) 6/2018 از 12 اپریل، ترمیم کیتی گئی بذریعہ DN 5/2020، از 21 اپریل قابل اطلاق آرٹیکلز دی فراہمی دے ذریعے 11 تا 13 از ڈگری قاعدہ نمبر 14 G/2020 از 13 اپریل۔

*Acesso ao documento de composição do agregado familiar do encarregado de educação validado pela Autoridade Tributária - Presencialmente, nas Lojas do Cidadão e nos Serviços de Finanças ou registe-se no Portal das Finanças (<https://www.portaldasfinancas.gov.pt/at/html/index.html>), aceda a "Serviços" - "Situação Fiscal" - "Dados Pessoais Relevantes" - "Consultar Agregado Familiar". Download do ficheiro.

X. ٹیکس اتھارٹی دے ذریعہ تصدیق شدہ تعلیم دے انچارج شخص دی تشکیل کردہ دستاویز تیکر رسائی- ذاتی طور تے، ان (سٹیشن شاپ) تے مالی سروس اچ یا مالی پورٹل اچ رجسٹر، (<https://www.portaldasfinancas.gov.pt/at/html/index.html>)، سروسز رسائی - ٹیکس صورتحال۔ "متعلقہ ذاتی کوائف" - "گھریلو مشاورت" - فائل ڈاؤن لوڈ کرو۔

xi **Procedimentos para concretização de matrícula ou renovação** - Despacho n.º 5048-B/2013, D.R. n.º 72/2013, 2º Suplemento, Série II de 2013-04-12.

XI. رجسٹریشن یا تجدید دے طریقہ کار۔ آرڈر نمبر 5048-B/2013، D.R. نمبر 72/2013، 2 سپلیمنٹ، سپریز II 12 اپریل 2003۔

xii **Beneficiários de Ação Social Escolar (ASE)** - Despacho Normativo n.º 5/2020, de 21 de abril.

XII. اسکول سوشل ایکشن دے بینیفیشریز (ASE)۔ نارمیٹو آرڈر نمبر 5/2020 از 21 اپریل۔

xiii **Condições de aplicação das medidas de ação social escolar** - Despacho n.º 5296/2017, de 16 de junho e Despacho n.º 7255/2018, de 31 de julho.

XIII. اسکول دے سماجی اقدامات دے نفاذ لئی شرائط- آرڈر نمبر 5296/2017 از 16 جون تے آرڈر نمبر 7255/2018 از 31 جولائی۔

xiv **Regras de funcionamento das atividades de Enriquecimento Curricular** - Portaria n.º 644-A/2015 – D.R. n.º 164, 3º Suplemento, Série II de 2015-08-24.

XIV. نصاب اچ بہتری لان آلی سرگرمیاں چلان دے قاعدے- انتظامی ڈگری نمبر 644-A/2015 D.R. نمبر 164، 3 سپلیمنٹ، سپریز II 24 اگست 2015۔

xv **Procedimentos da matrícula e respetiva renovação e as normas a observar na distribuição de crianças e alunos** - Despacho Normativo (DN) nº 6/2018, de 12 de abril, alterado pelo DN 5/2020, de 21 de abril do aplicável do disposto nos artigos 11.º a 13.º

XV. رجسٹریشن دے طریقہ کار تے اوناں دی تجدید تے بچے تے طلباء دی تقسیم اچ مشاہدہ کیتے جان آلیے قواعد- نارمیٹو آرڈر (DN) 6/2018 از 12 اپریل، ترمیم کیتی گئی بذریعہ DN

do Decreto-Lei n.º 14 C/2020, de 13 de abril.

5/2020، از 21 اپریل قابل اطلاق آرٹیکلز دی فراہمی دے ذریعے 11 تا 13 از ڈگری قاعدہ نمبر 14 G/2020 از 13 اپریل.

^{xvi}Centros de Apoio à Aprendizagem - Artigo 13.º do DL 54/2018, de 06 de julho.

XVI. لرننگ سپورٹ سینٹر- آرٹیکل 13 از DL 54/2018، از 6 جولائی۔

^{xvii}Equipas Multidisciplinares de Apoio à Educação Inclusiva - Artigos 8.º, 9.º, 10.º do DL 54/2018, de 06 de julho.

XVII. کثیر الضابطہ ٹیمز برائے معاونت انکلوسیو تعلیم- آرٹیکلز 8، 9، 10 از DL 54/2018 از 6 جولائی۔

^{xviii}Regime de concessão de equivalência de habilitações estrangeiras dos ensinos básico e secundário - Decreto-Lei n.º 227/2005, de 28 de dezembro, com as alterações introduzidas pela Declaração de Retificação n.º 9/2006, de 6 de fevereiro;

XVIII. بنیادی تے سیکنڈری تعلیم دی غیر ملکی قابلیت دے مساوی قرار دین دا نظام- ڈگری قاعدہ نمبر 227/2005 از 28 دسمبر، ترمیمی اعلامیہ نمبر 9/2006 از 6 فروری؛

Aprovação das tabelas comparativas entre o sistema de ensino português e outros sistemas de ensino e as tabelas de conversão dos sistemas de classificação correspondentes - Portaria n.º 224/2006, de 8 de março;

پرتگالی ناظم تعلیم تے دوجے نظام تعلیم دے وچکار تقابلی جدول دی منظوری تے متعلقہ درجہ بندی نظاماں دا کنورشن جدول-انتظامی ڈگری نمبر 224/2006، 8 مارچ؛

Aprovação das tabelas comparativas entre o sistema de ensino português e outros sistemas de ensino e as tabelas de conversão dos sistemas de classificação correspondentes respeitantes a vários países - Portaria n.º 699/2006, de 12 de julho.

پرتگالی نظام تعلیم تے دوجے نظام تعلیم دے وچکار تقابلی جدول دی منظوری تے مختلف ملکاں لئی متعلقہ درجہ بندی نظاماں دا کنورشن جدول-انتظامی ڈگری نمبر 699/2006 از 12 جولائی۔

^{xix}Julgados de paz - Organização, competência e funcionamento - Lei n.º 78/2001, de 13 de julho, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 54/2013, de 31 de julho.

XIX. امن دے ججز- تنظیم، قابلیت تے امور دہی - قاعدہ نمبر 78/2001 از 13 جولائی، ترمیم کیتی گئی بذریعہ قاعدہ نمبر 54/2013 از 31 جولائی۔

^{xx}Violência Doméstica - Lei n.º 24/2017, de 24 de maio altera o artigo 31.º e revoga o artigo 37.º-B da Lei n.º 112/2009) - Diário da República n.º 100, I Série, de 24.05.2017.

XX. گھریلو تشدد-قاعدہ نمبر 24/2017، از 24 مئی ترمیمی آرٹیکل 31 تے منسوخ آرٹیکل 37b از قانون نمبر 112/2009 (سرکاری گزٹ نمبر 100، سیریز I، از 24 مئی 2007۔

^{xxi}Lei de Proteção de Crianças e Jovens em Perigo - Lei n.º 23/2017, de 23 de maio que altera a Lei n.º 147/99, de 1 de setembro, alterada pela Lei n.º 31/2003, de 22 de agosto e a Lei n.º 142/2015, de 8 de setembro.

XXI. خطرہ توں دوچار بچے تے نوجوان لوکاں اتے قانون-قاعدہ نمبر 23/2017، از 23 مئی، جیہڑا لا نمبر 147/99 از 1 ستمبر دی ترمیم کردا اے، قاعدہ نمبر 31/2003 از 22 اگست دے ذریعہ ترمیم کیتی گئی تے قاعدہ نمبر 142/2015، از 8 ستمبر۔

^{xxii}Regula a criação e o regime de organização e funcionamento dos Centros Qualifica - Portaria n.º 232/2016, de 29 de agosto.

XXII. اہلیت دے مراکز بنانا اونہاں دا انتظام چلانا تے کم دا بندوبست کرنا - انتظامی فرمان نمبر

xxiii **Cursos de Português Língua de Acolhimento** - Portaria n.º 183/2020, D.R. n.º 151/2020, Série I de 2020-08-05.

232/2016 بتاریخ 29 اگست

xxiv **Constituição da República Portuguesa** - Art.º 10.º.

XXIII. پرتگالی بطور میزبان زبان دا کورس - انتظامی فرمان نمبر 183/2020، D.R. نمبر 151/2020،

سیریل بتاریخ 5 اگست 2020۔

xxv **Eleições Autárquicas** - Declaração n.º 30/2017 de 3 de maio do Ministério dos Negócios Estrangeiros e do Ministério da Administração Interna.

XXIV. عوامی جمہوریہ پرتگال دا قانون - ایکٹ۔ 10

XXV. بلدیاتی انتخابات - وضاحت نمبر 30/2017 بتاریخ 3 مئی از طرف وزارت خارجہ تے وزارت داخلہ۔

xxvi **Estatuto de Igualdade de Direitos Políticos** - Tratado de Amizade, Cooperação e Consulta entre a República Portuguesa e a República Federativa do Brasil, assinado em Porto Seguro em 22 de abril de 2000.

XXVI. مساوی سیاسی حقوق دا معاہدہ - عوامی جمہوریہ پرتگال تے فیڈرٹیو برازیل دے درمیان دوستی، تعاون تے مشاورت دا معاہدہ، جو کہ 22 اپریل 2020 نوں پورٹو سیگورو وچ دستخط کیتا گیا۔

xxvii **Código da Estrada** - DL n.º 2/2020, de 14/01, 23.ª versão.

xxviii **Carta de Condução estrangeira** - Decreto Lei n.º 2/2020, de 14 de janeiro, Decreto-Lei n.º 151/2017, de 7 de dezembro, Decreto-Lei n.º 40/2016, de 29 de julho e Decreto-Lei n.º 37/2014, de 10 de março, alteram o Decreto-Lei n.º 138/2012, de 5 de julho, que introduz diversas alterações ao Código da Estrada e aprova o novo Regulamento da Habilitação Legal para Conduzir, transpondo parcialmente para a ordem jurídica interna a Diretiva n.º 2006/126/CE, do Parlamento e do Conselho, de 20 de dezembro, relativa à carta de condução.

XXVII. بائی وے دا قانون - فرمان نمبر 2/2020، 14 جنوری، 3 ورژن۔

xxix **Regula a poluição sonora e ambiente** - Regulamento Geral do Ruído Decreto-Lei n.º 9/2007, D.R. n.º 12/2007, Série I de 2007-01-17 e Decreto-Lei n.º 278/2007, D.R. n.º 147/2007, Série I de 2007-08-01.

XXVIII. غیر ملکی ڈرائیونگ لائسنس - قانونی فرمان نمبر 2/2020 بتاریخ 14 جنوری، 7 دسمبر دے قانونی فرمان نمبر 151/2017، 29 جولائی دے قانونی فرمان نمبر 40/2016 تے 10 مارچ دے قانونی فرمان نمبر 37/2014، وچ 5 جولائی دے قانونی فرمان نمبر 138/2021 نے ترمیم کیتی اے، جنہیں ڈرائیونگ لائسنس اتے، 20 دسمبر، پارلیمنٹ تے کونسل داجزوی طور تے قومی قانونی ہدایت نامہ نمبر EC/2006/126 دے ذریعے، بائی وے دے قانون وچ بوہت ساریاں ترامیم کیتیاں نیں تے ڈرائیونگ لائسنس دا نواں ضابطہ منظور کیتا اے۔

XXIX. شور شرابے دے حوالے نال آلودگی تے ماحول بارے قوانین - عمومی شور شرابے دے ضابطے دے قانونی فرمان نمبر 9/2007، ڈی آر نمبر 12/2007، جنوری 2017 دا سیریل 1 تے قانونی فرمان نمبر 278/2007، ڈی آر نمبر 147/2007، 1 اگست 2007 دا سیریل نمبر 1۔

